

ব্যবসা বাণিজ্য ।

Business and trade.

ব্রজপুরের ব্যবসা বাণিজ্য অধিকাংশ মার্ভোয়ারীদিগের^১ হস্তে । দেখিলে মনে হয় যে ইহা বাঙ্গালা দেশ নহে । উক্তরদ্বয়ের অধিকাংশ জেলার ব্যবসা বাণিজ্য নাকি^২ মার্ভোয়ারীরা হস্তগত করিয়াছেন । ব্রজপুরে অর্থসম্পন্ন জমিদারের অভাব নাই । তাঁহারা ইচ্ছা করিলে এক একজন মশ মশা ব্যবসায় চালাইতে পারেন । কিন্তু ব্যবসাবুদ্ধির^৩ অভাবে এই দিকে কেহই আগ্রহের হইতে সাহস করেন না । মার্ভোয়ারীগণ যেরূপ ব্যবসাবুদ্ধিসম্পন্ন ও কঠোরহিতু,^৪ বাঙ্গালী ততদূর^৫ হইলে আজ বাঙ্গালার অর্থসমস্যা^৬ অনেকাংশে তিরোহিত হইত ।

^১ Immigrants from Mārṣār. They are the bankers and financiers of Assam and Bengal.

^২ It would seem.

^৩ Aptitude for commerce : commercial instincts.

^৪ *Kasā-rah-iṣṇu* : in the habit of enduring hardships ; *iṣṇu* is a *krdanta* suffix implying the habit to do or be what the root implies. Here the root is *sah*, endure.

^৫ As much so.

^৬ Food-problem.

দেশী দোকান লিমিটেড ।

"Country Shops Limited."

ব্রজপুরে আর একটি দেখিবার জিনিস আছে—এটা ব্রজপুরের নিজস্ব^১ বলিলেও অত্যুক্তি^২ হইবে না । অমেন্দী আন্দোলনে সময়ও ব্রজদেশ তোলপাড়^৩ হইবার সম্ভবতঃ দুই বাস পূর্বে ব্রজপুরে “দেশী দোকান লিমিটেড” নামে একটি বৌদ্ধিকবাহিদুলক ব্যবসায়^৪ আরম্ভ হয় । অতীতের নিদর্শন^৫ সেই দোকানটি এখনও বাঙ্গালী দ্বারা সুপরিচালিত হইতেছে । এই দোকানের বিশেষত্ব এই যে, এখানে বিদেশী সূচ^৬ পর্যন্ত বিক্রয় হয় না । বরং জামা,

^১ *Nija-sva* : own property ; *ni-ja* : inborn ; innate ; congenital.

^২ *Ati-ukti* : exaggeration.

^৩ Upset ; turned upside down.

^৪ Joint-stock business.

^৫ A memento of bygone (time).

^৬ Needle.

মনোহারী দ্রব্য^১ ইত্যাদি সর্বপ্রকার শ্রেণী সামগ্রী এখানে বিক্রয়ার্থ প্রস্তুত আছে। এক মরেই^২ সমস্ত জিনিস বিক্রয় হয়। জিনিসগুলি অধিকাংশই বেশ কার্যোপযোগী। উপযুক্ত মূলধন^৩ হইলে ইঁহার ব্যবসায়টিকে আরও উন্নত করিয়া তুলিতে পারেন। এইরূপ সমুদ্রদেশে অর্থনিয়োগ^৪ করিবার উপযুক্ত কোন ব্যক্তি কি রূপপূরে নাই?

^১ *Manas-hāri dravya* : lit. mind-ravishing articles : miscellaneous toys : baberdashery, etc.

^২ Fixed price or rate.

^৩ *Mūl-dhan* : root-wealth, i.e., capital.

^৪ Applying money.

স্বদেশী দোকান।

A swadeshi store.

তিনিলায় আরও একটি স্বদেশী দোকান আছে—তবে ইহার অবস্থা আশ্চর্যপূর্ণ^১ উন্নত নহে।

^১ *Āśāṣṇa-rūp*, in accordance with hope, as expected.

পুলিশের অতিযাত্রা সতর্কতা।

The excessive precautions of the police.

রঙ্গপুরে হিন্দু, মুসলমান, উড়িয়া প্রভৃতি বিভিন্ন শ্রেণী ও জাতির পরিচালিত অনেকগুলি হোটেল আছে। তিনিলায় মিউনিসিপালিটি হোটেলগুলির পরিষ্কারপরিচ্ছন্নতার প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া থাকেন। কিন্তু হোটেল সাধারণতঃ করুণ খাদ্যদ্রব্য রাখা হয়, বোধ হয় তৎপ্রতি বিশেষ দৃষ্টি রাখা হয় না। খাদ্যদ্রব্যাদি দুর্বল্য বলিয়া গ্রাহ্য প্রত্যেক হোটেলেরই জনপ্রতি এক বেলায় ১০ চারি আনা দিতে হয়। বোধ হয় বাকী দেশের অন্য কোন জেলার সাধারণ হোটেলগুলিয়ারা^২ এত অধিক মূল্য আদায় করে না।

এখানে যে কেহ হোটেল আহার করিতে আসে, তাহাকেই নিজের মাম, পিতার নাথ, নিবাস, জেলা, কোথা হইতে আসিয়াছে, কোথা যাইবে, সত্বরে কত দিন থাকিবে, এই সকল বিষয় হোটেলওয়ালাকে লিখাইয়া দিতে হয়।

^১ Managed.

^২ *Hotel-wāllā* : hotel-keeper ; inn-keeper. These are really lodging-houses.

নির্ধিতে জামিলে^১ মায়ের স্বাক্ষর অন্যথা স্বাক্ষরের টিপ সহি^২ লওয়া হয়। হোটেলওয়ালাকে প্রতিদিন এই বিবরণের একখণ্ড প্রতিলিপি^৩ নিজের কাছে রাখিয়া একখণ্ড খানাদি হাজির করিতে হয়। মুদ্রিত করব^৪ পরগা দিয়া কিনিয়া লইতে হয়। যদি কোন হোটেলওয়ালার এই নিয়ম লঙ্ঘন করে তবে তাহাকে গুরুতর দণ্ড প্রদান করা হয়।

ভূতপূর্ব জেলা ম্যাজিস্ট্রেট মিঃ কিরণচন্দ্র দেব^৫ সম্মত হইতে এই নিয়ম প্রবর্তিত হয়। তখন অনেক হোটেলওয়ালার এই বলিয়া আপত্তি করিয়াছিল যে, অনেক সম্ভ্রান্ত তত্ত্বলোক আবাদিগের হোটেলে নিয়মিত আহার^৬ করেন। তাঁহারা সামাজিক প্রতিপত্তি নানের^৭ আশঙ্কায় আপনাদিগের বিশেষ পরিচর এখানে অনঙ্গক। ম্যাজিস্ট্রেট মিঃ দে বলেন বড় বড় ইংরেজেরা যে কোন হোটেলে আহার করিয়া আপনাদিগের নাম, ঠিকানা ও পরিচর প্রভৃতি হোটেলের খাতায়^৮ লিখিয়া রাখিয়া যান। তাহাতে তাহাদিগের সামাজিক প্রতিপত্তির হানি হয় না। হুতরাং এ ক্ষেত্রে^৯ কোন রূপ আপত্তি তুলি বাধিত পারে না।

- ^১ If one knows how to write.
- ^২ Finger-print.
- ^৩ Copy ; counterfoil.
- ^৪ Printed form.
- ^৫ Mr. Kiran Chandra De, I.C.S.
- ^৬ Regular meals.
- ^৭ Loss of social position.
- ^৮ Visitors' book.
- ^৯ In this field ; in this matter.

স্বাস্থ্য ও আবহাওয়া।

Health and climate.

বিস্তৃত দুই সপ্তাহাবধি কাল রংপুরে অসহ্য উত্তাপ অনুভূত হইয়াছিল—বিলম্বমাত্র বারিহরণ হয় নাই। এখন অল্প অল্প ঝুটি হইতে আরম্ভ হইয়াছে। রক্তির অভাবে কেতজাঃ শস্য ও পাট অধিকাংশ পুড়িয়া গিয়াছে। এখনও প্রচুর বর্ষণ হইলে কৃষকগণের হাহাকার^১ অনেকাংশে নিবৃত্ত হইতে পারে।

সম্রের স্বাস্থ্য ভাল বলিতেই হইবে, এখানে সকলের মুখেই শুনিতে পাওয়া যায় বিগত ১৮০৪ সালের ভূমিকম্পের পর হইতে রংপুরের স্বাস্থ্য খুব উন্নত হইয়াছে।

^১ Lamentation.

খাদ্যদ্রব্য :

Articles of food.

খাদ্যদ্রব্য অগ্নিমূল্য : সাধারণ চাউল ৭, ৭।০ টাকার কয়ে এক বগ পাওয়া যায় না। পদ্মার^১ ইলিশ^২ স্বাস্থ্য যাহা হেল পাবে চালান হইয়া আসে তাহাই এখানকার লোকের একমাত্র সঞ্চল। গুহ চারি সের করিয়া টাকার, তাহাও বিক্রয়^৩ নহে। বিপ্লব মাস^৪ যান পর্য্যন্ত হংসবের এখন তিন মাসে এখানে চাউল গড়ে^৫। টাকার ৩ সের ৬ হুটাক মরে বিক্রীত হইয়াছে। সমগ্র বাল্লালা দেশের মধ্যে একমাত্র বরমসিংহ জেলায় টাকাইল মহকুমা খ্যাতীত আর কোথাও এত অধিক মূল্যে চাউল বিক্রীত হয় নাই। টাকাইলে এই সময়ে টাকার ৬ সের মরে চাউল বিক্রীত হইয়াছে।

^১ The Pudda river.

^২ *Hilsa-fish (clupea ilisha).*

^৩ Clean ; pure.

^৪ On an average.

সত্য ও হরি সত্য :

‘*hā* (*Hari*, ‘redeemer,’ is an

এ প্রকৃত গৃহ আছে।

১০, তার পরে এই

১১, চতুর্পাক্ষিক

১২, নরপ সংগ্রহ

১৩, মাদ্য

১৪, ত্য

তৎকালে হারিবিধের সমস্ত ব্যয়ভার বহন করিয়া থাকেন। ইহা বিতাক্ত হইবে
কথা সন্দেহ নহে।

হংপুরে হরি সভা আছে। প্রতি শনিবারে হারিগণ এইখানে মিলিত হইয়া
কীৰ্ত্তন, পাঠ, আলোচনা প্রভৃতি করিয়া থাকেন। অনেক প্রবীণ লোক এই
সকল আলোচনার যোগদান করিয়া থাকেন।

ব্রাহ্মবন্দির।

The Brahma Church.

হানীর ব্রাহ্মবন্দির পরিত্যক্ত অবস্থায় রহিয়াছে। ব্রাহ্ম ধর্মের শ্রেষ্ঠ
প্রবর্তক^১ রাজা রামমোহনের^২ স্মৃতির সহিত যে হংপুর বিশেষ ঘনিষ্ঠ ভাবে
যুক্তিত,^৩ সেই হংপুরের ব্রাহ্মবন্দিরের এইরূপ ভ্রবস্থা দেখিলে হৃদয় প্রকৃত
ব্যথিত হয়।

^১ Founder.

^২ The celebrated Rājā Rām Mohan Roy, founder of the Brahmo
Somaj.

^৩ Associated.

আন্দোলনের বিষয়।

Matters for agitation.

ভূমিলাভ, হানীর জমিদার সত্তা, কতিপয় জনহিতকর অস্থানের^১
আন্দোলনে প্ররক্ত হইয়াছেন :—(১) হংপুর জেলার ইনকম্ টেক্স অবধারণ^২
প্রণালী কোন কোন বিষয়ে ন্যায্যসঙ্গত নহে বলিয়া সত্তা গবর্নমেন্টের নিকট
আবেদন করিতে প্ররক্ত হইয়াছেন ; (২) পূর্ববঙ্গ রেলপথের কাউনিয়া জংসন
ভেশন ত্রিশোভার^৩ কুক্ষিসড়^৪ হওয়ার উপক্রম হওয়ার জমিদার সত্তা রেলওয়ে
কর্তৃপক্ষের নিকট এইরূপ আবেদন করিয়াছেন যে কাউনিয়ার পরিবর্তে
অতঃপর হংপুর জংসন ভেশন করা হউক। উহাতে রেলওয়ে কর্তৃপক্ষের ও

^১ Matters of public utility.

^২ Assessment.

^৩ The Teesta river. The Sanskrit etymology *tri-srota*, 'three
channels', is a mistaken one. The name, like most river
names in North-East Bengal and, in Assam, is a Boro word,
of Tibeto-Burmese origin. Ti or Di in the Bodo languages
means 'water' or 'river' cf. Ti-pai, Di-bra, Di-sāng, Di-
kho etc., etc.

^৪ *Kukai-gāta*, lit "belly-gone," gone into the bed (of the Teesta).

অবসানোত্তরেষ বিশেষ উপকারের সম্ভাবনা আছে ; (৩) রংপুর সহর আয়তনে^১ খুব বৃহৎ বলিয়া সহরের অধিবাসিবর্গ এক প্রান্তে^২ অবস্থিত ডাকঘর হইতে পত্রাদি পাইতে এবং টেলিগ্রামের আদানপ্রদান করিতে যতই অসুবিধা কোণ করিয়া থাকেন। অনেক সময়ে এখানে ডাক পৌঁছিবার পর ৭।৮ ঘণ্টার পূর্বে সহরের সকল ঘাণে চিঠিপত্র বিলি করা হয় না। এইজন্য সম্ভা আর্থনা করিয়াছেন হানীর রংপুর রাজার ডাকঘরটিকে টেলিগ্রামের আদানপ্রদান ও চিঠি বিলির জন্য অসুবিধা এদান করা হউক।

^১ In extent.

^২ On one side ; at the extremity.

কাড়াটরা বাটীর অভাব।

Lack of houses to let.

এখানে বাসোপযোগী উপযুক্ত কাড়াটরা^১ বাটীর অভাব, এইজন্য বিদেশাগত রাজকর্মচারী ও অন্যান্য সম্ভ্রান্ত ব্যক্তিদিগকে অনেক সময়েই বিশেষ অসুবিধা কোণ করিতে হয় যদি কেহ অর্থ ব্যয় করিয়া স্বন্দর ঘৃহ নির্মাণ করিয়া দিতে পারেন, তবে তিনি নিশ্চিত বিশেষ কামে লাভবান^২ হইবেন।

^১ From *bhāḍā*, rent, hire.

^২ Getting profit.

সাহিত্য পরিষদ।

The Literary Society.

সম্প্রতি হানীর এডওয়ার্ড স্মৃতি ভবনে^১ রংপুর সাহিত্য পরিষদের বার্ষিক অধিবেশন হইয়াছিল। সভার নিম্নলিখিত কতিপয় কার্য^২ সম্পন্ন হইয়াছে :—

- ১। গত বর্ষ সাধারণিক অধিবেশনের কার্যাবিধরণ সংগ্রহ^৩ ;
- ২। সদস্য নির্বাচন^৪ ;

^১ Edward Memorial Hall.

^২ The following business was transacted.

^৩ Compiling minutes of last (ninth) annual meeting.

^৪ Election of members.

৩। পুঁথি ও পুস্তক উপহারদাতৃগণকে ধন্যবাদ জ্ঞাপন ;^১

৪। প্রদর্শন^২—

ক ধর্মসভার কর্তৃপক্ষগণ কর্তৃক সভার চিত্রশালার উপস্থিত^৩
কটিপ্রস্তরে^৪ বিবৃত বিষ্ণু ও মনসাদেবীর^৫ মূর্তি।

খ) শ্রীযুক্ত বার মৃত্যুঞ্জয় বারচৌধুরী বাহাদুর কর্তৃক উপস্থিত^৬
শ্রীমদেশ্বর একটি মৌণ্যমুদ্রা, একশত বর্ষের বৌদ্ধকলি-
কার অঙ্কিত^৭ চিত্রপট এবং মৎস্যাবতার মূর্তিবৃত্ত ইত্যক^৮।

৫। প্রবন্ধ^৯—শ্রীযুক্ত উমেশচন্দ্র দে মহাশয়ের “শঙ্করদেব” ;^{১০}

৬। শোক প্রকাশ^{১১} বঙ্গদর্শন^{১২} সম্পাদক শৈলেন্দ্র চন্দ্র বসুদেবের।

শ্রীযুক্ত কেশব লাল বসু পরলোকগত^{১৩} বসুদেবের মহাশয়ের কর্মনিষ্ঠা^{১৪}
সাহিত্যসেবা, বিনয় ও অসাময়িকতা প্রভৃতি সন্তুষ্টির সবিস্তার বর্ণনা করিলে
সাহিত্য পরিষদের সম্পাদক জরিদার শ্রীযুক্ত হুসেন চন্দ্র বার চৌধুরী বিশেষ
ভাবে এই প্রস্তাবের সমর্থন^{১৫} করেন :

ভারতীয় সঙ্গীত ও বাদ্য যন্ত্র বিদ্যার পুনর্জীবনপ্রদাতা^{১৬} শৌরীন্দ্র
মোহন ঠাকুরের^{১৭} পরলোক গমনের জন্য শোক ও সমবেদনা প্রকাশের প্রস্তাব

^১ Offering thanks to donors of manuscripts and books. (*Puthi*, etymologically, is simply a corruption, an *apabhramśa*, of *pustak*, but it seems to be used nowadays for manuscripts only).

^২ Exhibits.

^৩ Presented : *upahar*—present.

^৪ Touch-stone, some kind of dark-coloured schists.

^৫ Manasā is a goddess much worshipped in Bengal. She is the sister of Vāsuki, the Nāga-rāj or King of the Snakes. She was the daughter of Kadru by the famous sage Kasyapa. She was married to the sage Jaratkāru.

^৬ Presented.

^৭ Painted by a Buddhist brush.

^৮ A brick bearing the image of the Fish Avatār of Viṣṇu.

^৯ Paper read.

^{১০} *Sankar-dasa* : a Hindu preacher of Assam.

^{১১} Obituary notice : lit-expression of grief.

^{১২} The “*Vaṅga-darśan*” magazine—“The Sight of Bengal.”

^{১৩} *Para-loka-gata* : gone to after-world ; departed.

^{১৪} Diligence.

^{১৫} Support.

^{১৬} The originator of the renaissance of Indian music and Indian musical instruments.

^{১৭} Rājā Sir Śaurindra Mohan Tagore, younger brother of Mahārājā Bāhādūr Sir Yotindra Mohan Tagore. He was born in 1840 and died in 1914. He was a profound student of Indian music, and in 1896 was made a Doctor of Music by the University of Oxford.

ক্রীক যুদ্ধে বায়ু উপহিত করেন। পরিবহের সময় ৮ আন্তঃসং
বন্দোপাধ্যায় মহাশয়ের অন্যও শোক প্রকাশ করা হয়েছিল।

অস্ট্রিয়ার হত্যাকাণ্ড।

The assassination-affair in Austria.

অস্ট্রিয়ার সুব্রাজের কৃত্যবর্ণ রাজধানীতে গিয়া বলিয়াছে যে সুব্রাজের
পক্ষে বসনিয়া হইতে জীবিত অবস্থায় কুহে প্রত্যাবর্তন করা অসম্ভব ছিল।
তাহার আগ্রহের টেবিলের^১ নীচে দুইটি ঘড়ির বোমা^২ এবং তাহার পক্ষীর
শরনরূপে একটি বোমা ছিল। একটি স্বীলোককে ধৃত করা হয়, তাহার হস্তে
লাতটি বোমা ছিল। সুব্রাজের ঘাইবার রাস্তার বিভিন্ন স্থানে দশজন বড়বড়
কারী^৩ সূত্রায়িত ছিল। রক্তের উপরেও বোমা রাখা হইয়াছিল। এইরূপে
সবত সহর ঘেরিয়া মুক্তার এরূপ একটি নিবিড় জাল^৪ বচনা করা হইয়াছিল
যে তাহা ছিন্ন করা যানবের সাধ্যাতীত^৫। হত্যাকারী শ্রিনজিৎ কর-
বোগ্রাস্ত^৬। বিচারের সময় ম্যাজিস্ট্রেট যখন তাহাকে জেরা^৭ করিতেছিলেন
তখন সে বলিয়াছিল, ‘আমি বিপ্লববাদী’^৮ বলিয়া নিজেকে গৌরবান্বিত^৯ মনে
করি।’ সে স্বীকার করিয়াছে যে বেলগ্রেডের কেরিকাজি তাহাকে বোমা
এবং পিস্তল দিয়াছেন।

^১ E. table.

^২ Clock-work bombs.

^৩ Conspirators.

^৪ Close net.

^৫ *Śādhya-atita* : beyond power.

^৬ Afflicted with consumption.

^৭ Cross-examination.

^৮ As a revolutionary.

^৯ *Gaurava-anu-ita* : glorious : I feel proud to be an anarchist.

বরিশালের পত্র।

A letter from Barisal.

স্বাস্থ্য ও খাদ্য।

Public health and food.

জ্যৈষ্ঠ মাসের মধ্যভাগে বঙ্গের একোপ একেবারে কহিয়া গিয়াছে।
বর্তমান সময়ে কোন প্রকার পীড়ার কথা শুনা যায় না। সহরের স্বাস্থ্য এখন
কাল। ১৮৩ মাস হইতেই এখানে বধী আরম্ভ হইয়াছে। তাহাতে কলিকার্যের

বিশেষ ব্যাখ্যাত হইতেছে। বোরো ধান্য ভাল হয় নাই। আশু ধানের কলও ভাল হইবার আশা নাই। ভাল বালায়^১ চাউনের দর এখন ২৫০ টাকা। দুতরী^২ টাকায় ১৫ গের। তরিতরকারী^৩ অল্পই দিলে, দাম পূর্ব হইতে চকুপ^৪। বাহ বেলা^৫ আর হুর্চি^৬ হইয়া উঠিতেছে, যাবে যাবে ইলিশমাছ^৭ বিলিতেছে। তাহারও দাম পূর্বের তিন গুন। ৬০এর ওজনের দুধের দের দুই আনা। তিন আনা। কাঠের দার ঠিক পূর্বের তুলনায় চকুপ^৪। কলার বগ ৬০ আনা। সর্বত্রকারেই লোকের আদন রকা কঠিন হইয়া পড়িয়াছে।

^১ Bālām rice is a fine quality, grown chiefly in Bakarganj.

^২ A kind of pulse.

^৩ T'ari-tarkāri : vegetables, etc

^৪ Māchh mālā : getting fish.

^৫ Nearly impossible.

^৬ Hilsā-fish.

বরিশাল গান্ধী।

The "Barisal Guns."^১

বহুকাল ধরিয়া বরিশাল হইতে দক্ষিণদিকে বর্ষাকালে মুহম্মদ কাননের শব্দের মত^২ ভয়ঙ্কর গভীর নিনাদ শ্রবণ করা যায়, আজ পর্যন্ত তাহার কারণ নির্ণীত হয় নাই। এবারেও আশাচরিত্র মনের অধম হইতে সমুদ্রের দিকে ঐ নিনাদ প্রভিগোচর হইতেছে। ইহা দেখা গিয়াছে যে, ঐ নিনাদ যখন ঘন হইতে থাকে, তাহার পরেই বৃষ্টি বেশী হইয়া থাকে।

^১ These are mysterious sounds heard in the neighbourhood of the Bay of Bengal, like the firing of distant cannon. They are said to be the sound of sandbanks falling into the encroaching tide.

^২ Like the sound of minute guns.

বরিশাল ও বারবণিতা।

Barisal and the Bāra-vanīṭā.^১

একক এক সময় ছিল বহু বারবণিতার আসরে^২ বারবণিতার দল উপস্থিত হইলে হাজিরন কুশার সহিত সে আসর ভাঙ্গ করিয়া চলিয়া যাইত।

^১ Bāra-vanīṭā, otherwise bāra-nāri, bāra-vadhū, bāra-vilāsinī, etc., Sanskrit words for women of light character.

^২ Āsar : the inner circle at a musical entertainment, those who sit down, the outer ring standing up.

তখন কুলটারী^১ হাজপথে^২ বিচরণ করিতে সাহস করিত না। কালের পরি-
বর্তনে সেদিন নাই^৩। এখন বাজা-গানের আদরে, ঘুরহা নদীতীরে^৪ ও
হরিশালের হাজপথে এই বেশ্যাগণ যখন তখন দলে দলে বিচরণ করিতেছে।
ইতিমধ্যে একদিন এই দল ইছামের কাছাকাছি কনার বিবাহব্যাপদেশে^৫ বাধি
সহরে এক মিছিলও বাহির করিয়াছিল। কুল সহরে প্রায় ৩,০০০ হাজার
ছাত্র বাস করে, হাজপথে বাহির হয়, নদীতীরে বাহ্য হইবার জন্য^৬ নিয়মিত
রূপে ভ্রমণ করে। ইছার মধ্যে বেশ্যা দলের অবাধ বিচরণ একান্তই
অস্বস্ত্যের কারণ। আমরা জানি না জনসাধারণের ও ছাত্রদলের চরিত্র ও
পবিত্রতা রক্ষার জন্য ইছাদিগকে আইনের বিধান অনুযায়ী ভ্রমণ^৭ হইতে বাধা
দেওয়া যায় কি না, কিন্তু এই দলের প্রহসন^৮ শিষ্টচরিত্র বন্ধ করা যাইত।
আমরা সাধারণের এবং ছাত্রবর্গের কল্যাণের জন্য মাজিস্ট্রেট এবং পুলিশের
কর্তৃপক্ষের নিকট এই নিবেদন করিতেছি যে বেশ্যা দলের সর্বত্র অবাধ
গমন ও প্রহসনে রাধা দেওয়াই কর্তব্য।

^১ *Kuladī* : women who have left homes for immoral purposes.

^২ Public road.

^৩ *Se-din nāt* : those times are gone.

^৪ On the charming river bank.

^৫ *Vivāha-vyapadese* : on the pretence of a wedding.

^৬ For health and enjoyment.

^৭ Freely walking about.

^৮ E. procession.

পরলোক গমন ও শোক সভা।

A death and a meeting of condolence.

বাবু বিরাজমোহন রায় চৌধুরী বহুদিন নানাবিধ রোগব্যাধী ভোগ
করিয়া বিগত ২৮শে জ্যৈষ্ঠ রাত্রিতে পরলোক গমন করিয়াছেন। তাঁহার
বয়স সবে ৪৪ বৎসর হইয়াছিল। তিনি বহুদিন হইতে বরিশাল বিউনি-
সিপালিটার কমিশনার ছিলেন। উৎসাহের সহিত সহরের বিবিধ হিতকর
কার্যে তিনি সমর অর্পণ করিতেন। এই সহরে তিনি একজন প্রকৃতই অদেপ-
হিতৈষী^১ ছিলেন। স্বাভাবিক সরলতা, অমায়িকতা এবং সৌজন্য ভণে
তিনি সহস্রবাসীর প্রীতিভাজন^২ ছিলেন। তাঁহার অভাব বরিশালবাসিগণ
বিবিধ ক্রোড়েই অমৃত্তব করিতেছেন। বিগত ৩১শে জ্যৈষ্ঠ অপরাকে শ্রুত
উপেক্ষনাথ সেন জমিদার মহাশয়ের ভবনে তাঁহার জন্য শোক প্রকাশক

^১ *Sva-deb-hita-ēṣi* : own-country-well-wisher. *ēṣi* (only used
in comp.) from *S. is*, to wish.

^২ Subject of mutual respect.

একটি সাধারণ সত্য হয়। তার বাহ্যিক ঐযুক্ত বখুরামাথ সেন বি, এন্ড
হ্যাণ্ডল সতাপতির আসন গ্রহণ করেন। সত্যার শোকপ্রকাশক একটি
সত্তব্য নির্ধারিত হয় এবং অনেকে তাঁহার জীবনের সমুদানাদি বিষয়ে কিছু
কিছু বলিলে সত্য তজ হয়।

ভক্ত স্মৃতি।

A commemoration of a devotee.

বিগত ১৩ই জুন সায়ংকালে ব্রাহ্ম-মন্দিরে স্বর্গীয় ভক্ত নগেন্দ্রনাথ
চট্টোপাধ্যায় মহাশয়ের স্মরণার্থ এক সত্যার অধিবেশন হয়। ঐযুক্ত
কালীমোহন দাস সতাপতির আসন গ্রহণ করেন। ঐযুক্ত বনোমোহন দাস
এবং ঐযুক্ত রসরঞ্জন সেন ভক্তের জীবন সম্বন্ধে বক্তৃতা করেন। ১৪ই জুন
‘রবিবার সায়ংকালীন উপাসনাসভা’ ঐযুক্ত বনোমোহন চক্রবর্তী ‘নগেন্দ্র-
নাথের ঐযুক্তজীবন’^১ বিষয়ে উপদেশ প্রদান করেন।

^১ After prayer.

^২ “The saintly life of Nagendra Nath.”

সাহসরিক উৎসব।

Annual festival.

বিগত ৯ই এবং ১০ই আষাঢ় হানীয়া ব্রাহ্ম সমাজের বিশ্বেশ্বর সাহস-
রিক উৎসব সম্পন্ন হয়। ১০ই আষাঢ় প্রাতে ঐযুক্ত কালীমোহন দাস এবং
সান্নিহিতে ঐযুক্ত বনোমোহন চক্রবর্তী আচার্য্যের^১ কার্য্য করেন। ৯ই আষাঢ়
বনোমোহন দাস “ধর্ম্মের অন্তর ও বাহির”^২ বিষয়ে একটি বক্তৃতা করেন।

^১ Minister.

^২ The internal and external aspects of religion.

গোরানপাড়ার পত্র।

A letter from Goolpārd.

আজ কয়েক দিন হইল ঘুঘড়ী এলাকার দত্তবা গ্রামে গদাধর দাস নামক
অনেক সোফানদার, তাহার কনিষ্ঠ ভ্রাতাকে রজনীযোগে^১ নিদ্রিতাবস্থায়^২
মাথিয়া, নিজে কাঁসি দিয়া আঘাত করিয়াছে।

^১ Rajanī-yoge, by night.

^২ Nidrita-avastha : ‘asleep-state ;’ in slumber.

মোহানপাড়া সবভিষিক্তনের অধীন খোঁকরপুর সারক গ্রামের পাড়াত্তে
জিমে দুপ্রহরে করেকজন লোক কাঠ কাটিতে যার; তাহার বাহির হইয়া
আগিলের কালে মোহা-গৌরীপুর রোড^১ মধ্যে একটা প্রকাণ্ড ব্যাঘ্র আশিরা
হঠাৎ এক জনকে আক্রমণ করে। অপর সন্ধ্যার মধ্যে উহার সাধন হইলেও
অপেক্ষণ মধ্যে আহত ব্যক্তি পঞ্চদশ প্রাণ হয়।

লাক্ণ গ্রামের পর ২০ মৈল হইতে গুটি আরম্ভ হইয়াছে। বৃষ্-
পূত্র^২ ও মনাস^৩ জল হ হ করিয়া বাড়িতেছে।

জ্বর, হাং, ^৪ আমাশয়, ^৫ চক্ষু টা ^৬ ব্যাধি গৃহে গৃহে আরম্ভ হইয়াছে।

বান্যের দর ১০। ১৫ মের মধ্যে আবহ আছে। আত বান্যের অবস্থা
হলু হলে। বাহ, বাস, তৈল, জাল, দ্বিত, দধি, দ্রু, তরকারীর মূল্য বিত্তন
হইয়াছে।

বোম্বী খোপার^৭ জীয়ার বাট কলার^৮ সর্ক সাধারণের বিলকণ হবিবার
আরম্ভ হইয়াছে।

ঔপদ্যমোচন দাপ, দিহ, দার।

^১ The road from Roha to Gouripur.

^২ Brahmaputra river.

^৩ Manās river.

^৪ Measles.

^৫ Dysentery.

^৬ Ophthalmia.

^৭ Jogighopā, a steamer station.

^৮ By fixing, opening.

আহা সংবাদ।

Health notes.

ডাক্তার কল্ড এই উপদেশ দিয়াছেন যে, পর্যাভ্যাসের সমস্ত কাণ্ড^১
হইয়া হাতে তর করিয়া উঠিও না। পর্যাভ্যাসের পূর্বে চিৎ^২ হইয়া শয়ন
করিবে। হাত হইখানি সরল ভাবে^৩ হাতের দিকে বিস্তৃত করিবে এবং বখা-
সাধ্য হস্তের অঙ্গুলী হইতে পদাঙ্গুলী পর্য্যন্ত যত লম্বা হইতে পার, তাহার
চেঁটা করিবে। তারপর অনেকবার দীর্ঘ নিশ্বাস গ্রহণ করিবে। তখন
দেখিবে হস্ত হইতে পর পর্য্যন্ত যেন বেগে রক্ত সঞ্চালিত হইতেছে; শরীরে
বেশ আরাম অনুভব করিবে। ইহার পর হাত হইখানি বাবা কোমর^৪ ধরিয়া

^১ Or addit, on a side.

^২ Flat on the back.

^৩ Straight.

^৪ P. komar : the waist ; hence the Anglo-Indian word cummer-
bund.

প্রাক্তোখান করিবে। এইরূপে উত্থান করাতে উদরের উপর হোয় পড়িবে। উদরের ব্যাস্তান হওয়াতে উহার মধ্যে চর্কি কষিয়া আর উহা স্কীত হইতে পারে না। যদি উদরের বাৎসপেশী^১ দুর্বল হয়, তবে প্রথমতঃ একপে প্রাক্তোখান করা কষ্টকর হইবে। তখন হাতে ভর করিয়া উঠিতে পার, কিন্তু কখনও কাৎ হইয়া উঠিও না। চিৎ অবস্থায় দুই হাত দ্বারা কোমর ধরিয়া উঠিলে উদর ছোট ও কৃৎ হয় এবং চর্কি কষিয়া যায়। নব নারী সকলেরই এই অভ্যাস করা উচিত। এই অভ্যাস করিলে স্ত্রীলোকদের বিশেষ উপকার হয়।

বাড়ীর-দার জানালার যখন সং দেওয়া হয়, সং বন্ধকিন কাঁচা থাকে, ততদিন সেখানে কাঁহারও বাস করা উচিত নয়। সংএর দরঃ বাতাসে কার্বন এক্সাইড^২ জালিতে থাকে। মেঘের উপর ইহার কিয়া বিঘের ফুল্য।

সম্রাতি রুবিয়ার ডাক্তারদের এক কংগ্রেস হইয়াছিল। সেই কংগ্রেসে ডাক্তার ডেব্রিউজিন্স^৩ বলিয়াছেন ২১ বর্ষ বয়স্ক এক কনকের ডিপথেরিয়া^৪ জন্মিত এন্জাইনা^৫ রোগের পর শরীর অবশ^৬ হইয়া যায়। দুই সপ্তাহ পরে অবশ্য রোগ একই স্থান হওয়ার পর তাহার শ্বাস যন্ত্র^৭ বিকল হইয়া যায়। নিশ্বাস আতি ঘনিষ্ঠে ৪০ বার হইতে থাকে, মধ্যে মধ্যে নিঃশ্বাস বন্ধ হইয়া যাইত। তখন কৃত্রিম উপায়ে^৮ তাহার শ্বাসপ্রশ্বাস নিরূহ করা আরোজন হওয়াতে চিকিৎসালয়ের ছাত্রদের সাহায্যে এই কেন্দ্ররোগী হইতে ২০এ কেন্দ্র-রোগী পর্যন্ত দিনরাত অবিহান কৃত্রিম উপায়ে তাহার শ্বাস প্রশ্বাস ক্রিয়া নিরূহ করা হয়। ২০এ তারিখ শ্বাসের অবস্থা একই ভাল হয়; কিন্তু কিছু গিলিতে অভিশয় কষ্ট অনুভব করে। ২৬এ তারিখ হইতে পুনরায় শ্বাসকষ্ট হওয়াতে আবার কৃত্রিম উপায় অবলম্বন করা হয়। ১লা মার্চ পর্যন্ত অনবরত কৃত্রিম উপায়ে শ্বাস প্রশ্বাস কার্য্য করাইয়া তাহাকে বাঁচাইয়া রাখা হয়। তার পর নিঃশ্বাস স্বাভাবিক রূপে হইতে থাকে। ক্রমবত্ত্ব এখন সহস্বে হইয়া কার্য্য করিতেছে।

^১ Lit. flesh-sheath, i.e. abdominal muscles.

^২ Carbon mon-oxide.

^৩ Diphtheria.

^৪ Angina.

^৫ Paralyse.

^৬ Breathing apparatus.

^৭ By artificial means.

কৃষি সংবাদ।

Agricultural news.

ধান।

Rice.

ভারতবর্ষে যত ধান উৎপন্ন হয়, পৃথিবীর অন্য কোন দেশে তত হয় না। ভারতবর্ষে ১ কোটি ৯২ লক্ষ বিঘা জমিতে ধান জন্মে। ব্রহ্মদেশে^১ ৮০ লক্ষ বিঘা জমিতে ধান হয়। ইহার পর জাপান,^২ শ্যাম,^৩ ইউনাইটেড স্টেটস,^৪ চীন মিলর^৫ ও মেকসিকো দেশেও ধান জন্মে।

ভারতবর্ষে সমস্ত কৃষির মধ্যে ধানই সর্বপ্রধান। গমের^৬ ত্রিগুণ ও কোয়ারার^৭ দ্বিগুণ জমিতে ধান হইয়া থাকে। ১৯০৯-১০ হইতে ১৯১১-১২ সাল পর্য্যন্ত ৩ বৎসরের গড় ধরিলে বৎসরে ৭৯,১০,৫২,০০ মণ ধান ভারতবর্ষে উৎপন্ন হইয়াছিল। ভারতবর্ষের চাষী জমির শতকরা ৩০ ভাগে ধানের চাষ হইয়া থাকে।

ভারতবর্ষের মধ্যে বঙ্গ, বিহার ও উড়িষ্যার সর্বাপেক্ষা বেশী ধান জন্মে।

বিঘা।

বাকলা, বেহার, উড়িষ্যা	...	১১,১২,৭২,০০০
মাদ্রাজের	...	২,৩২,০৫,০০০
মুক্তপ্রদেশের	...	২,০২,৪০,০০০
মধ্যপ্রদেশের ^৮	...	১,৩৬,৫২,০০০
আসামের	...	১,১৮,৮৩,০০০
বোম্বাইর	...	৪৩,২১,০০০
সিন্ধুদেশের ^৭	...	২৩,৬১,০০০
মহীশূর, হাইদ্রাবাদ,	}	২৩,৪৬,০০০
নেপাল প্রকৃতি দেশীয়		
হাজের ^৯		
পাঞ্জাবের	...	১৮,১৮,০০০

^১ In Burma.^২ Siam.^৩ Egypt.^৪ Wheat.^৫ Jowār (a kind of millet).^৬ Central Provinces.^৭ Sind.^৮ Native States.

	বিঘা।
আজমীর ও কুর্নোর	২,৪৩,০০০
বেহারের	১,০১,০০০
উত্তর-পশ্চিম	
সীমান্ত প্রদেশের ^১	৭৫,০০০

অধিক্তে বান হইয়া থাকে।

বাকলা দেশের কৃষকগণের মুখে ওনা বার,
কোল পাতলা ভাপর গুহি,
লক্ষ্মী বলেন এখানে আহি।^২

ধানের কাড় যদি মোটা অথচ কাঁক কাঁক হয় তাহা হইলে অধিক ধান
অশ্রুত।

আমাদের কৃষকদের এই অভিজ্ঞতা ও সাবরের গবর্নমেন্ট কৃষি কলেজের
পরীক্ষার^৩ কল একইরূপ হইয়াছে। সাবরের কৃষিক্ষেত্রে এক একটা গুর্গে
৪টা ধানের চারা রোপণ করিতে অতি উৎকৃষ্ট শস্য উৎপন্ন হইয়াছিল।
কিন্তু কতকগুলি গুর্গে ২টা, ও অপার কতকগুলি গুর্গে ৮টা চারা রোপণ
করিয়া দেখা গিয়াছে যে, ২টা চারা হইতে যত ধান হইয়াছে ৮টা চারা
হইতে তত হয় নাই।

আরও দেখা গিয়াছে যে আবার মালে রোপণ করিলে যত শস্য হয়
শ্রাবণে রোপণ করিলে তত শস্য হয় না। একতরফে আমাদের দেশের
কৃষকদের অভিজ্ঞতা এই যে,

আবারে রোর কলকে
শ্রাবণে রোচ দলকে
ভাত্রে রোর ভূঁষকে
আশ্বিনে রোর কিসকে।^৪

আবারে ধান্য রোপণ করিলে খুব ভাল কল হয়, শ্রাবণে রোপণ করিলে
পাতা ও কাণ্ডে ভূঁষ হয় আশ্বিনে রোপণ করিলে কিছুই হয় না।

^১ North-West Frontier Province.

^২ Sowing thinly, big clusters (of straw)

Laksmi (goddess of harvests and prosperity) says, "there am I."

^৩ Agricultural College's experiment.

^৪ (Paddy) is sown in the month of Asarh for the sake of grain (fruit), in Shravan for leaves (grass), in Bhadra for chaff and in Aswin for no purpose (what for).

সারধো গোমে পরীক্ষা করিয়াও এইরূপ ফল প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে।

গবর্নমেন্ট একৎসলম্বন্ধে আরও পরীক্ষা করিবেন।

অষ্ট্রেলিয়ার টেক বায়ক এক প্রকার ঘাসের চাব হইতেছে। এই ঘাসের জন্মস্থান আফ্রিকার দক্ষিণ দেশ। অথবা হইতে কয়েক বৎসর পূর্বে দক্ষিণ আফ্রিকায় ইহা নীত হয়। সেখানে এখন ইহার খুব প্রচলন হইয়াছে। দক্ষিণ আফ্রিকা হইতে এই ঘাসের বীজ অষ্ট্রেলিয়া লইয়া গিয়া বপন করা হয়। ভাঙ্গার ইহার খুব সমাদর হইয়াছে। বর্ষাকালে এই ঘাসের বীজ অতি নীচ হইয়া উঠে। দেড় ঘাসের মধ্যে এই ঘাস প্রায় ২১০ হাত দীর্ঘ হয়। গ্রীষ্ম কালের মধ্যেই ২১০ বাহ কাটা বাইতে পারে। এক এক বিঘাতে ২৮ মণ ঘাস পাওয়া যায়। গরু খোড়া প্রভৃতি এই ঘাস খাইবার জন্য পানন্দ হইয়া উঠে। এই ঘাস খাইলে গরুর হুব খুব বেশী হয়।

আর্জ বা শুক উত্তর জরিভেই এই ঘাস জন্মে। বেলে মাটি হইলেও এই ঘাস বেশ বর্ধিত হইতে পারে। অন্যান্যভিমে এই ঘাসের কোন ক্ষতি হয় না। ভারতবর্ষে এই ঘাসের বীজ আমদানি করা উচিত।

ভারতে হৈমন্তিক ধান বহু হয়, তাহাই ধান ভাত হয় না। গড়ে প্রতি বিঘার ৪ মণ ধান উৎপন্ন হইয়া থাকে। এই হিসাবে বৎসরে প্রায় ৮১ কোটি মণ ধান ভারতবর্ষে জন্মে।

সার ডেনজিল ইবেটসন একটা গণনা করিয়া বলিয়াছিলেন ভারতবর্ষে ধান উৎপন্ন হ্রব্যের মূল্য ৫২৩ কোটি ৫০ লক্ষ টাকা।

ভারতবর্ষে প্রায় ২৮৫ কোটি টাকার ধান ও ২০৮ কোটি ৫০ লক্ষ টাকার অন্যান্য দ্রব্য উৎপন্ন হয়।

¹ Belia : sandy ; from *bali* sand.

² Sir Denzil Ibbetson.

ভারতসচিবের কার্টজিল বিল অগ্রাহ্য হইয়াছে।

The Secretary of State for India's Council Bill has been rejected.

পদ্ম মঙ্গলবার লর্ড সেক্রেটারী ভারত সচিবের^১ কার্টজিল সংশোধক বিল অগ্রাহ্য করিয়াছেন। ৩৮ জন পক্ষে ও ২৬ জন বিপক্ষে ভোট দেওয়াতে বিল পরিত্যক্ত হইয়াছে।

¹ India Secretary ; Secretary of State for India.

ডাক্তার দারোগা ।

Medical policemen.

নরহত্যা হইলে দারোগা ঘাইয়া খুঁড়তল^১ করেন, কিন্তু দারোগা শাস্ত্রীয় বিদ্যায়^২ কিছুই জানেন না, সুতরাং স্ত্রীস্বত্ব অনভিজ্ঞতা হেতু অনেক বিভ্রাট ঘটিয়া থাকে । এই বিভ্রাট নিবারণ করিবার জন্য কলিকাতার পুলিশ কমিশনার এক মৃতদেহ উপায় উদ্ভাবন^৩ করিয়াছেন । তিনি মেডিকেল কলেজের মিলিটারী বিভাগের তৃতীয় বার্ষিক শ্রেনীর ৩ জন ইন্ডোপীস কী ইন্ডোপীসকে সব-ইন্সপেক্টার নিযুক্ত করিয়াছেন । নরহত্যা হইলে সর্বপ্রথমে ইহাদিগকে সংবাদ দেওয়া হইবে, ইহারা ঘটনাস্থলে গমন করিয়া মৃতদেহের অবস্থা লিখিয়া রাখিবেন । ডাক্তার দারোগা সম্পূর্ণ মৃতদেহ তদ্বিষয়ে সন্দেহ নাই ।

^১ *Surat-hāl* : inquest.

^২ *Sārīr-vidyā* : knowledge of body ; anatomy.

^৩ *Ud-bhāvan* : thinking out ; evolved.

প্যাঙ্গা ও গবর্নমেন্ট ।

The process-server and Government.

কলিকাতার হোট আদালতের প্যাঙ্গা মিঃ মেরিটিভ স্মিথসী লসীকে পদাঘাত করিয়া ৫০ টাকা দণ্ড দিয়াছেন । এই মোকদ্দমার গবর্নমেন্টে প্যাঙ্গাকে বক্ষ্য করিবার জন্য কত টাকা খরচ করিয়াছেন বাবু হরেরাম নাথ রায়ের এই প্রশ্নেরউত্তরে স্বাক্ষরিত গবর্নমেন্টের প্রধান সেক্রেটারী বলিয়াছেন— এই মোকদ্দমার ৪২,১২৯ টাকা ব্যয় হইয়াছে । মিঃ কিংস^১ আদালতে ১৯ দিন ও প্রধান ব্যাজিষ্ট্রেট মিঃ হুইনোর^২ আদালতে ৩০ দিন ধরিয়া এই মোকদ্দমার বিচার চলিয়াছিল । প্রথম আদালতে বাদিপক্ষে ১০ ও আসামীপক্ষে ৯ জনের ও দ্বিতীয় আদালতে বাদিপক্ষে ৯ ও আসামীপক্ষে ১৬ জনের লাক্ষ্য গ্রহণ করা হইয়াছিল । আসামীপক্ষে ২ জন ব্যারিষ্টার ও ১ জন উকীল ছিলেন । হাইকোর্টে ১ জন ব্যারিষ্টার ও ১ জন উকীল নিযুক্ত করা হইয়াছিল ।

^১ Mr. Keays.

^২ Mr. Swinhoe.

শিক্ষা সংবাদ ।

Educational news.

মেডিকেল কলেজের ছাত্র ইন্দ্রকৃষ্ণ বসু মালকোজী স্কলারশীপ^১ ও হরীশ চন্দ্র বসু ডাক্তার রাষ্ট্রপালদাস ঘোষ প্রাইজ^২ পাইয়াছেন। অমলকুমার রায় চৌধুরী শুভিষ মেডেল,^৩ রৌরতন লাল বর্মা মাদকলাউড মেডেল,^৪ রৌরতন লাল বর্মা জগদীশ্বর দাস গুপ্ত মেডেল, ও কালিপ্রসাদ বন্দ্যোপাধ্যায় রায় দেবেন্দ্রনাথ রায় বাহাদুর মেডেল পাইয়াছেন।

স্ব^৫ কলেজের কিশোরীলাল চট্টোপাধ্যায় ও বিনোদ চন্দ্র সেন রিচি প্রাইজ^৬ পাইয়াছেন।

প্রিন্সিনাটী, কার্ট ও কাইনেল এম, বি, পরীক্ষা বৎসরে হইবার স্থিতি হইবে।

- ^১ Mankoji Rastamji scholarship.
- ^২ Prize.
- ^৩ E. Goodeve medal.
- ^৪ E. Macleod medal.
- ^৫ E. law.
- ^৬ Ritchie prize.

কলিকাতা।

Calcutta.

বঙ্গবাসী কলেজের হোষ্টেলের জন্য^১ ২৮ নং স্ট্রীট লেনের বাড়ী গবর্নমেন্ট কর্তৃক ভাড়া করা হইবে।

লালবাজার হইতে রাধাবাজারের রাস্তা দিয়া হেরিসন রোড^২ পর্যন্ত যে রাস্তা নির্মাণের আশ্রয় হইয়াছিল, ইম্প্রুভমেন্ট ট্রাষ্ট তাহার পরিবর্তন করিয়া রাধাবাজার বাঁচাইবার পন্থা করিতেছেন।

বাবু উপেন্দ্রনাথ বসু ৮২ নং লিটল ব্রীটে বাস করেন। ইনি ইহার দ্বীকে অধিষ্ठा করিতে গী কাত্যায়নী গুপ্ত স্ত্রীবাঈ রাত্রি ৯ টার সময় ছাদে গমন করিয়া তাপড়ে কেরোসিন তৈল ঢালিয়া অগ্নিসঙ্কট^৩ হইয়াছেন। ইহাকে বাঁচাইবার জন্য মহকমার কর্মচারীগণ ও ডাক্তার অনেক চেষ্টা করিয়াছিলেন। কিন্তু রাত্রি শেষ না হইতেই কাঁড়সরনার আগুন বায়ু বহির্গত হয়।

^১ For the hostel of the "Vanga-vāsi" College.

^২ E. Harrison Road.

^৩ Agni-dagdha : fire-burnt.

১০ই ফুলাই শুক্রবার সন্ধ্যা ৭।।০ ঘটিকার সময় সাধারণ ব্রাহ্ম সন্যাস
মন্দিরে তত্ত্ববিদ্যা সভায় ঐযুক্ত কাশীচন্দ্র বোমাল ব্রাহ্মবাদ^১ বিষয়ে বক্তৃতা
করিবেন। পাণ্ডিত নীতান্নাথ তত্ত্বকৃষণ সত্যাপত্তির আসন্ন গ্রহণ করিবেন।
সকলের উপস্থিতি প্রার্থনীয়।

গত বুধবার অপরাহ্ন ৪ ঘটিকার সময় বৈদ্যনাথ সন্তের সেন নিবাসী
বাবু অবনীকৃষ্ণ দাসের পত্নী পঞ্চদশবর্ষীয়া ব্যমিকা প্রফুল্লকুমারী তাহার
কেরোসিন তৈলসিক্ত^২ বস্ত্রে আগুন লাগাইয়া দিয়া আত্মহত্যা করিয়াছে।
কেন সে এই ভীষণ কাজ করিল, করোনারের^৩ আশ্রমভেদে কিংবা তাহা জানা
হইবে।

কালীঘাটের পাণ্ডাদের অভ্যাসের কি কিছুতেই দমন হইবে না?
“বেঙ্গলী” নিখিলাছেন, ৩ জন মহিলা ১৩ বছরের^৪ এক বালককে সঙ্গে লইয়া
মন্দিরে প্রবেশকালে দ্বারদ্বককে ৪ জনের জন্য এক টাকা দক্ষিণা দেন।
৩ জন মহিলাই মন্দিরে প্রবেশ করেন, কিন্তু দ্বারদ্বক বালককে বাধা দেন।
সে ভাড়াতে আপত্তি করিতে দ্বারদ্বক তাহার মুখে ছুতীর আঘাত করে। তখন
মহিলাত্রেয় মন্দির হইতে বাহিরে বাইবীর জন্য ব্যাকুল হন। একজনের কোলে
একটি শিশু ছিল, গোলমালে তাহার কানের ফুল^৫ পড়িয়া যায়। তিনি তাহা
কুড়াইয়া^৬ লইবার চেষ্টা করিতেছিলেন, এমন সময়ে তাহাকে লাথি দিয়া
মন্দির হইতে বাহির করিয়া দেওয়া হয়। পুলিশ এই অভিযোগের তদন্ত
করিতেছে।

^১ *Brāhma-vāda* : the Doctrine of Brahma ; Brāhmoism.

^২ *Taila-sikta* : oil-besmeared.

^৩ E. Coroner.

^৪ *Bachar* for *valaar*, year.

^৫ Ear-ring.

^৬ Picking up.

সংবাদ।

News.

নারায়ণগঞ্জের জলাশয়সমূহের কাপ্তান মিঃ মলিনের কুতূহ অনেক
লোককে কারভাইয়াছে। এই অপরাধে কাপ্তানের বিরুদ্ধে যোকদ্দমা উপস্থিত
করা হইয়াছে।

বোম্বাই প্রেসিডেন্সীর ময়ূগিরি জেলায় বানবন গ্রাম নিবাসী অনন্ত
শিবাজী দাস স্বগ্রামে^১ এক বিদ্যালয় স্থাপনের জন্য পঞ্চাশেক্টের ৪২৫
হাজার টাকা প্রদান করিয়াছেন।

^১ *Sva-grām* : own village.

সৌদামিত্যের রাজার তিনজন কৃত্য গত ২৭এ ছয় রাত্রিকালে গৃহে
কিরিবার সময় এক দল লোক কর্তৃক আক্রান্ত হয়। কৃত্যগণ এক চায়ের
মোকানে^১ আশ্রয় গ্রহণ করে। আক্রমণকারীরা চলিয়া গিয়াছে মনে করিয়া
সেখানে এক ঘণ্টাকাল থাকিবার পর তাহারা রাত্তর বাহির হইলে পুনরায়
আক্রান্ত হয়। তাহাদের আঘাতে একজন কৃত্য অজ্ঞান হইয়া পড়ে এবং
আর একজনের হাত গুরুতররূপে অক্ষত হয়। আক্রমণকারীরা ধৃত হইয়াছে।
কৃত্যদিগকে কেন আক্রমণ করিয়াছিল, এবার তাহা প্রকাশ হইবে।

ভারতবর্ষের সর্বত্র একই রকম ওজ্ঞান প্রচলন করা বাইতে পারে কিনা
তাহা নির্ধারণের জন্য পূর্ববর্তী এক কমিটি করিয়াছিলেন। ৮ মাসের অল্প
সময়ের পর কমিটি এক রিপোর্ট দাখিল করিয়াছেন।

চীন দেশের ক্যান্টন নগরে এক আশ্চর্য ঐতিহাসিক ঘটনা^২ আবিষ্কৃত
হইয়াছে। খ্রিস্টের অব্দে ৫০২ হইতে ৫৩০ বৎসর পূর্বে ভারতবর্ষ হইতে
শ্রীজীবক নামক একজন বৌদ্ধ ভিক্ষু^৩ ক্যান্টন পয়ন করিয়া তথাকার কোয়াং
সিয়াং মঠে^৪ এক ব্রহ্ম মৌল্য করিয়াছিলেন। আর একজন ভিক্ষু তাহারও
পূর্বে ক্যান্টনে উপনীত হইয়া ঐ মঠের অধিকারীর পদে অভিষিক্ত হইয়া-
ছিলেন।

অস্কাই মাসের প্রথমে ভাক্সার সংঘত সেনা জাপান হইতে দক্ষিণ
ইউনানে^৫ উপস্থিত হইয়াছেন। শুনা যায়, ফ্রেট স্টেশনসেণ্ট^৬ হইতে ৩০.
হাজার চীনা ও খানী জাহাজে চীন আক্রমণ করিতে বাড়া করিয়াছে। ইহার
হংকং ও মাকেও^৭ হইয়া সাটো নগরে উপনীত হইবে। তথায় ৩ হাজার
সুশিক্ষিত চীনা তাহাদের সহিত যোগদান করিবে।

সারা হইতে পাথনা ও বেরার নক্ষ দিয়া সাখুগ^৮ পর্যন্ত রেশওরে
নির্ধারণের প্রস্তাব হইয়াছে।

বাবু জগন্নাথদাস বেদিনীপুর জেলার অন্তর্গত লাবং থানার অধীন সোলা
গ্রামের তথিকার। বিজয়চন্দ্র দত্ত স্টেশনসেণ্ট ক্যাম্পের^৯ একজন কেরানী।
একদা জগন্নাথ বাবু কোন কাগজের জন্য ক্যাম্পে গিয়াছিলেন। বিজয় টাকা
না পাইলে কাগজ দিতে অস্বীকার করে। জগন্নাথ বাবু টাকা দিতে অস্বীকার
করাতে বিজয় তাহার গালে চাপড় মারে। জগন্নাথ বাবু নালীল করাতে

^১ *Cd-er dokan* : tanshop.

^২ Astonishing historical fact.

^৩ *Bhikshu* : mendicant ; monk.

^৪ Monastery.

^৫ Yunnan.

^৬ Strait Settlements.

^৭ Macao.

^৮ E. camp.

বিকল্প বলে যে বানী ক্যান্সে আনিয়া ধূমপান^১ করিতেছি নন, তাঁহাকে নিবেদন করিতে তিনি ক্রোধ প্রকাশ করিয়াছিলেন। তাই তাঁহাকে এক চাপড় দিয়াছিলেন। ডেপুটী ম্যাজিস্ট্রেট মিঃ বি. কে. বসু বিচারে বিজয়চন্দ্রের ২০ টাকা জরিমানা হইরাছে।

গতপূর্ব মঙ্গলবার চুঁচুড়ার^২ বাবু নিতাই দাস দত্তের অকৌশল বর্ষীয়ানী স্ত্রী কেবোসিনি তৈলসিক কাপড়ে আস্তন ধরাইয়া দিয়া আত্মহত্যা করিয়াছেন। ইহার এক পক্ষ^৩ পূর্বে আরও একটি বালিকা ঐ উপায়ে আত্মহত্যা করিয়াছে।

^১ *Dhum-pān* : smoke-drinking ; smoking.

^২ Chinsura.

^৩ Fortnight. The month is divided into two parts, the *kṛishṇa pakṣa* or dark half, and *bhukta-pakṣa* or light half, according to the waning and the waxing moon.

দান।

Gift.

চাকার পূর্ববাকাল্য ব্রাহ্মমন্দিরে প্রতি মবিবার ব্রহ্মোপাসনার^১ জন্য এক লোক সমাগম হয় যে মন্দিরে অনেকে প্রবেশ করিতে পারেন না। এই অনুবিধা দূর করিবার জন্য মন্দিরের আয়তনঃ বৃদ্ধি করা হইবে। এই কার্যে ৬ সহস্র টাকার প্রয়োজন, এই সংবাদ অবগত হইয়া শ্রীমতী হোমদাস মহাশয়ের জ্যেষ্ঠ পুত্র শতদ্রবদাস মহাশয়ের সহধর্মিনী শ্রীমতী বিমলা দাস ৫০০ টাকা দান করিয়াছেন।

^১ *Brahma-upāsana* : Brāhmo service.

^২ Superficies ; extent.

দণ্ড হ্রাস।

Remission of punishment.

বরিশাল যত্বেজ^১ যোকদ্বার আসামী যতীন্দ্রনাথ দ্বার ও রমেশচন্দ্র আচার্যের ১২ বৎসরের স্থলে ৪ বৎসরের গোপালচন্দ্র দ্বিত ও প্রিয়নাথ আচার্যের ৭ বৎসর স্থলে ৩ বৎসরের, রোহিনীকান্ত দ্বার ও নিবারণচন্দ্র কয়ের ১০ বৎসর স্থলে ৩ বৎসর, যতীন্দ্রচন্দ্র ঘোষের ১০ বৎসরের স্থলে ২ বৎসর, নিশিকান্ত ঘোষের ৪ বৎসরের স্থলে ২ বৎসর, শৈলেন্দ্র মুখার্জির ৪ বৎসরের স্থলে ৬ মাস, দেবেন্দ্র বলিক্য ও কুমুদবন্ধু নাগের ২ বৎসরের স্থলে ১ মাসের

^১ Conspiracy.

কার্যক্ষেত্রে ব্যবহৃত করা হইয়াছে। কেন দ্রুত গ্রহণ করা হইল, আমরা তাহা জ্ঞানিতে চাই।

রবি বাবুর সমাদর।

Appreciation of Mr. Tagore.

ইউরোপ ও আমেরিকায় প্রযুক্ত রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের গীতাঞ্জলি ৮ লক্ষ বিক্রয় হইয়াছে। এক টেনিসন ডির^১ আর কাহারও প্রস্থ এত বিক্রয় হয় নাই। রবি বাবুর “গার্ডেনার”^২ নামক প্রস্থও লক্ষাধিক বিক্রয় হইয়াছে। অসীম ঈশ্বরের সহিত মানবাত্মার^৩ নিখুঁত যোগের কথা অশান্ত ইউরোপের নিকট অতি মধুর বোধ হইয়াছে।^৪ তাই রবি বাবুর প্রস্থের এক সমাদর হইতেছে।

^১ Save Tennyson alone.

^২ “The Gardener”.

^৩ *Mānava-ātmā* : the human soul.

^৪ The news of the communion of man's mind with Infinite God is very pleasing to restless Europe.

হিন্দু বিশ্ববিদ্যালয়।

The Hindu University.

ভারত সচিব^১ হিন্দু বিশ্ববিদ্যালয় সংস্থাপনে সম্মতি দিয়াছেন। পীণুই তবে একদমর্থে এক আইন প্রণীত হইবে। তখন বুঝা যাইবে হিন্দু বিশ্ববিদ্যালয়ের দ্বারা ভারতবাসীর কল্যাণ হইবে কিনা? মুসলমান বিশ্ববিদ্যালয় সংস্থাপনের প্রস্তাব শুনিয়া প্রযুক্ত মননবোহন মানব্য প্রকৃতি হিন্দু বিশ্ববিদ্যালয় প্রতিষ্ঠার প্রয়োজন অস্বত্ব করেন। মুসলমানগণ তাঁহাদের বাগনা পরিচ্যাস করিয়াছেন। কিন্তু হিন্দু বিশ্ববিদ্যালয়ের কর্তৃপক্ষদের আশা কলবর্তী হইতে চলিল।^২

^১ The Secretary of State for India.

^২ Is by way of being effected.

মেডিকেল রেজিস্ট্রেশন আইন।

The Medical Registration Act.

মেডিকেল রেজিস্ট্রেশন আইনামুসারে যে নির্বাচন হইবে, গত বুধবারের কলিকাতা গেজেটে তাহার বিশেষ বিবরণ প্রকাশিত হইয়াছে। বাহারা

যেভিকেন কাউন্সিলের সভাপতিয়ার্থী^১ তাঁহাদের মনোনয়ন পত্রঃ আগামী ১লা আগস্ট পরীক্ষা করা হইবে। ৮ই আগস্টের মধ্যে ভোটিং পোপার খেজেটে যাহাদের নাম প্রকাশ হইয়াছে, তাঁহাদের নিকট প্রেরিত হইবে।

ভোটারগণ ২৬এ আগস্টের মধ্যে ভোট পাঠাইয়া দিবেন। ভোট-গণনাকারী কর্মচারী ৩১এ আগস্ট ভোট গণনা করিবেন।

^১ *Sabhya-pada-prārthi* : desirous of the post of member.

^২ *Mana-nayan patra* : nomination papers.

লণ্ডনে ভারতের কথা।

India in London.

গত ২৬এ জুন লণ্ডনের ক্যারটন হিল ভারত সচিবের কাউন্সিল বিল ও কানাডার ভারতবাসীরা হ্রস্বকাল সঙ্ঘে আলোচনা করিবার জন্য এক সভা হইয়াছিল। সার মঞ্চারজী ভবনগরী^১ সভাপতির আসন গ্রহণ করিয়াছিলেন। বিঃ গুপ্তবাসিনী নোবে কাউন্সিল বিল সম্বন্ধীয় প্রস্তাব উপস্থিত করিয়াছিলেন এবং বিঃ সৈয়দ হোসেন, মেজর সিংহ, বিঃ সকলাৎওয়ালা ও বিঃ জাকর অগ্নি স্বীকার সমর্থনঃ করিয়াছিলেন।

ক্রীযুক্ত চুপেঞ্জনাথ বহু কানাডাপ্রবাসী ভারতবাসীদের সঙ্ঘে প্রস্তাব উপস্থিত করিয়াছিলেন। বিঃ শর্মা, লাজপৎ রায়, সমর্থ ও নন্দসিংহ তাহার সমর্থন করিয়াছিলেন।

^১ Sir Muncherjee Bhowmugree.

^২ Support.

সহায়-কলঙ্ক।

A disgrace to society.

কোন পত্রপ্রেরক লিখিয়াছেন^১ঃ—পাখনা কৈলা নিবাসী একজন ধারোজ্ঞ^২ ভ্রমীর ব্রাহ্মণ, বয়স ৪০। ৪৫ বৎসর, নিলকারী মুন্সেফী আমলেতে

^১ "A correspondent writes."

^২ Brāhmanas are divided into three great classes, according to their local origin. These are Rājhi, Vārendra and Vaidic. Kulins of the first class bear the names of Mukhopādhyāya, Vandopādhyāya, Gangopādhyāya, and Chatṭopādhyāya. (These names are commonly corrupted nowadays into Mukhuryyā or Mookerjee, Vāduryyā or Banerjee, Gāngulī and Cāturyyā or Chatterjee.) The Vārendra Brāhmanas come from the North country about Rājshālī. Their family names are Lāhīrī, Bhādūrī, Maitreya, Vāgei and Sānnyāl. The Vaidic Brāhmins add Bhattacharyya to their patronymic. Vaidyas are a much lower caste, not Brāhmanas at all.

চাকরী করেন। তিনি সম্ভ্রান্তি কালী হইতে তৃতীয় পক্ষে একটি ৮।২ বৎসরের বালিকাকে পানিগ্রহণ করিয়া আনিয়াছেন। বরে তাঁহার প্রথম দ্বীত পর্জন্ম ২০।২১ বৎসরের একটি বিবাহিতা ও ৮।২ বৎসরের একটি অবিবাহিতা কন্যা ও ১৭।১৮ বৎসর বয়স্ক এক পুত্র ও আর ছোট দুইটি পুত্র আছে, অবিবাহিত জ্যেষ্ঠপুত্রসহ এই বালিকার বিবাহ দিল্লী পুত্রবধূ করিম বরে আনিলেই শোকা পাইত, তাহা না করিমাই বয়সে নিজের বিবাহ করিয়াছেন।

কি জীবন রেবারেবি।

What terrible bitterness of feeling.

কলিকাতার মিউনিসিপাল বাজারের তত্ত্বাবধায়ক ছিলেন মিঃ লিম্বাস। কর্তৃপক্ষের জীহাকে জবাব দিয়া তৎপরে আর একজনকে নিযুক্ত করিবেন।^১ পাছে তাঁহার কর্তে একজন ভারতবাসীকে নিযুক্ত করা হয়, এই ভয়ে ইউরোপীয়গণ খুব আন্দোলন উপস্থিত করিয়াছিলেন। আন্দোলনের হেতু এই যে বড় বড় ইউরোপীয় মহিলারা এই বাজারে গমন করেন, অতএব একজন ইংরেজকে তাঁহার তত্ত্বাবধায়ক নিযুক্ত করা কর্তব্য। বাজারের সমস্ত দোকান দায়ই ভারতবাসী। তাহাদের দোকানে যাইয়া তাহাদের সহিত কথাবার্তা বলিয়া তাহাদের দ্রব্য সামগ্রী কিনিতে কাহারও কোম আপত্তি নাই, কিন্তু ভারতবাসী তত্ত্বাবধায়কের বেলায় বড় আপত্তি। আমরা বলি এত রেবারেবি ভাল নয়। এই দেশটা হল^২ ভারতবর্ষ। ভারতবাসীদের সঙ্গে সর্ব কাঁধে^৩ মিলিতে হইবে, তাহাদের সঙ্গে রেবারেবি করা ভাল নয়।

^১ *Resubstituted* : mutual hatred.

^২ *Haila*, 'is.'

পাটের সংবাদ।

Jute news.

১৯১২ সালে ১ কোটি ২ লক্ষ বস্তা^১ পাট হইয়াছিল, এক জন পাটতত্ত্ববিৎ^২ বলেন, বর্তমান বর্ষে ১ কোটি ১০ লক্ষ বস্তা পাট জন্মিবে এবং পাটের দর^৩ গত বৎসর অপেক্ষা কম হইবে।

বর্তমান বর্ষে আর সর্বত্রই পাটের আবাদ বেশী হইয়াছে, এই সংবাদ পাইয়া পাটতত্ত্ববিৎ হনে করিয়াছেন যে পাট বেশী হইবে, কিন্তু বর্তমান বর্ষে জরুরি

^১ Bales.

^২ *Pat-vil* : expert in jute.

^৩ Price : rate.

ও বর্ধার অন্তর্বে যে পাটের ক্ষতি হইয়াছে, সে সংবাদ যদি তিনি রাখিতেন, তবে পাট বেশী হইবে এবং পাটের দাম কমিয়া বাইবে বলিয়া প্রকৃত হইতে পারিতেন না।

ময়মনসিংহ, পাবনা, রাজসাহী, বগুড়া জেলার পাটের আবাদ গত বর্ষ অপেক্ষা কম হইয়াছে। ময়মনসিংহে গতবর্ষে ৫,৫৮,৬০২ একর ভূমিকে পাটের চাষ হইয়াছিল, বর্তমান বর্ষে ৫,৪৯,২৮৬ একর ভূমিতে চাষ হইয়াছে। রাজসাহীতে ১,২৬,৬৪৬ একরের স্থলে ১,২১,৫০০, পাবনার ১,৬০,০০০ একরের স্থলে ১,৫৬,৫০০, বগুড়ায় ৯০,০০০ একরের স্থলে ৮৫,০০০ একরে পাটের আবাদ হইয়াছে। ‘অকরাং পাটভুক্তিদের ভবিষ্যদ্বাণী’ কখনও সার্থক হইবে না।

^১ Joyous.

^২ Bhavisyat-vānī : future-utterance ; prophecy.

^৩ Sva-arthak : accomplished ; realised.

বেধুন কলেজ।

The Bethune College.

জনরব^১ এই বেধুন কলেজের জন্য বাড়ীভাড়া কবাব চেষ্টা হইতেছে। বেধুন কলেজের জন্য বাড়ীভাড়া কবাব কোন প্রয়োজন আমরা দেখিতে পাই না। প্রিন্সিপাল যে বাড়ীতে বাস করেন, সেই একান্ত বাড়ীতে অনায়াসে কলেজের ক্লাসগুলি বসিতে পারে। এই সহজ উপায় থাকিতে সহরের নানা স্থানে বাড়ীর অন্বেষণ করা হইতেছে কেন? বেধুন কলেজের পশ্চিমদিকে অনেক দিন হইল, কলেজের জন্য জমি ক্রয় করা হইয়াছে। কিন্তু এ পর্যন্ত তথায় বাড়ী প্রস্তুত করার কোন চেষ্টা করা হয় নাই কেন? ডিরেক্টর অবিলম্বে তথায় বাড়ী নির্মাণের আয়োজন করুন, কলেজের স্থানের অভাব দূর হইবে।

আমরা অবগত হইলাম, শাস্ত্রই পণ্ডিতের অধ্যাপক নিয়োগ করা হইবে। আমাদের পরামর্শ এই যে বেধুন কলেজের ভূতপূর্ব অধ্যাপক বাহু কালীপ্রসন্ন দাস বহাশরকে হাজারিবাগ হইতে লইয়া আসিলে কলেজের মঙ্গল হইবে। অজ্ঞাতকুলশাল^২ কোন লোককে বেধুন কলেজে আনা উচিত নয় একথা বেন ডিরেক্টর ভুলিয়া না যান।

^১ Jana-rava : popular rumour.

^২ House-renting.

^৩ A-jñāta-kula-sāla : unknown-descent-character ; one about whose family and character nothing is known.

মুসলমানদের শিক্ষার সাহায্য ।

Grant-in-aid for Mahomedan education.

ভারত পৰ্ব্বষেট বৰ্তমান বৰ্ষে বাঙ্গালা দেশের শিক্ষার জন্য ১,৫০,০০০ টাকা অতিরিক্ত সাহায্য^১ করিয়াছেন। এই টাকা হইতে ৮২ হাজার টাকা কেবল মুসলমানদের শিক্ষার জন্য ব্যয় করা হইবে। অবশিষ্ট ৬৮ হাজার টাকা হিন্দু মুসলমান খৃষ্টান সকলের শিক্ষার জন্য ব্যবহৃত হইবে।

মুসলমান বালিকাদের শিক্ষার জন্য ১৯১১-১৩ সালে ১,০৭,০০০ টাকা, ১৯১৩-১৪ সালে ১,৩৭,০০০ টাকা বন্ধুর করা হইয়াছে।

এতদ্ব্যতীত মৌলিকার জন্য পৰ্ব্বষেট যে টাকা সাধারণভাবে^২ বন্ধুর করিয়াছেন, মুসলমানগণ তাহারও অংশী হইবেন।

মলিন কণ্ঠের^৩ যে টাকা এখন মাদ্রাসার^৪ সাহায্যে ব্যয় হয়, সেই টাকা পৰ্ব্বষেটের তহবিল^৫ হইতে প্রদান করিয়া মলিন কণ্ঠের টাকা মুসলমানদের সাধারণ ক্ষুদ্রে ব্যয় করিবার প্রস্তাব সম্বন্ধে পৰ্ব্বষেট বিবেচনা করিতেছেন। মাদ্রাসার ব্যয় যদি পৰ্ব্বষেট বহন করেন এবং মলিন কণ্ঠের টাকা যদি মুসলমানদের সাধারণ শিক্ষার জন্য ব্যয়িত হয়, তবে মুসলমানদের বিশেষ উপকার হইবে।

^১ Additional grant.

^২ Generally.

^৩ The Mohsin Fund. This is an important educational trust founded by Hâji Muhammad Mohsin, whose father, a Persian merchant, settled in Hooghly. He was born in 1732 and died, much honoured and regretted, in 1812.

^৪ Madrasa : a Mahomedan College of Islamic studies.

^৫ A *tahsil* : treasury.

বর্ণ^১ সংগ্রাম ।

Race-conflict.

কার্যকাল শেষ হওয়াতে দক্ষিণ আফ্রিকার পৰ্ব্বর জেনারেল লর্ড রাডক্লোন অদেশবাসী করিয়াছেন। দক্ষিণ আফ্রিকার আহিব নিবাসী^২ ককাদদের^৩ সহিত ইউরোপ হইতে লঙ্ঘিত খেতাবদের^৪ বিরোধ অতি জীৱ

^১ Varna : colour. The name is applied to the letters of the alphabet also, because, perhaps, they were written in colour, were the depicting of intangible sounds.

^২ Original inhabitants ; aboriginals.

^৩ *Kriana-anga, susia-anga* : black-bodied, white-bodied.

হইরাছে। যেতাকসেই ইচ্ছা তাহার। এতু হইয়া থাকিলে, ককাদ তাহাদের দেবা করিবে। যেতাক হকুম করিবে, ককাদ বিয়া ওজবে। তাহা পালন করিবে। একতির নিয়ম তাহা নহে। যেতাকঃ যেমন মান অপমান, হিতাহিত-জ্ঞানঃ আছে, ককাদেইও ঠিক সেইরূপ আছে। হুতরাং উভয়েই যথো দন্দ, অনিবার্য্য^১ হইয়া উঠিয়াছে। লর্ড মাজডোন বুঝিয়াছেন, এই দন্দ, নিরুত্ত বা হইলে একদিন যথা বিপ্লব^২ সংঘটিত হইবে। তাই তিনি অদেশবাত্রার অব্যবহিত পূর্বে^৩ ককাদের সহিত ন্যায়সঙ্গত^৪ ব্যবহার করিতে উপদেশ দিয়াছেন। তিনি বলিয়াছেন, তারতবাসীর সহিত যে গোলাযোগ উপস্থিত হইয়াছিল, ন্যায়চরণের দ্বারা তাহার যেমন মীমাংসা করা হইয়াছে, ককাদ^৫ জাতি সমূহের সহিত যে বিবাদ চলিতেছে, ন্যায় ব্যবহারের দ্বারাই তাহার মীমাংসা সম্ভব। ঠিক কথা।^৬

^১ Without questioning.

^২ *Hita-ahita jñān* : sense of right and wrong.

^৩ *A-nivāryya*, inevitable. of. *nivāraṇ*.

^৪ Revolution.

^৫ Immediately before.

^৬ *Nyāya-sangata* : in accordance with justice.

^৭ 'Quite right !'

যর্কের গল্প।

Odium theologicum.

প্রশান্ত মহাসাগরের কিলিপাইন দ্বীপপুঞ্জ একদিন স্পেনের অধীন ছিল, এবং আমেরিকার অধীন হইয়াছে। একের অধীনতা হইতে অপরের অধীনতা পাশে আক হইয়াছে। বহুদিন হইতে এই গুরুত্তি নিনাদ^১ তন্না যাইতেছে যে, উলার মার্কিনগণ^২ কিলিপাইনে আন্ত শাসন^৩ প্রতিষ্ঠা করিবেন। এককাল পরে আন্ত শাসনের প্রয়ুনা^৪ বাহির হইয়াছে। গত বহিবার আমেরিকা হইতে তারবোগে এই সংবাদ তারতবর্ষে পৌঁছিয়াছে যে আমেরিকার প্রতিনিধি সত্যায়^৫ কিলিপাইন দ্বীপপুঞ্জের^৬ আন্ত শাসন আইনের পাণ্ডুলিপি^৭ দাখিল^৮ করা হইয়াছে। বর্তমান শাসন প্রণালী^৯ প্রতিষ্ঠা করিয়া তাহার শাসনকার্য্য নির্বাহের জন্য দুই সভা স্থাপন করা

^১ Announcement by drum.

^২ Generous Americans.

^৩ *Svāyatta śā-an* : home rule ; self-government.

^৪ H. sample ; instance.

^৫ House of Representatives.

^৬ Philippine island-group, archipelago.

^৭ Draft ; bill.

^৮ Filed ; presented.

^৯ System of administration.

হইবে। আমেরিকার অনুকরণে একটী নারী প্রতিনিধি সভা ও অন্যটী নারী সিনেট সভা^১ হইবে। হীপপুকের খুঁড়ান অধিবাসিগণ তাঁহাদের প্রতিনিধি নির্বাচনের অধিকার পাইবেন, কিন্তু ইংলণ্ড খুঁড়ান নহেন তাঁহাদের প্রতিনিধি নির্বাচন করিতে পারিবেন না, বার্কিন গবর্নর-জেনারেল^২ তাঁহাদের মধ্য হইতে নির্ধারিত^৩ কয়েক ব্যক্তিকে বাছিয়া সভ্যপদে নিযুক্ত করিবেন। ইহা আমেরিকার উদারতার পরিচয়ই বটে! ভারত গবর্নমেন্ট ও খুঁড়ান গবর্নমেন্ট, কিন্তু খুঁড়ানদের প্রতি এইরূপ অত্যাচার^৪ প্রকাশ করিয়া ব্যবহাসক সভায় তাঁহাদিগকে কোন বিশেষ অধিকার প্রদান করেন নাই।

^১ Senate.

^২ American Governor-General.

^৩ *Manas-mat* ; according to his own mind (choice).

^৪ *Ati-anu-rāg* ; excessive partiality.

ইণ্ডিয়ান মেডিকেল কাউন্সিল।

Indian Medical Council.

ইণ্ডিয়ান মেডিকেল কাউন্সিল দ্বারা গঠিত হইবে। এই কাউন্সিলে ১৫ জন সভ্য থাকিবেন, অন্যথা ৮ জন গবর্নমেন্ট কর্তৃক বনোত্তী^১ ও ৭ জন নির্বাচিত হইবেন। ৭ জনের মধ্যে ১ জন কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়, ১ জন ইংলণ্ডের উপাধিপ্রাপ্ত^২ ডাক্তারগণ, ৩ জন কলিকাতা বিশ্ব-বিদ্যালয়ের পরীক্ষোত্তীর্ণ ডাক্তারগণ, ২ জন ক্যাম্পেল ও টেম্পল মেডিকেল স্কুলের^৩ উত্তীর্ণ ডাক্তারগণ নির্বাচন করিবেন। আরও অবগত হইলাম, ডাক্তার বীলব্রডন সরকার কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয় এবং ডাক্তার হুগেশপ্রসাদ সরকারী ও ডাক্তার হরিধন বসু এম, ডি, ; এম, বি ও এল, এম, এস হিসেব প্রতিনিধিরূপে মেডিকেল কাউন্সিলের সভ্যপদপ্রার্থী^৪ হইয়াছেন। ইংলণ্ড ৩ জনেই দ্বীপ গুণে দেশের নিকট স্থপরিচিত। সুতরাং ইংলণ্ড যে সবস্ত নির্বাচকের ভোট পাইবেন, তাহার সন্দেহ নাই। এই ৩ জন ব্যতীত আরও ৪ জনকে নির্বাচন করিতে হইবে। ইংলণ্ডের উপাধি প্রাপ্ত ডাক্তারদের প্রতিনিধি হইবার জন্য ডাক্তার ব্রাউন চেন্টা করিতেছেন। তিনি যে স্থান লোক তাহা সকলেই স্বীকার করিবেন।

^১ Nominated.

^২ Holding English degrees.

^৩ Campbell and Temple Medical Schools.

^৪ *Pada-prārthī* : candidates.

অবশিষ্ট ৩ জন বাহাতে^১ আধীন-চিত্ত লোক হন, তৎবিবয়ে চেষ্টা করিতে হইবে। ৮ জন গবর্ণমেন্টের মনোনীত সভ্য থাকিবেন। নির্বাচিত সভ্যদের মধ্যে যদি গবর্ণমেন্ট কর্তৃকারী থাকেন তবে আধীন মত প্রকাশ করার^২ যখন প্রয়োজন হইবে, তখন তাঁহাদের বাধ্য হইরা গবর্ণমেন্টপক্ষ সমর্থন^৩ করিতে হইবে। অতএব আমরা বলি কোন গবর্ণমেন্ট কর্তৃকারী ইণ্ডিয়ান মেডিকেল কাউন্সিলের সভ্য হইবার জন্য চেষ্টা করা উচিত নয়। যদি কেহ সভ্যপদপ্রার্থী হন, তাঁহাকে জাহাজ ও ভোট দেওয়া উচিত নয়। সব-আলিউট সার্জিকগণ এক মৃত্তক অধিকার পাইয়াছেন। তাঁহাদিগকে অনুরোধ করি, কোন গবর্ণমেন্ট কর্তৃকারীকে যেন ভোট না দেন।

^১ So that.

^২ Of expressing an independent opinion.

^৩ Support.

বাকালীর হুম্বা শব্দ হইতেছে।

A humbling of Bengali pride.

এখন এক সময় ছিল যখন বাকালী যুবকগণ কেবল ও অল্পকোড বিশ্ববিদ্যালয়ের পরীক্ষায় যেরূপ কৃতিত্ব প্রদর্শন করিতেন, তার তবর্ষের অন্য কোন প্রদেশের লোক তেমন পারিতেন না। বাকালীর এই মহিমা দিন দিন হ্রাস পাইতেছে^১। কেবলজের ট্রাইপোস^২ পরীক্ষার কল দেখিলেই জাহান স্পষ্ট উপলব্ধি হইবে।

মেম্বেরটিকেল ট্রাইপোস দ্বিতীয়তঃ পঞ্চাষের মিঃ বংশরৎ হোসেন কালী রংলার^৩ হইয়াছেন, এবং মিঃ আলি, মিঃ বুলেজা ও মিঃ শোণি অনিয়ার অপটিমি^৪ হইয়াছেন। কোন বাকালীর নাম এই সম্মানিত তালিকা^৫ নাই।

মেম্বেরটিকেল ট্রাইপোসের অপর ভাগে বোম্বাইর মিঃ কাটি ও কলিকাতার মিঃ এস, সৌরক অপর বিভাগে, মিঃ নারায়ণ দ্বিতীয় বিভাগে ও মিঃ হোসেন, কেলেরকার, অনাক্ত মহালানবিস, মাথুর ও প্রসাদ তৃতীয় বিভাগে উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

গণিতের অপর পরীক্ষার^৬ ৮ জন তারতবাসী উত্তীর্ণ হইয়াছেন, ওরফে ৫ জন মাত্র বাকালী।

^১ Is becoming diminished.

^২ Tripos.

^৩ Wrangler.

^৪ Optime.

^৫ Honours list.

^৬ I. E. in Part I of the Mathematical Tripos.

বৈজ্ঞানিক সায়েন্সে^১ ৬ জন ভারতবাসী উত্তীর্ণ হইয়াছেন, তাহার মধ্যে বাঙ্গালী একজনও নাই।

মধ্যযুগ ও বর্তমান যুগের ভাষা সমূহের^২ পরীক্ষায় যোষাইর মিঃ কেলকার মাত্র উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

একোনমিকস্ প্রথমভাগে^৩ এস, সি, সা. আকবর, গাইকোৱাড়^৪ ও পাবার কৃতকার্য হইয়াছেন। ইহাতেও কোন বাঙ্গালীর নাম নাই।

একোনমিকস্ ট্রাইপোসে সোমি উত্তীর্ণ হইয়াছেন। এই পরীক্ষাতেও কোন বাঙ্গালী কৃতকার্য হন নাই।

মরাল সাইয়েন্স ট্রাইপোস বিজ্ঞান বিভাগে^৫ ৩ জনের নাম দেখিলাম, তাহাতে কোন বাঙ্গালী নাই।

হিষ্টরিকেল ট্রাইপোস^৬ প্রথমভাগে এস. কে. মিত্র, সিন্ধু ও ত্যাস রাজা উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

ট্রাইপোস বিজ্ঞানভাগে এস একাশ ও অম্বিনী কুমার চৌধুরী কৃতকার্য হইয়াছেন।

পঞ্জাবের টেডরমল সংস্কৃত ও পালি ভাষার ১ম শ্রেণীতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন।

‘আর লাভের জন্য বাঙ্গালীর উৎসাহ উদ্যম’ কি হাস পাউতেছে?

^১ Natural Sciences.

^২ Medieval and Modern Languages.

^৩ Part I of the Economics Tripos.

^৪ Gaikwād.

^৫ In Part II of the Moral Sciences Tripos.

^৬ Historical Tripos.

^৭ Ut-yam : effort ; perseverance.

অবদ্বন্দ্বের কৌশল।

The cunning of rogues.

কিছুদিন পূর্বে কলিকাতার এক হিন্দুহানী দারবান^১ পশ্চিমাঞ্চলের এক ব্যক্তির বিরুদ্ধে বারিপুরের আদালতে খড়ের নালী^২ করিয়া যোকদ্দমার জল্পলাভ করে। যখন ডিক্রি জারীর চেষ্টা করা হয়, তখন অধ্যক্ষ^৩ পশ্চিমাঞ্চলের কোন মাজিস্ট্রেটকে জানায় যে সে কখনও কলিকাতার মুখ দেখে নাই,^৪ বিধ্যা যোকদ্দমা করিয়া তাহার নিকট টাকা আশ্রয়ের উপায়

^১ *Dwar-vān* : H. *darwān* ; door-keeper, gate-porter.

^২ Bond-suit.

^৩ *Adhama-rn* ; debtor.

^৪ "Never saw the face of Calcutta."

করিয়াছে। মাজিষ্ট্রেটের চেম্বার প্রবন্ধকের চাকুরী ধরা পড়ে, হারমানেব
কান্নাঝু হয়। সম্প্রতি কলিকাতায় এইরূপ এক প্রবন্ধকের দল^১ ধরা
পড়িয়াছে। শিয়ালদহের^২ মুন্সেফ সেই দলের কার্য প্রকাশ করিয়াছেন।
রাজকৃষ্ণ দাস, ভূষণচন্দ্র দাস ও লক্ষণচন্দ্র দাস এই ৩ জনে কলিকাতা নিবাসী
হেমচন্দ্র দাসের নিকট হইতে টাকা আদায়ের স্বত্বপ্রাপ্ত^৩ করে। রাজকৃষ্ণ দাস
উত্তরণ সাক্ষিরা^৪ রেজুনের^৫ আদালতে হেমচন্দ্রের বিরুদ্ধে ৫০ টাকার স্বত্বের
মালীশ করে। রেজুন হইতে হেমচন্দ্রের নামে কলিকাতায় এক সমন আইসে।
ভূষণচন্দ্র দাস রাজকৃষ্ণের আমহোক্তার^৬ স্বরূপে সেই সমন জারী করিবার জন্য
গমন করে। লক্ষণচন্দ্র দাস যে কোন এক ব্যক্তিকে^৭ বেখাইয়া দিয়া বলে,
এই হেমচন্দ্র দাস। এইরূপে রেজুন আদালতের সমন জারী হইল। এতি-
বাদী হাজির না হওয়াতে একতরফা ডিক্রী^৮ হইয়া গেল। অতঃপর ডিক্রী
জারীর পাল্লা^৯ উপস্থিত হইল। প্যাডা এয়ার প্রকৃত হেমচন্দ্র দাসের উপর
ডিক্রী জারী করিতে গেলে, হেমচন্দ্র ত অবাক।^{১০} হেমচন্দ্র শিয়ালদহ আদা-
লতে উপস্থিত হইয়া বলিল, সে কখনও রেজুন চাক্রে দেখে নাই, জীবনে
কখনও রাজকৃষ্ণ দাসের নিকট টাকা কর্তৃত্ব করে নাই রেজুন আদালতের কোন
সমনও পায় নাই। শিয়ালদহের মুন্সেফ ইহার তদন্তে প্রবৃত্ত হইয়া এই বিষয়
মোকদ্দমার রহস্য ভেদ করিয়াছেন।^{১১} তিনি তাঁহার রায়ে^{১২} লিখিয়াছেন
রাজকৃষ্ণের কলিকাতায় বাড়ী নাই। তাহার জীবনব্যাপী নির্কাণ্ডের সঙ্গতি নাই,^{১৩}
সে স্রীপুত্রের সহিত বাস করে না, মন খাইয়া দিন কাটায়। লক্ষণচন্দ্র দাস
একজন ভণ্ডা বলিয়া বিদিত।^{১৪} ভূষণ চন্দ্র দাস বোকাম্যের মালোশী করিয়া
বেড়ায়।^{১৫} মুন্সেফের বিচারে হেমচন্দ্র রক্ষা পাইয়াছে। মুন্সেফ তাঁহার
রায়েব নকল গোয়েন্দা^{১৬} পুলিশের অবগতির জন্য^{১৭} প্রেরণ করিয়াছেন।

^১ Gang.

^২ Sealdah, a quarter of Calcutta.

^৩ Conspiracy.

^৪ Posing as the creditor.

^৫ Rangoon.

^৬ General attorney.

^৭ Some individual or other.

^৮ Ex-parte decree.

^৯ Occasion, turn.

^{১০} Well, Hemchandra is speechless (with astonishment).

^{১১} Has pierced the mystery of this false case.

^{১২} Judgment.

^{১৩} No means of livelihood.

^{১৪} Notorious as a professional bully.

^{১৫} Acting as a tout in litigation.

^{১৬} Detective.

^{১৭} For information.

বৃষ্টিৰ অভাব ।

Deficiency of rain-fall.

আবাত মানে মৃত্তি বৎসৰ প্ৰচুৰ বৃষ্টি হইয়া থাকে, কিন্তু বৰ্তমান বৰ্ষে সৰ্বত্রই অত্যন্ত কম বৃষ্টি হইয়াছে। কত কম হইয়াছে তাহা বুঝাইবায় অন্য নিম্নলিখিত তালিকা প্ৰকাশ করা যাউকহে।

কোলাৰ নাম ।	হুস মাসে সাধাৰণত যত বৃষ্টি হয় ।	এ বৎসৰ যত হইয়াছে ।	কত কম হইয়াছে ।
২৪শ পৰগণা	১০'৯০	৯'২৪	১'৬৬
কলিকাতা	১১'৪৩	৯'২৭	২'১৬
নদীয়া	৯'৯৯	৬'১০	৩'৮৯
মুর্শিদাবাদ	১০'০৪	৬'৭৪	৩'২৯
বশোহর	১১'৪৭	৮'৮২	২'৬২
খুলনা	১১'৭৯	৯'৬৯	২'১০
বৰ্দ্ধমান	৯'৬৮	৭'৭২	১'৯৬
বীরভূম	১০'৩২	২'২৪	৮'১০
বাঁকড়া	৯'৮৭	৭'৩০	২'৫৭
মেদিনীপুর	৯'৮০	৯'০৭	০'৭৩
হগলী	৯'৯৩	৫'১২	৪'৮১
হাওড়া	১০'৮৩	৬'০৭	৪'৭৬
বাজসাহী	১০'২৭	৬'৪৪	৩'৮৩
দিনাজপুর	১৪'৪৯	৫'৬৬	৯'৮৩
জলপাইগুড়ি	১৭'১৫	২২'৬৩	৪'৫২
দারজিলিং	২২'৮৮	১৯'৪৪	৩'৪৪
রঙ্গপুর	১৭'১৮	৭'৫৩	৯'৬৫
বগুড়া	১২'১৪	৩'৮৩	৮'৩১
পাবনা	১১'৬৪	৫'৮৪	৬'৮০
শালমহ	৯'৬৩	৩'৯৭	৫'৬৭
চাঁকা	১২'৭৯	৪'৩২	৮'৪৭
ময়মনসিংহ	১৭'৯৭	৬'২৬	১১'০১
কটনপুৰ	১২'৪৬	৫'১৭	৭'২৯

¹ Everywhere.

কেন্দ্রের নাম ।	কম মানে শাখার বড় বড় বড় ।	এ বৎসর বড় বড় বড় ।	কত কম হইয়াছে ।
বাকরগঞ্জ	...	১৭'২১	১২'৮৩
চট্টগ্রাম	...	২১'৬২	১২'৩০
ত্রিপুরা	...	১৭'৩৭	৮'১২
নোয়াখালী	...	২০'৩১	১২'২০
চট্টগ্রাম পার্বত্য প্রদেশ	...	৮'০২	১৮'২৪
কুচবিহার	...	২৮'১২	২১'৬২

বৎসর এক কি দুই জেলা নয়, সর্বত্রই হ্রাস কম হইয়াছে। বিশেষতঃ উত্তর ও পূর্ববঙ্গে হ্রাস অত্যন্ত কম হইয়াছে। হ্রাস কম হওয়াতে খাদ্যের আধিক্যের বেশী হইতে পারে নাই, পাট ও আম্র^১ ধান ভাল জন্মে নাই। চাউলের মূল্য ক্রমে বেশী হইতেছে। নদীর জল যদি না হওয়াতে বড়ই আশঙ্কার কারণ^২ হইয়াছে। শস্যের তাগার^৩ এবার বা খুব পড়িয়া থাকে; সকল দেশে অল্পকট^৪ হইবে বলিয়া ভয় হইয়াছে।

^১ Winter rice.

^২ Cause of great anxiety.

^৩ Granary.

^৪ *Anna-kasta* : food-trouble, deficiency of food-supplies.

পুলিস ও চৌকিদারের বিরুদ্ধ অভিযোগ।

A charge against the police and chankidars.

টাঙ্গাইল থানার ২ হাউস পলিমে চাড়াবাড়ী গ্রাম। এই গ্রামে অনেক কদম ব্রাহ্মণের বাস। এই গ্রামেই বাবু যদেব চন্দ্র মৈত্র প্রভৃতির একটি মুদি দোকান^১ আছে। এই দোকানে কয়েক দিন হইল চুরি হইয়াছে। টাঙ্গাইল^২ থানাতে এজাহার^৩ দেওয়াতে বাবু বিপিনবিহারী চক্রবর্তী ৭ই জুলাই তারিখে আগমন করিয়া চাড়াবাড়ীর শ্রীমুক্ত শশী বোহন চক্রবর্তীর বাড়ীতে অবতান^৪ করেন। শশী চক্রবর্তীও উক্ত মুদি দোকানের একজন অংশদার^৫। রাজিতে মারোগা বাবুর অভিযোগাদি^৬ শশী চক্রবর্তীর বাড়ীতেই হইয়াছিল।

^১ Grocer's shop.

^২ Tangail in Mymensigh district.

^৩ H. izāhār : information.

^৪ Lodging.

^৫ Share-holder.

^৬ Hospitable reception, etc.

গোপালচন্দ্র শীলের বাড়ীও উক্ত চাড়াবাড়ী গ্রামে। তাহার অবস্থা ভাল, কিছু টাকা পরস্যা আছে। গোপাল শীলের পুত্র শরৎ শীলের প্রতি সন্দেহ হওয়াতে দারোগা তাহাকে হাজির করিতে বলেন। শরৎ তখন বাড়ীতে ছিল না। গোপালচন্দ্র শীল গত ৮ই জুলাই টাঙ্গাইলের অন্তর্গত মালিকটেই সমীপে মিস্রলিখিত বর্ধে দরখাস্ত দাখিল করিয়াছে।

দ্বিতীয় গোপালচন্দ্র শীল সাং চাড়াবাড়ী, থানা টাঙ্গাইল।

বিহারী ১। মালিকচন্দ্র হালী সকাটার, ২। মহেশচন্দ্র হালী চৌকীদার, ৩। রজনী মালী চৌকীদার ৪। উমেশচন্দ্র হালী সকাটার, ৫। বলিত মালী চৌকীদার, ৬। শশী মুচি চৌকীদার, ৭। উমেশ মুচি চৌকীদার, ৮। শশী দাবী চৌকীদার, ৯। টাঙ্গাইল থানার দারোগা বিপিন বাবু, ১০। একজন কনস্টেবল, বিপিন বাবুর সঙ্গী, ১১। শশীমোহন চক্রবর্তী।

দশবিধি আইনের ৩৪১। ৩৪২। ৩৪৩। ১৪৭। ৪৪৭ ধারাদি।^১

নিবেশন এই ঘটনার দিন কোরের সময়^২ বিবাদীপন বে আইনী জনতা বহুত^৩ আশ্রয় বাড়ীতে অনধিকার প্রবেশ করিয়া^৪ গুণ্ডগোল করে। এই পোশাকাল শুনিয়া আমি ঘর হইতে বাহির হইলে ২নং বিবাদী আমাকে ধরিয়া আমার পরিধের কাপড় পলায় জড়াইয়া ধরে^৫ এবং অন্যান্য বিবাদীপন জোর পূর্বক আমার বাড়ী হইতে টানিয়া লইয়া যায়। আমি তাহাদের কার্যে প্রতিবাদ করিতে তাহারা আমাকে কিল,^৬ মুসি,^৭ লাথি^৮ ইত্যাদি দ্বারাতে মারিতে ১১নং বিবাদীর বাড়ীতে উক্ত দারোগা বাবুর নিকটে লইয়া যায়। তখন ১০ নং বিবাদী দারোগা বাবুর সম্মুখেই আমাকে ভয়ঙ্কর জোরে এক লাথি মারে। দারোগা বাবুও আমাকে অকথ্য^৯ ভাষাতে গালগালি করে এবং আটক^{১০} করিয়া রাখে এবং বলে যে তোরা ছেলে শরৎ দাবব মৈত্রেয় গোলাকে^{১১} চুরি করিয়াছে। তুই কোর ছেলেকে হাজির করিয়া। এবং চোরাই হাল^{১২} বাহির করিয়া দে। দারোগা বাবু আমাকে আটক করিয়া রাখিতে এবং বারশিট করিতে চৌকীদারদিগকে হুকুম দিয়াছিল।

^১ *Sakin*: dwelling.

^২ *Dhārā-ādi*: and other sections (as may be applicable).

^৩ At time of dawn.

^৪ Forming an unlawful assembly.

^৫ Making criminal trespass.

^৬ Twisted it round my neck.

^৭ Blow with fist.

^৮ Kick.

^৯ *A-kathya*: not fit to be spoken.

^{১০} *Ā-tak*: impediment, confinement.

^{১১} Round-house, granary.

^{১২} Stolen property.

আমি হারপিটের সঙ্গে ছেলে হাজির করিয়া বিব বসিয়া পলাইয়া আনিয়া এই দরখাস্ত করিতেছি ।

গোপাল শীল টাঙ্গাইল চলিয়া গেলে দারোগা বাবু তাঁহার খানখানাস করিয়াছেন । সম্ভবতঃ কোন জরখানি পাওয়া যায় নাই ।

অরেন্ট হাজিফেটে গোপাল শীলের দরখাস্ত পাইয়া বিতীর ডেপুটি সাহেবের প্রতি ডক্টরের জ্ঞান দেন । তিনি পর দিনই স্থানীয় ডক্টর করিয়া গিয়াছেন । ডক্টরের রিপোর্ট জানা যায় নাই ।

লেডি হার্ডিংএর শোচনীয় মৃত্যু ।

The lamentable death of Lady Hurdingle.

গত ২১এ মার্চ লর্ড হার্ডিং তাঁহার পত্নীকে মালিকোনিয়া জাহাজে ।^১ উঠাইয়া দিয়া বিয়র বনে বোম্বাই বন্দরে প্রত্যাবর্তন করেন । তাঁহার আশা ছিল, আগামী আক্টোবর মাসে পুনরায় পত্নীর দুখ সম্বন্ধন করিয়া ফুট হইবেব । কিন্তু বিধাতার ইচ্ছা অন্যরূপ ।^২

গত বৃহস্পতিবার এই সংবাদ পাওয়া যায়, লেডি হার্ডিং এক শুক্রবার গৃহে^৩ আশ্রয় লইয়াছেন, সেখানে বৃহবার দিন তাঁহাকে অসুখ বড়া হইয়াছে ।^৪ শুক্রবার এই ধর আঁসে তিনি মাত্রিতে তাল ছিলেন । তাঁহার অবস্থা ভাল, কোন ভয়ের কারণ নাই । শনিবার তনা যায়, অবস্থা তাল নয় । শনিবার রাত্রি ডেক্টার সহায় কলিকাতার এই শোকাবহ^৫ সংবাদ পঁহছে যে অপরাহ্ন ষট্টা ৩০ মিনিটের সময় লেডি হার্ডিং দেহত্যাগ করিয়াছেন ।

বহু সময় হাইল দূরে পত্নী শুক্রবার গৃহে আশ্রয় লইয়াছেন, তিনি কঠিন ব্যাধিতে আক্রান্ত, ভাতার অসুখ প্রয়োগ করিতে সাধ্য হইয়াছেন, লর্ড হার্ডিং তারযোগে সব অবগত হইতেছিলেন, নিরাকর্ণ চিন্তাতে আকুল হইতে ছিলেন কিন্তু কিছুই করিবার সাধ্য ছিল না । বোধ হয় যে কি অসহায়^৬ তাহাই কেবল উপলব্ধি করিতেছিলেন । বর্ধন রাত্রি সাড়ে এগারটার সময় শিয়লার এই দুঃসংবাদ পঁহছিল ■ তাঁহার পত্নী এই পৃথিবী হইতে চলিয়া গিয়াছেন, না জানি একাকী বহুবাক্যবিরহিত স্থানে^৭ কি যাতনাই অকৃতব করিয়াছেন ।

^১ SS. Macedonia.

^২ Anya-rip; otherwise.

^৩ Nursing home.

^৪ Has been operated.

^৫ Sok-a-vaha; sorrow-bearing; sorrow-conveying.

^৬ How helpless mankind is.

^৭ In a place remote from friends and associates.

নিকটে আত্মীয় বলস কহে নাই, কেবল জ্যোতিষ বর্ষীয়া কন্যা, ভারতক এভিলিন ভারনেট^১, কে কাহাকে সাধু না দিবে ?

লেডি হার্ডিং ১৮৬৮ সালে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন। তাঁহার বয়স ৪৭ পাঁচ হয় নাই। তিনি লর্ড এলিংটনের কন্যা, লুবানের আরলের^২ জ্যেষ্ঠা কন্যা তাঁহার মাতা। লেডি হার্ডিং কিশোর বয়সে^৩ মহারানী ভিক্টোরিয়ার করজবাহিনী^৪ ছিলেন। ১৮৯০ সালে ২২ বৎসর বয়সে লর্ড হার্ডিংএর সহিত পরিণীতা^৫ হন। একুল ওকুল হুইকুদই স্বামী^৬। বিবাহের পর আত্মীয় সহিত পারসস্য দেশে^৭ গমন করেন। সার চার্লস হার্ডিং তখন পারস্যে ইংরেজ রাজদূতের^৮ কার্য্য করিতেছিলেন। ১৯০৪ হইতে ১৯০৬ পর্য্যন্ত তাঁহার সেক্রেটারিসবর্গে অবস্থিতি করিয়াছিলেন। ১৯১০ সালে লেডি হার্ডিং আত্মীয় সহিত ভারতবর্ষে আগমন করেন।

বড় লাটের পরীক্ষণে তিনি কেবল মান সম্মান সজ্জাগ করিয়া, আয়োদ্র আয়োদ্র ব্যস্ত থাকিয়া জীবনযাপন করা নারীজনোচিত^৯ কার্য্য মনে করেন নাই। লর্ড হার্ডিং স্বাক্ষর শাসন করিতেন, লেডি হার্ডিং যেখানে অত্যাচার অবিচার হইত, সেখানে ন্যায় ও শাস্তি প্রতিষ্ঠা করিতে^{১০} যত্ন করিতেন। হাকুমার^{১১} মহারানী বহু লোকের চক্রান্তে^{১২} যখন বিপদা^{১৩} হইয়াছিলেন, তখন লেডি হার্ডিংই তাঁহার মান সম্মান রক্ষা করিয়াছিলেন। এই একটা দৃষ্টান্ত^{১৪} দিলাম। আহবো এইরূপ আরও ঘটনার কথা জামি লর্ড হার্ডিং অত্যাচারিত জনকে^{১৫} রক্ষা করিতে পারেন না কিন্তু লেডি হার্ডিং অসং রাখ-পুত্রবধের নিকট পত্র লিখিয়া অনেক লোককে সাহায্য হইতে মুক্ত করিয়াছেন। এই সমস্ত লোক আজ লেডি হার্ডিংএর বিরোভাবে^{১৬} শোক করিতেছেন।

^১ The Hon'ble Diamond Evelyn Violet Hardinge.

^২ Earl Lucan.

^৩ In her maidenhood.

^৪ *Karakka-vāhini*: maid of honour, 'bearing the *karakka*.
The *karakka* or *hamandatu* is a waterpot.

^৫ *Pari-nīta*: taken, married: *Pari-nayan*: marriage.

^৬ This family and that (i.e., both father's and husband's) both were distinguished, noble. A person is said to have *three kuls* or families, *pitrikul* or father's family, *matulul* or mother's brother's family and *swasurkul* or the family of father-in-law.

^৭ Persia.

^৮ Minister.

^৯ *Nārī-jana-ucit*: suitable for a lady.

^{১০} To establish.

^{১১} *Huttwa*.

^{১২} *Cakra-anta*: 'convolution-end'; conspiracy.

^{১৩} *Vī-pad-nā*, in dangerous situation.

^{১৪} Example.

^{১৫} *Ati-ācaritajan*: oppressed people.

^{১৬} *Tiras-bhāve*: at the disappearance (*tiras-bhāva*).

সেভি হার্ডিং ব্রীজার্ডির সেন্স দূরের জন্য অনেক চেষ্টা করিতেছিলেন। এরূপ চেষ্টা ইত্যপূর্বে অনেক লটি পরী করিয়াছেন। কিন্তু সেভি হার্ডিং আশাদের হেলের সীলোকদের সহিত বেরণ এবং খুলিয়া দিখিতেন,^১ তেমন অন্য লোকেই করিয়াছেন।

লর্ড হার্ডিং দিল্লী নগরে যখন বোম্বার আহত হন, তখন সেভি হার্ডিং তাঁহার পার্বে থাকিয়া আশীর সাহস ও সাহসুনার কারণ হইয়াছিলেন^২। লর্ড হার্ডিং অবশ্যপি সম্পূর্ণ সুস্থ হইতে পারেন নাই, কে আর তাঁহাকে এখন সাহসুনা দিবে? বিশ্ব তাঁহার আশে শান্তি দিন।

সেভি হার্ডিংএর মৃত্যুশয্যা পাশে^৩ তাঁহার দুই পুত্র, জাই লর্ড এলিংটন ও ভগিনী সেভি মিউ^৪ উপস্থিত ছিলেন। ইহাদ্বিতিকে দেখিতে দেখিতে চক্ষু মুদ্রিত করেন: তাঁহার জ্যেষ্ঠ পুত্রের বয়স ২২ ও বিত্তীয় পুত্রের বয়স ২০। ইহারা উভয়েই যোগ্য সন্তান^৫। কিন্তু মৃত্যুকালে ছোট য়েয়েটীকে দেখিতে পাইলেন না, আশীর নিকট বিদায় লইতে পারিলেন না, না জানি ইহাতে তাঁহার কত যত্না হইয়াছিল।

দিল্লী নারী চিকিৎসা কলেজ^৬ তাঁহার কীর্তি বটে, কিন্তু তিনি যে অত্যাচারিত ও লাঞ্ছিতের অতি সমবেদনা প্রকাশ করিয়াছেন, তাহাই তাঁহার অসাধারণ কীর্তি। সে অসাধারণ কীর্তির কথা লোকে জানে না: কিন্তু যে দিন লর্ড হার্ডিং এদেশ হইতে চলিয়া যাইবেন, যখন বর্তমান রাজপুত্রবধন এদেশ হইতে এস্থান করিবেন, তখন সে কীর্তিকথা জগৎ জামিতে পারিবে, জানিয়া প্রজ্ঞার সহিত সেভি হার্ডিংএর নাম স্মরণ করিবে।

^১ Used to mingle freely.

^২ Was a source of courage and solace.

^৩ *Mrityu-sayyā-pāś* : death-bed-side.

^৪ Menx.

^৫ Worthy offspring.

^৬ Delhi Women's Medical College.

১ অদ-বিবরক আইন।

The Usury Act.

ভারত গবর্ণমেন্ট অদ-বিবরক এক আইন প্রণয়ন করিতে সঙ্কল্প করিয়াছেন। আইন প্রণয়নের পূর্বে এতৎসম্বন্ধে জনসাধারণের অভিপ্রায় অবগত হইবার জন্য কতকগুলি প্রশ্ন উপস্থাপন করা হইয়াছে। সকল উত্তরই অসামান্য মন, সকল অধ্যয়ন সাধু মন।^১ কিন্তু মোটের উপর একথা স্বীকার

^১ With reference to this.

^২ Not all money-lenders are usurers, not all debtors are honest.

করিতে হইবে যে, মহাজন ধন অসীতার নিকট হুদের হার বত বেশী লিখিয়া লইতে পারে তাহার কটী করে না ; যেট বত বেশী হুদ^১ আদায় করিতে পারে, তাহার চেতী করিয়া থাকে। আদায়তে নালীস হইলে বিচারক দাবীর টাকা হ্রাস করিতে পারেন না।

ভারত পর্বর্ষেই এই অবস্থার প্রতিকার করিবার জন্য ৩টি প্রশ্ন নির্দেশ করিয়াছেন।

১। উত্তম^২ বত টাকার দাবী করেন, আদায়ত তত টাকাই ভিক্রী দিতে বাধ্য কি না ?

২। আদায়ত উত্তমদিগের অন্যান্য দাবী^৩ গ্রহণ করাতে এমন অসিষ্ট হইতেছে কি না, যাহার প্রতিকার করা কর্তব্য ?^৪

৩। উত্তম ও অধমদিগের মধ্যে বিবাদবিসম্বাদের^৫ প্রতি করিয়া অত্যধিক হুমপ্রহণ নিবারণ করা হইতে পারে কি না ?

কেহ কেহ প্রস্তাব করিয়াছেন—

(ক) যদি হুদের হারে^৬ উর্দ্ধসীমা^৭ নির্ধারণ করিয়া দেওয়া হয় ;

(খ) যেট বত হুদ অধমের নিকট আদায় করা হইতে পারে, যদি ত হার উর্দ্ধসীমা নির্ধারণ করিয়া দেওয়া হয় ;

(গ) যেতে^৮ বত হুদের কথা লেখা থাকুক না কেন, আদায়ত উচিত মনে করিলে, তাহা হ্রাস করিয়া দিতে পারিবেন, যদি আদায়তকে এই ক্রমতা^৯ দেওয়া হয়, তবে উত্তমের অত্যাচার হ্রাস হইতে পারে।

ভারত পর্বর্ষেই মনে করেন, হুদের হার নির্ধারণ করিয়া দিলে অপকার হই উপকার^{১০} হইবে না। ইংলণ্ডের পার্লামেন্ট এই বিষয়ের যোগাঙ্গ করিবার জন্য এক কমিটি করিয়াছিলেন। ঐ কমিটির বত এই যে হুদের হার নির্দেশ করিয়া দিলে অধমেরই ক্ষতি হইবে। ভারত পর্বর্ষেইও তাহাই মনে করেন। আইনের দ্বারা হুদের হার নির্ণয় করিয়া দিলে উত্তম ব্যবসায় বাণিজ্যে অধিক লাভের সম্ভাবনা দেখিলে কাহাকেও ধন দান করিবেন না। তখন অর্ধাভাবে^{১১} সোকের অভিযন্ত্র কেন হইবে। কিংবা হুদের হার কম

^১ P. sod : interest.

^২ Unjust claims.

^৩ Is such injury done that its remedy should be provided ?

^৪ Vi-vād vi-sam-vād, properly vi-sam-vād : dissension and misunderstanding.

^৫ Hār : rule.

^৬ Urdha-sīmā : highest limit : maximum.

^৭ In the bond.

^৮ Benefit rather than loss.

^৯ For lack of funds.

করিয়া উত্তমৰ্গকে ৭৫ টাকা দিয়া তাহার নিকট খতে ১০০ টাকা লিখাইয়া লইতে পারে। আইনকে কাঁচী। দিবার নানা পথ তখন আবিষ্কৃত হইবে।

অধমৰ্গের নিকট মোট কত ছদ্ম আদায় হইতে পারে, হিন্দু আইনে তাহার এক বিধান আছে। সেই বিধান অনুসারে ছদ্ম মূল ধনের অপেক্ষা বেশী হইতে পারে না। কলিকাতার আদালতে এই নিয়মামুসারে কার্য্য হইয়া থাকে, কিন্তু উত্তমৰ্গ যোকদ্দমা আরম্ভ করিবার পূর্বে যত ছদ্ম আদায় করিয়াছে তাহা গণনার মধ্যে আনা হয় না^১। যোকদ্দমার সময় উত্তমৰ্গ মূল ধনের অপেক্ষা বেশী ছদের দাবী করিতে পারেন না, এই বিধির এইরূপ অর্থ করা হইয়াছে। হিন্দু আইনের বিধান দ্বারা কোন উপকার হইরাছে কি না, গবৰ্ণমেন্ট তাহা জানিতে ইচ্ছুক হইয়াছেন।

পার্লিমেণ্টের কহিটি এই মত প্রকাশ করিয়াছেন যে, খতে যত ছদের দাবী লিখিত থাকুক না কেন, আদালত তাহার অগ্রসন্ধান করিয়া যথোচিত হকুম দিতে পারিবেন। এইরূপ আইন করা কর্তব্য।

পার্লিমেণ্ট ১৯০০ সালে উত্তমৰ্গ সম্বন্ধে যে আইন করিয়াছেন, তাহাতে গবৰ্ণমেন্ট তদ্রূপ কোন আইন করিতে ইচ্ছুক হইয়াছেন। আদালত উচিত মনে করিলে ছদ্ম কথাইলা দিতে পারিবেন, গবৰ্ণমেন্ট সেইরূপ আইন করা সক্ষম মনে করিতেছেন।

কেহ কেহ এই আপত্তি উত্থাপন^২ করিয়াছেন যে (১) লোকে আধীনভাবে^৩ যে চুক্তি^৪ করে তাহা যেনে কাহারও হস্তক্ষেপ করা উচিত নয়; (২) এই সম্বন্ধে আইন করিলে দাবী যোকদ্দমা^৫ বেশী হইবে; (৩) বিচারক যথেষ্ট^৬ কষ্ট পাইবেন; (৪) ব্যবসায় বাণিজ্যের ক্ষতি হইবে; (৫) দাবী দাবী যোকদ্দমা করিতে রাজি নয়, এমন অধমৰ্গদের ছদের হার বেশী দিতে হইবে; (৬) এই আইনের দ্বারা অত্যধিক ছদ্ম ঐহণ নিবারণ করা যাইবে না।

ভারতগবৰ্ণমেন্ট ইহা স্বীকার করেন যে উত্তমৰ্গগণ আইনের বিধান লঙ্ঘন করিবার জন্য নানাপ্রকার উপায় অবলম্বন করিবেন। তবু আদালতে অনেক সময়ে অত্যধিক ছদ্ম আদায় করিবার জন্য যে যোকদ্দমা উপস্থিত করা হয়, তাহাতে বাধা দেওয়া কর্তব্য।

^১ Evasion; cheating.

^২ Discovered.

^৩ Provision.

^৪ Mül-dhan; original debt.

^৫ Is not brought into the calculation.

^৬ Ut-shhāpan; to place up; to raise.

^৭ Sva-adhin-bhave; in independent state; of their own accord.

^৮ Contract; from cukan, arrangement.

^৯ Māmā-mokaddamā; a common phrase for litigation, 'Suits and cases.'

^{১০} Yathā-iccha; according to wish; will get power to do as he wishes.

পূৰ্ণবৈঠকৰ উদ্দেশ্য অতি উন্নত। আইনের দ্বারা শুভ ফল হইবে। সে বিষয়ে আমাদের কোন সন্দেহ নাই। আসল টাকা^১ অপেক্ষা অধিক কখনও বেশী হওয়া উচিত নয়। এইরূপ নিয়ম সৰ্বত্র প্রচলন কর্তব্য।

বাংলা দেশের কোন কোন স্থলে বিশেষতঃ কলিকাতায় কোন কোন উক্ত-স্বত্ব অতি অসৎ পদ্ধতি অবলম্বন করিয়া ধনিসন্তানদের^২ সৰ্বস্বান্ত করিয়া থাকে। যে ধনিসন্তান বিপথগামী^৩ হইয়াছে, পিতামাতা তাহাদিগকে অর্থ দেন না। সুতরাং তাহারা উত্তমের নিকট ঋণ লিখিয়া দিয়া টাকা সংগ্রহ করিয়া থাকে। তাহারা ১০ হাজার টাকা পাইয়া ২০ হাজার টাকার ঋণ লিখিয়া দেয়, এরূপ কৃতান্তের অভাব নাই। হাইকোর্টেও এমন যোক্কা হইয়া গিয়াছে। সুতরাং কেবল সুদের সম্বন্ধে বিধান করিলে চলিবে না, আসল টাকা সম্বন্ধেও বিধান করিতে হইবে।

পূৰ্ণবৈঠকও আসল টাকা ও সুদ সম্বন্ধে আইনের বিধান করিতে ইচ্ছুক হইয়াছেন। আইন সৰ্ব্বান্তঃকরণে^৪ পূৰ্ণবৈঠকের কার্যের সমর্থন করিতেছে।

^১ Original debt ; A. *asal* : capital, stock.

^২ Wealthy heirs.

^৩ *Vi-patha-gāmi* : going in evil ways.

^৪ *Sarva-antar-karane* : with whole heart.

নারী-শিক্ষা-শিক্ষালয় ।

A school of art for women.

আমাদের দেশে নিরাশ্রয় নারীগণ চিরদিনই আত্মীয়-স্বজন কর্তৃক প্রতিপালিত হইয়া আসিতেছেন। কিন্তু ভ্রূহলোকের দরিদ্রতা হ্রদি ও ও দেশের অবস্থার পরিবর্তনে স্বামিপুত্রবিহীন^১ নারীর অবস্থা দিন দিন শোচনীয় হইয়া উঠিতেছে। এই সম্বন্ধকালে অর্থকরী বিদ্যা^২ শিক্ষা দানের ব্যবস্থা করিতে না পারিলে তাহাদের জীবন ভারবহ^৩ হইবে। নারীগণ পনের গলগ্রহ^৪ না হইয়া বাহাতে আত্মপালিত^৫ অর্থ স্বচ্ছন্দে^৬ জীবনযাত্রা^৭ নির্বাহ করিতে পারেন, তাহার উপায় করিবার জন্য নারী শিক্ষা-শিক্ষালয় স্থাপনের প্রস্তাব হইয়াছে।

বঙ্গদেশের অনেক ভ্রূহলোক জৰ্জরী, জাপান ও আমেরিকা হইতে নারীশিক্ষার সুত্র সুত্র দ্বারা নির্মাণ প্রণালী শিক্ষা করিয়া অদেশে প্রত্যাগমন

^১ *Swāmi-putra-vi-hīnā* : husband-son-less.

^২ Technical education.

^৩ *Bhār-vaha* : burden-bearing.

^৪ *Gala-graha* : 'nock-seizing,' throttling as an encumbrance.

^৫ *Sva-uparjita* : self-earned.

^৬ *Sva-ichanda* : 'own wish,' freedom.

^৭ *Jīvan-yātra* : the journey of life.

করিয়াছেন। তাঁহারা আমাদের দেশের অসংখ্য নারীদের অবস্থা দর্শনে
সন্তপ্ত^১ হইয়া তাঁহাদিগকে বিবিধ দ্রব্য প্রস্তুত প্রণালী শিক্ষা দিতে আগ্রহাবিৎ^২
হইয়াছেন। জাপান প্রত্যগত^৩ জীবুত নগেন্দ্রনাথ যক্ষসদায় ও তাঁহার
কর্মেণ্ণসাহিনী^৪ সহবর্জিনী জীবন্তী বনোরমা যক্ষসদায় বহিনী শিল্পবাজার^৫
স্থাপন করিয়া নারীদের হস্তনির্মিত দ্রব্য বিক্রয়ের সুবিধা করিয়া দিয়াছেন।
তাঁহারা এই শিক্ষালয়ে অবস্থিতি করিয়া বিদ্যালয়ের তত্ত্বাবধানে^৬ আপনাদের
শক্তি সামর্থ্য নিয়োগ করিতে ক্ষমতাসম্পন্ন হইয়াছেন।^৭

শিল্প শিক্ষালয়ে নিম্নলিখিত বিষয় সকল শিক্ষাদানের ব্যবস্থা করা
হইবে :—

দর্জির কাজ।

বোতার ও চিরণী।^৮

হাটীর পুতুল ও কল প্রভৃতি।^৯

খাম, কাগজের ব্যাগ নিয়োগ।^{১০}

টাইপরাইটিং।

কুজির কুল।

মোজা, পেস ও টাই প্রভৃতি কলে বুনন শিক্ষা।^{১১}

বোয়বাতি।^{১২}

বোপার সাবান।^{১৩}

সুগন্ধি দ্রব্য।^{১৪}

কল সংরক্ষণ।^{১৫}

গোঁড়ী ও জেলী।^{১৬}

নিব ও চুলের কাঁটা।^{১৭}

কলে কাপড় ধোঁতা করা।^{১৮}

^১ *Sam-tapta* : grieved.

^২ *Agraha-unu-ita* : filled with eagerness.

^৩ *Jāpān-prati-āgata* : returned from Japan.

^৪ *Karma-utsāhini* : devoted to work ; indefatigable.

^৫ Art-bazaar.

^৬ *Tattva-avadhān* : supervision.

^৭ Have resolved to devote their own powers and faculties.

^৮ Buttons and combs.

^৯ Earthen dolls and fruits.

^{১০} Making cardboard boxes and envelopes.

^{১১} Weaving socks, laces and ties by machinery.

^{১২} Wax-candles.

^{১৩} Laundry-soap. *Sāvān*, from Portuguese *São*.

^{১৪} Articles of perfumery.

^{১৫} Fruit preserves.

^{১৬} *Chutneys* and jellies.

^{১৭} Nibs and hairpins.

^{১৮} Washing clothes by machinery.

সিল্কের কাপড় বুন করা।¹

আলোরান হইতে শাল প্রস্তুত।²

জরীর কাজ।³

চিকনের কাজ।⁴

ঘড়ী ঘেরায়ত শিক।⁵

সাইনবোর্ড লেখা।⁶

পুস্তক বাঁধাই।⁷

জমাট হুই প্রস্তুত।⁸

ইথ ত্রাস ও চুলের ত্রাস।⁹

ক্রেট ওয়ার্কস্।¹⁰

হায়াল, তেরালে প্রভৃতি।¹¹

কটোগ্রাফি।¹²

কৃতার কিত।¹³

কোরের সূতা।¹⁴

এই শিক্ষালয়ের জন্য হাড়ী ভাড়া বার্ষিক ১,৮০০ ও গাড়ী ভাড়া অর্থাৎ ২৬০ টাকা ব্যয় হইবে। এই নির্দিষ্ট ব্যয় ব্যতীত বিবিধ শিল্পদ্রব্য শিক্ষার জন্য একদা ৩,০০০ টাকার প্রয়োজন।

যে সকল মহিলা এই বিদ্যালয়ে শিক্ষা করিতে ইচ্ছুক তাঁহাদের নিকট গাড়ীভাড়া বাবতে¹⁵ মাসিক ২ টাকা গ্রহণ করা হইবে।

ঐযুক্ত সভ্যসম্মত দেব জাপান ও জর্জনি হইতে যন্ত্রের দ্রব্য¹⁶ নির্মাণ এখানে শিক্ষা করিয়া আসিয়া কলিকাতার পট্টারী ওয়ার্কস্¹⁷ পরিালন করিতেছেন। তিনিই হাড়ীর ও প্রাকার অব পারিসের¹⁸ খেতবর্ণ পুতুল নির্মাণ এখানে

¹ Dying silk cloth.

² Making shawls of woollen sheets.

³ Gilt-thread work.

⁴ The 'chicken work' of Anglo-Indian ladies; 'open-work embroidery.

⁵ Mending clocks (or watches).

⁶ Writing sign-boards.

⁷ Bookbinding.

⁸ Making condensed milk.

⁹ E. tooth-brush and hair-brush.

¹⁰ E. fret-work.

¹¹ Handkerchiefs, towels etc.

¹² E. photography.

¹³ Shon-laces.

¹⁴ Waist-threads.

¹⁵ A. *bābal* : on account of.

¹⁶ *mit-may dravya* : earthen-ware articles.

¹⁷ E. pottery works.

¹⁸ E. plaster of Paris.

শিক্ষা দিবেম। তাঁহার কারখানার নিয়ন্ত্রণের। অনেক সীলোক পুতুল নির্মাণ করিয়া বেশ দশটাকা^১ অর্জন করিতেছে। ঐযুক্ত পুতুলের দ্বারা জাপান, জর্মণী ও ইংলণ্ডে বাস করিয়া চিত্রণী ও বোতাম, নিব প্রভৃতি নানাপ্রকার দ্রব্য নির্মাণ এণালী শিক্ষা করিয়া আসিয়াছেন। তিনি কনি কাতার চিত্রণী, বোতাম ও মিহের কারখানা স্থাপন করিয়া অতি সুন্দর দ্রব্য তৈয়ার করিতেছেন। ইনি একটা কল নারীশিক্ষা শিক্ষালয়ের ব্যবহারের জন্য প্রদান করিবেন এবং অল্প কার্য শিক্ষা দিবেম। ইঁহার সহধর্মিণী ঐযুক্তা হেরকুম্ভয় রায় চাট্টাও ও জেলী প্রভৃতি কার্যে অতি সুদক্ষ। কল কাপড় খোঁচ করা সম্বন্ধেও তিনি বিশেষ অভিজ্ঞতা অর্জন করিয়াছেন। তিনি এই সকল কার্য শিক্ষা দানের ভার গ্রহণ করিবেন।

আপানে যেমন ক্রিয়ম ফুল^২ তৈয়ার হয়, পৃথিবীর আর কোথাও তেমন হয় না। ঐযুক্ত হরেন্দ্রমোহন বহু ও ঐযুক্ত বিনয়চন্দ্র বহু ফুল ইত্যাদি তৈয়ারী এণালী শিক্ষাদান করিবেন।

ঐযুক্ত সত্যচন্দ্র রায় দুই দিন আপানের অতি প্রসিদ্ধ কাপড়ের কল কর্তৃ করিয়া বহু বয়সপ্রণালী^৩ শিক্ষা করিয়া আসিয়াছেন। তাঁহারই যত্নে গণেশ রুথ মিলের^৪ কাপড় সুবিধায়ত হইয়াছে। ইনি কলম কোয়ালে প্রভৃতি বস্ত্র শিক্ষাদানের ভার গ্রহণ করিয়াছেন। ইঁহার পত্নীও শিক্ষালয়ের কার্য লক্ষ্য করিতে যত্নবতী^৫ হইয়াছেন।

বেসরী বস্ত্র রং করা সহজ ও লাভজনক^৬ ব্যবসায়। আমাদের দেশে সাধারণতঃ বেসরী বস্ত্রে কাল রং করা হইয়া থাকে, কিন্তু অন্য নানাবিধ রং করা আপানে যেমন হয়, তেমন অন্যত্র হয় না। বাবু হরেন্দ্রনাথ বহু জাপান হইতে বেসরী বস্ত্র রং করার এণালী শিক্ষা আসিয়াছেন। তিনি এই বিদ্যালয়ে সেই কার্য শিক্ষা দিবেম।

আপান অত্যন্ত ঐযুক্ত নগেন্দ্রনাথ বহুসদার ও তাঁহার সহধর্মিণী ঐযুক্তা মনোরমা বহুসদার নানা প্রকার দ্রব্য প্রস্তুত করিতে শিক্ষা

^১ Of lower classes.

^২ Easily ten rupees, i.e., quite a nice sum.

^৩ Artificial flowers.

^৪ Cloth-weaving.

^৫ Ganes Cloth Mills. (Ganes is the famous elephant-headed deity :—Gana-Iśa, lord of the Ganas, troops of inferior deities attendant on Śiva. He is invoked at the beginning of all important enterprises. (A brief formula for the purpose is *Sri Ganeshāya namaḥ*.)

^৬ Feminine of *yatna-vān* ; Zealous.

^৭ *Labh-janak* : profit-begetting.

করিয়াছেন। ইঁহারা চুলের কাঁটা, মোরবাতি, ছগন্ধি দ্রব্য, ধোপার সাবান, জম্বাট তুঙ্গ, সাইনবোর্ড লেখা প্রভৃতি শিক্কা দিবেন।

চিকণ বিক্রয় করিয়া হুগলী জেলার অনেক মুসলমান নারী লক্ষদ^১ অবস্থাপন্ন^২ হইয়াছেন। আমেরিকান এই চিকনের খুব সহায়ক হইয়াছে। হুগলী জেলার অনেক হিন্দু ও মুসলমান আমেরিকায় গমন করিয়া চিকণের ব্যবসারে লক্ষপতি^৩ হইয়াছেন।

আমেরিকা-প্রত্যাগত জীবুজ বিনয়কৃষ্ণ বহু বেশ চিকণ তৈয়ার করিতে জানেন। তিনি চিকণ তৈয়ারী শিকার তার প্রেরণ করিতে প্রস্তুত হইয়াছেন।

জীবুজ হুগলীকুমার বহু আমেরিকায় অনেক প্রসিদ্ধ কারখানায় শিক্ষা-নবীশের কার্য^৪ করিয়া নানা প্রকার দ্রব্য নির্মাণ প্রণালী শিক্কা করিয়া আসিয়াছেন। তিনি এই বিদ্যালয়ের কার্যে যোগদান করিয়াছেন। তিনি ঘড়া সেরায়ত করিতে করিতে হয়, তাহা শিক্কা দিবেন। বং প্রস্তুত কার্যেও ইনি বিশেষ দক্ষতা লাভ করিয়াছেন।

ক্রীমতী উমাপ্রভা দত্ত কেট ওয়ার্কস শিক্কা দিতে প্রস্তুত হইয়াছেন। উপরোক্ত উদ্যোগী নর নারী ব্যতীত আরও অনেকে শিক্ষানবিশের তার প্রেরণ করিবেন।

এই শুভকর কার্য সাধারণের সাহায্য ভিন্ন কখনও সম্ভব হইতে পারে না। পৃথিবীতে বাহাদের কোন সম্বল নাই, এমন নারীর সংখ্যা বাঙ্গাল দেশে দিন দিন বৃদ্ধি হইতেছে। তাঁহাদের দুর্দশা দেখিয়া বাহাদের প্রাণ কান্দে^৫ তাঁহারা এই কার্যে নিশ্চই সহায়তা করিবেন।

নারী শিক্ষা-শিকালয়ের কার্য পরিচালনের তার এক কমিটির উপর অর্পিত হইবে। কমিটির সভ্যদের নাম শীঘ্রই প্রকাশিত হইবে। বাহারা একতঃ সহজে কিছু জানিতে ইচ্ছা করেন, তাঁহাদের নিকট অমুষ্ঠান পত্র^৬ প্রেরিত হইবে।

^১ Solvent ; prosperous.

^২ *Avastha-sam-pad-na* : attained to a (certain) state of (wealth).

^৩ *Lakṣa-pati* : masters of a *lakṣa*, a lakh ; a hundred thousand rupees. of millionaire.

^৪ *Sikṣa-naviser kārya* : work of an apprentice (he who sits down to learn, S. *sikṣa*-learn, P. *novisan*-to sit).

^৫ 'Those whose hearts cry aloud'.

^৬ Prospectuses ; lit. "beginning-papers."

রঙ্গাভিনয়ে কলেজের ছাত্র।

College students and theatrical entertainments.

সম্প্রতি কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের কর্তৃপক্ষ কলেজের ছাত্রদের রঙ্গাভিনয় সম্বন্ধে যে সার্কুলার প্রচার করিয়াছেন তাহার অন্তিমিলি^১ এই : —

No. 6771.

From

P. BRÜHL, ESQ., I.S.O., D.S.C., F.C.S., F.G.S.,

Registrar, University of Calcutta.

To

The Heads of Affiliated Colleges and Recognised Schools.

SENATE HOUSE,

The 26th March 1914.

THE undersigned has the honour, by direction of the Hon'ble the Vice-Chancellor and Syndicate, to say that as it has been brought to their notice that theatricals in schools and colleges are becoming more frequent and are in some cases proving a source of distraction to students, the Syndicate are anxious to have information as to the number of theatricals held in each institution every year, the kind of plays generally chosen, the classes of students allowed to take part, and the time needed for preparation. The undersigned is therefore directed to request that the heads of affiliated colleges and recognised schools will be so good as to furnish them with the information asked for at an early date.

(Sd.) P. BRÜHL,

Registrar.

কর্তৃপক্ষ রঙ্গাভিনয় ব্যাপারে ছাত্রদের অসঙ্গত আশঙ্কা করিতেছেন এবং ছাত্র মহানে রঙ্গাভিনয়ের প্রভাব কতদূর বিস্তার লাভ করিয়াছে তাহার অনুসন্ধানে প্রবৃত্ত হইয়াছেন। আশা এই সার্কুলার পাঠ করিয়া অভিনয় সানিবদ্ধ হইয়াছি। বিশ্ববিদ্যালয় ছাত্রদের রঙ্গাভিনয় প্রবর্তি দমন করিতে

^১ Copy.

^২ Student quarter.

পারিলে তাহাদের স্বরূপকার^১ লাভন করিবেন। ছাত্রগণ কর্তৃক রক্ষাভিনয় কখনও সমর্থনযোগ্য নহে। এই রক্ষাভিনয় সম্বন্ধে বঙ্গদেশের বহু ছাত্রের অন্তঃস্থ মত্ততা^২ উপস্থিত হইয়াছেন। ইহার অন্য গর্ভাশ্রয়টি সংস্কৃত কলেজের কর্তৃপক্ষ অনেক পরিমাণে দায়ী। অমেনী আন্দোলনের^৩ সময় ছাত্রসম্মেলনে^৪ “বন্দে মাতরম্”^৫ বলিতে আরম্ভ করিয়াছিল, তৎকাল্য শিক্ষা বিভাগের কর্তৃপক্ষ তাহাদের অধ্যয়নের বিষয় হইবে বিবেচনা করিয়া নতিত হইয়াছিলেন; কিন্তু এখন অনেক অধ্যাপক ছাত্রদিগকে রক্ষাভিনয়ে উৎসাহ^৬ দিতেছেন, অর্থ সাহায্য করিতেছেন। বহুত্যা ফুডেব যুগোপাধায় “পারিবারিক প্রবন্ধ”^৭ নামক পুস্তকে লিখিয়াছেন যে দরিদ্রের পক্ষে বিলাসিতা^৮ বড় সাংঘাতিক^৯। আহরা একদা দরিদ্র জাতি, আমাদের সুযোগভোগ^{১০} চেষ্টা ভাল নয়। গান বাজনা রক্ষাভিনয়াদি কাণ্ড আত্মদীর্ঘের মধ্যে কোন প্রকারই শোভা পায় না^{১১}। এই সমস্ত ধনপালী প্রবল প্রতাপ ইংরাজদিগকে সাজে^{১২}। সমাজের যে অবস্থা, তাহার অমরূপ ব্যবহারই সমাজান্তর্গত লোকের পক্ষে বিধেয়। বাঙ্গালীকে অনেক ভয় সহ্য করিতে হইবে, অনেক চাপ^{১৩} টেলিয়া^{১৪} উঠিতে হইবে। হুতরাং বাঙ্গালীর শিক্ষা কঠোর^{১৫} হওয়া আবশ্যিক। ফুডেব যাহা লিখিয়াছেন, তাহা ঘণাৎ। রক্ষাভিনয়ের মোহ বড় বেশী; অভিনয় কালে বড় সাময়িক উত্তেজনা^{১৬} উপস্থিত হয়। একবার রক্ষাভিনয়ে প্রবৃত্ত হইলে অন্ততঃ^{১৭} এক মাসের জন্য ছাত্রগণ পুস্তকের নিকট হইতে বিদায় গ্রহণ করিয়া থাকে। আহরা তরল্য কহি যে, ছাত্রদের রক্ষাভিনয়ে উৎসাহদাতৃগণ^{১৮} প্রকৃত অবস্থা স্বপ্নময়^{১৯} করিতে সমর্থ হইবেন এবং ছাত্রদের ঐ প্রবৃত্তি বন্ধন করিতে সক্ষম করিবেন।

^১ *Mahul-upa-kār* : great benefit.

^২ Addiction ; infatuation.

^৩ *Andolan* : agitation.

^৪ “Vande Mātaram,” the famous nationalist cry taken from the hymn beginning with those words in Bankim Chandra Chattopādhyāy’s novel “Ananda Math.”

^৫ Encouragement.

^৬ “Pārvārik prabandha,” i.e., domestic essays.

^৭ Luxurious habits.

^৮ Deadly.

^৯ *Sukh-upa-bhog* : the enjoyment of pleasure.

^{১০} Do not look well.

^{১১} They become all these, etc.

^{১২} Pressure.

^{১৩} Pushing back.

^{১৪} Hard.

^{১৫} Mental excitement.

^{১৬} At least.

^{১৭} *Utāḥa-dāt-gaṇ* : givers of encouragement ; patrons.

^{১৮} *Hṛdaya-gaṇ* : heart-going ; taking to heart.

পূজার কক্ষের পূর্বে আর সমস্ত কলেজের ছাত্রগণ অভিনয় কর্ণে ব্রতী
হয়। আমরা আশা করি, অধ্যাপক ও অভিভাবকগণ^১ তাহাদিগকে এই
কার্যে উৎসাহিত করিবেন না, ছাত্রগণ উচ্চ আকাঙ্ক্ষা দ্বারা পোষণ করিয়া
কীবলকে কঠোর কর্তব্য সাধনের উপযোগী করিবেন।^২

^১ Guardians.

^২ That the students, cherishing high aspirations in their hearts,
will fit their lives for the performance of the stern task
before them.

আত্মীয় ব্যবহারে সতীর প্রাণত্যাগ।

The suicide of a Nali owing to her husband's conduct.

খুলনাবাসী। অতি ভীষণ সংবাদ প্রকাশ করিয়াছেন।

খুলনাবাসীর গল্প।

ধনে মানে বিদ্যাবুদ্ধিতে^১ এই জেলার সেনহালি গ্রাম বেশবিখ্যাত
এই গ্রামের বৈদ্যজাতি^২ সম্বন্ধে শিক্ষিত ও পণ্ডিত। এই গ্রামের গণপাড়া
নিবাসী বাবু হীরামাল সেন মহাশয় আমাদের পাঠকবর্গের পরিচিত। এই
হীরামাল বাবুই “হস্তার”^৩ নামক একখানি রামমোহনর পুস্তিকা রচনা
করিয়া ১২৪ ক ও ১৫০ ক^৪ ধার্যমতে কাগজে দত্তিত হইয়াছিলেন। এই
হীরামাল বাবু এখন পক্ষে যুলধরনিবাসী বিখ্যাত কবিবাল জীমুক্ত কালীপ্রসন্ন
দাস চৌধুরী মহাশয়ের কন্যা শ্রীমতী সুখদাহম্বরীর পানিগ্রহণ^৫ করেন।
সুখদাহম্বরী রূপগুন ও পতিপ্রাণতার^৬ আদর্শ^৭ রমণী ছিলেন। একদিন
যিনি^৮ হাঁহার সহিত আলাপ করিয়াছিলেন, তিনি হাঁহার সত্যতা ও সরলতা
সম্বন্ধে সাক্ষ্য দিবে।

এরূপ^৯(a) কীরূপ থাকিতে হীরামাল বাবু কেন যে দ্বিতীয়বার দারপরিগ্রহ^{১০}
করিলেন, তাহা আমরা বুঝি না। তবে হাঁহান্নোং হাঁহার সামান্য একই বধি-
রতা^{১১} দোষ হইয়াছিল। দ্বিতীয়বার দারপরিগ্রহ করিয়া হীরামাল সেন

^১ “An inhabitant of Khulna”—name of a newspaper.

^২ For wealth, respectability, learning and intelligence.

^৩ The Vaidya or physician caste.

^৪ “A cry to cause dread in the enemy.”

^৫ Sections 124A and 153A of the Indian Penal Code.

^৬ Pāni-grahan : hand-taking ; marriage.

^৭ Devotion to husband.

^৮ Ideal.

^৯ Anyone who has once, etc.

^{১০}(a) This such, an archaic expression for (হয় or এমন

^{১১} Dār-pari-graha : taking a wife ; marriage.

^{১২} Vadhira-tā : deafness.

পত্নীতে অত্যন্ত আসক্ত^১ হইয়া পতনের এবং তাঁহার দেহ বন বর্ষকর্ম শরতাই তাঁহার প্রতি উৎসর্গ করেন। তাঁহার একদেশদর্শিতা,^২ তাঁহার উপেক্ষা^৩ ও তাঁহার তাক্ষিল্য^৪ অন্য সতী স্ত্রীদল নিতান্ত অসহিষ্ণু^৫ হইয়া গত ২৯শ জ্যৈষ্ঠ যুভাসিক বস্ত্রে অগ্নিসংযোগ করিয়া হীরালাল বাবুর কুমারখালির বাসায় অহর ত্রস্তের অস্থিচূর্ণ^৬ করিয়া জীবন বিসর্জন করিয়াছেন। মৃত্যুর পূর্বে তিনি বহুতে তাঁহার ভ্রাতৃবধূকে^৭ (ঐযুক্ত কামিনী কুমার সেনের স্ত্রীকে) একখানি পত্র ও একটি কবিতা লিখিয়া তাকে দিয়া যান। আশ্রয় নিহে সতী স্ত্রীদল সেই পত্র ও কবিতাটি প্রকাশ করিলাম।

কুমারখালি,

১৯শ জ্যৈষ্ঠ ১৩২১।

প্রিয় কুমারানী !

“আজ বড় ভীষণ সংবাদ লিখিতে বসেছি, মর্মান্বিত হইও না। শোকে অধীর হইও না, এটা চিরপুঃধিনীর জীবনের শেষ অমুযোগ^৮ ও আবদার^৯ জানিবে। আজ এক দৌর্বল্য এই সব সংসারের ছালা বহুলা প্রাণের অশান্তি নীরবে সহ্য করোছি, অসহ্য হলেও বৃক বোধোছি, কিন্তু আজ এ কঠিন প্রাণ বড় আকুল হয়েছে ; কেন, বোধ হয় জ্ঞান ; এ অশান্তিময় সংসার হতে চিরবিদায়^{১০} লয়ে শান্তিময়ীর কোলে আশ্রয় সন্তিস্থার জন্য। আমার মাকুড়ী^{১১} তোমরা দেখেছ কি ? কেমন হয়েছে ? আজ নয়দিন যাত্রা হাকুড়ী পরেছি, আমাকে ত বেশ হানাইতেছে, রংয়ের বিষয় তোমাদের কাছে একবার যাত্রাও পরিতে পারিলাম না। হাকু, সেজন্য আর ক্ষেতে কি ? কেন, যাকে এত কষ্ট দিয়া টাকা আনাইয়া এ জিনিষটা প্রস্তুত করিলাম। আগে কে জানে যে অতাপিনীর অর্ধেক ভাল নয়। জীবন-প্রদীপও নিবিতে আর বিলম্ব নাই।

^১ Enamoured.

^২ Partiality.

^৩ Neglect.

^৪ Contempt.

^৫ A-shih-ismu : impatient ; incapable of enduring.

^৬ Jaharsrater anusthān : performance of a 'poison-vow.' The zahar-vrata was the vow taken by the Rājputs when it was evident that a fortress was doomed. The women leaped into the flames ; the men went out, sword in hand, to die.

^৭ Bhrātṛ-vadhū ; brother's wife.

^৮ Admonition.

^৯ Loving and insisting demand.

^{১০} Cira-vidāy : eternal farewell.

^{১১} Ear-ring.

ছোট দাঁড়া কেন আমাকে এই জামাটা^১ দিলেন, ছোট বড় ঠাকুর—
তাই, আমার প্রতি তোমাদের ও সেনহাটীর অনেকেরই আমার প্রতি মার্সা
আছে, আমাকে দেখিলেই তাহার কত গুণ ও আকর্ষণ করে। কেন করে
বলত তাই? আমি এ জগতের কে? আমার ন্যায় কতক্কার আর জগতে
নাই, কিন্তু, তাই, আমার আসন্ন, যত্বে ভালবাসা ভিন্ন কি আর সমস্ত জগতের
সেই, যত্বে, ভালবাসা নারীর হৃদয়ে সাস্তনা দিতে পারে? শত কষ্ট, দুঃখ
পেলেও নারীগণ আমার আসন্ন সব মুহূর্তেই ভুলে যান, কিন্তু আমার ভাগ্য
যত, আমি মহাপাপিনী, তাই এত কষ্ট। লোকে বলে চিরদিন সমস্তকে
যান না,^২ কিন্তু আমার ভাগ্য তার বিপরীত, চিরদিনই এক ভাবে এক
অশান্তিতেই বসে হলেম। যেখানেই যাই অশান্তি ভিন্ন শান্তি নাই। নারীজীবন
যদি ধন্য করিতে না পারিলাম, তবে কেন মিছামিছি^৩ এ পৃথিবীতে আসিলাম
কেন লোকের প্রাণে বেদনা দেই, আমার এ জীবনে বিক। আমার বস্তু
লোকের সময় বুঝি বিধাতার কলমে কানী ছিল না। ভুল করে অকুল সাগরে
ডাসাইলেন? আর না হয়তো^৪ পূর্বজন্মে অনেক পাপ করেছি না জানি
কোন সতীসাহী^৫ পতিব্রতায় হৃদয়ের ধন কাড়িয়া গইরাছিল। তাই, আর
কি লিখিব, লিখিতে ইচ্ছা হয়, কিন্তু কলম চলে না, হৃদয় শান্ত হয় না, কেবল
কাঁদিতে ইচ্ছা করে। এত দীর্ঘকাল নির্জনে নির্জনে এত যে নয়ন জল
চালিলাম, কই—তাহাতে তো মৃত্তিকা তিজিয়াও তিজিল না, এ জল আর
কুয়াইল না,^৬ অনেক কঁদেছি, আর যে পারি না, আর তো কাঁদিতে আসিব
না, কাঁদিয়ে যে ইঁদুর বাকী ছিল তাহা তোমাদের দিয়ে গেলাম, মনে কিছু
করো না। (ভগ্নি) কেহী ওখানে আছে কি না, আজ আর তোমাদের
ভাবিতে পারি না, এ হৃদয়কে পাখানে বেঁধেছি। তোমাদের কথা বেশী
ভাবিতে হলে এ মহাব্রত^৭ আজ সমাধা হবে না। বলিতে পার আজ হঠাৎ
ঠাকুরকির মনের অবস্থা কেন এমন হ'ল। সে কি পাগল হয়েছে?

এ মনের ছয়বহা তোমাদের আর কত কি লিখিব। তাহার প্রতি আমি
মিসর তাহার জীবনে বিক, তাহার বাঁচিয়া থাকার কল কি? আজ এক
বৎসরের অধিক হয় যে তাই দেখিতেছি, তাহাতেই মনে গুরুতর আঘাত
পেলে মরণের চেতায় কিরছি। গত বৎসরও বিধ বেয়েছিলাম সত্য,

^১ That chemise. *Jama* = shirt, coat or chemise.

^২ কই—endearing address to an equal.

^৩ A proverbial saying, commonly quoted as চিরদিন সমস্ত যায় না:
every day does not pass in the same way.

^৪ False, i.e., in vain.

^৫ Or otherwise.

^৬ *Sati-sādhvī-pati-vratā*; virtuous wife.

^৭ Is not all used up.

^৮ *Mahā-vratā*: great vow.

কিন্তু আমাকে বাঁচাইলেন কেন ? কিন্তু আজ আর, বোধ হয়, বকা নাই, বাঁচাইবার সাধ্যও নাই। আগে একই দয়ামাত্রা তালবাল্য দেখাইয়াছেন, আমিও তাহাতেই স্থগী হয়েছি ও যথেষ্ট অনুগ্রহ মনে করেছি, আজ এক বৎসর যাবিরা যে ভাব, ভাষা আর মনে তাবিতেও পারি না। আমাকে দেখলে তাঁর মাথা ছোট হয়, আমি সম্মুখে দাঁড়াইলে মাথা নিচু ক'রে থাকেন। দিনের বেলায় জোর ক'রে তাঁহার হয়ে বাই ; তব্বর (সত্যন) যেমতের নিয়ে তিনি হাসি গুপ্ত করেন, আমাকে দেখলেই নিস্তার ভাল ক'রে থাকেন। আহাতির সময়ে হস্তভাগিনী কাতর নয়নে একদৃষ্টে মুখপানে চেয়ে থাকে, কিন্তু তাঁহার চোখ কেবল এদিক ওদিক ঘুরিবে। আহাতি প্রতি চাহিতেও এত ঘৃণা করেন। কি অপরাধ করেছি তাবিয়া পাই না, এসব আর কত ভোমাকে লিখিব,—আর পারি না। আজ চিরতুঃখিনীর আরাধ্য দেহভার হুখের, তাঁহার হুখের পথের কষ্টক উন্মোচন করিবার জন্য, আমার জন্য তাঁহার ছোট মুখ বড় করিবার জন্য, এ কুণ্ডল অসার জীবনটা তাঁহারই পাদপাশে বিসর্জন দিলেন, আত্মীকাদ করিও যেন ইঁহারা হুখে থাকেন। আজ ২।৩ বাগ হয় এখানে আমিসাম, কিন্তু হার একদিন, এক মুহূর্তের জন্যও অতাপিনীর প্রতি ঘেহ নয়নে চাহিলেন না। একদিনও অতাপিনীর তাপিত এগে শাউ দিতে আনিলেন না। একই ভাব, একই ব্যবহার, রাঙে আর সে জিজ্ঞা নাই, কষ্টক শয্যার ছটকট ক'রে। রজনী এভাত হয়ে যায়।

“আগে স্বপ্নবাতার” লগে শমনকরেছি, এখন বড় লসহা হয়, তাই, এক ধারে একটা মাহুর পেতে^১ পড়ে থাকি। মন পাইবার জন্য দিবা রাত্রি এত করিয়া শরীর কম করিয়াব। তাঁর মনকুটির জন্য এত করিয়াব, কিন্তু হার কি নিষ্ঠুর, এ অবস্থা দেখেও, একটু দয়া হলো না, হুঃখিনীর হুঃখ কষ্ট নিজে চক্ষের উপর দেখেও^২ একটু দয়া হলো না, থিক পুরুষ। আমি যে কুখের আশুন বুকে করে সেলাম এ আশুন ইহাদের ক্রমের চিরদিন জ্বালিধ, আমাকে কষ্ট দিয়ে স্থনী হাতছে, কিন্তু আজ মর্প করে বলিতেছি, আমি যদি সজী হই, আমার মুক্ত্যন্ত লেখ মুহুও পর্য্যন্ত যদি আবিপদে যতি থাকে, তবে এ জুথ আর চিরদিন থাকিবে না, থাকিবে না, থাকিবে না। এটা ঠিক জেনো,^৩ ভোমরা একদিন না একদিন স্তনিত পাইবে। আজ হনের সাথে সহস্ত শরীরে লাবান যাস্থলেন, ছোট দাদার সেই আদরের উপহার নুতন সেবিজী^৪ পরিলাম, বোঁঠানের (বউঠাকুরানীর) সেই কাপড়খানা পরিলাম,

^১ Tossing restlessly on a bed of thorns.

^২ Mother-in-law.

^৩ *Philyd* : spreading.

^৪ Seeing before his very eyes.

^৫ *Janio* : know for certain.

^৬ Chemise.

পার আলতা^১ পরিলাত, কপালতরে কালীবাড়ীর সিন্দুর পরিলাত (যে সিন্দুর কলিকাতা দ্বার বাড়ী হতে এনেছিলাম) সমস্ত শরীরটী বি বাণাশা, আর কি চাই, বসন ভূষণের আশা। আশীর সোহাগ^২ বহু, ভাস্বাসা পাইবার সমস্ত আশা ত আজ পুড়াইলাম।

অশান্তি অবল^৩ দ্বার জ্বলিছে অন্তরে.

জ্বতাত^৪ কি পায়ে তারে বসন ভূষণে।

একটা কবিতা পাঠাইলাম এখানেও যারে একটা মহিল, যদি এটা হৃদয় ও ভাল হয় আর যদি গোলমাল না হয় তবে ছোট্টনাকে বলো। যেহেতু “খুলনাবাসীতে”^৫ ছাপাওয়া দেন। আমার অকার আমার সমস্ত স্মৃতি, আজ জ্বল হতে মুছে কেল! আর না, অনেক পিষেছি, আর পারি না। না, বাবাকে ফুঁসিই দেখিও, আমার শেষ অহরোধ না বাবা যেন, আমার জন্ম বেশী কতর না হন। তাঁহাদের এ সংবাদ দিও না, বলো যে তাঁর রক্ত আশা হঠাৎছিল, অনেক কটেও রক্তা হল না। আর বলো যে না ঠাকুর খি বাঁচিয়া যে স্থানে ছিল তার চেয়ে কি এখন স্থা শান্তি পায় নাই, শান্তি, শান্তি শান্তি। আমার প্রাণের বাবা যোকাকে (ভ্রাতৃশূত্র) দেখিও। তোমার হাতে বসন পত্রখানা পড়িবে ওখন আমি অনেক ঘুরে যাইব। সে কতদূর তাহা কেহ জানে না। না, আর লিখে কাজ নাই, আর কি লিখিব? যেহেতু (সত্যিই যেহেতু) জ্বর হয়েছিল একই আমার হয়েছে, তরুর হেলে পোলে হবে। তবে আশীর্বাদ করে বিদায় দাও। কাল একাদশীর দিন আমার জীবনের শেষ দিন জেন। আমাকে আর কোন চিঠি পত্র লিখ না। লিখিলে পাব না। —

চিরঃখিনী ঠাকুরবি।

হৃদয়ার পত্র যে পড়িবে তাহারই জ্বর তীব্র জ্বালা অহতব করিবে।

হৃদয়ার পত্র উজ্জল জ্বালা বলিয়া দিতেছে, বাঙ্গালীর লাহার করণ কি। নারীর প্রতি যে দেশের পুরুষের এত অবহেলা, সে দেশ অতিশয় বেশ, সে দেশে স্থা শান্তি তিষ্ঠিতে পারে না। হৃদয়ার হৃদয় কি বাঙ্গালী দেশ হইতে বহুবিবাহের মূলে কুঠারবাত করিতে পারিবে? বাঙ্গালী কি এই হৃদ-সঙ্কপ করিবেন, “বহু বিবাহ করিব না, বহু বিবাহের সাহায্য করিব না”?

^১ Alakta : Iao.

^২ Caress.

^৩ Anal : fire ; fire of peacelessness.

^৪ Jurdite : to cool, appease.

^৫ “Khulnā-vāśī” newspaper.

ট্রাম হুটনা।

A tram accident.

গত ৭ই জুলাই যজ্ঞলবার কলিকাতায় যে ছদ্মবিধারক^১ ট্রাম হুটনা ঘটনায়ে তাহা অনেকই অবগত হইয়াছেন। আমি সেই ট্রামের আরোহী ছিলাম। বিস্তারিত ঘটনা জানিবার জন্য মৃত ব্যক্তির আত্মীয়বর্গ ব্যস্ত আছেন। আমার মনের অবস্থা অত্যন্ত দারাপি থাকায় এ কয়দিন বিস্তারিত ঘটনা লিপিবদ্ধ করিতে পারি নাই। ঘটনা এইরূপ।—

যজ্ঞলবার সন্ধ্যার আফালে^২ আমি কয়েকজন বন্ধুর সহিত গোল-দিবীর^৩ ধারে বেড়াইতেছিলাম, এমন সময় ৮ ঘোণেশচন্দ্র সোহের সহিত দেখা হয়। তিনি এবার ঢাকা কলেজ হইতে আই এস, সি এবার বিভাগে উত্তীর্ণ হইয়া মেডিকেল কলেজে ভর্তি^৪ হইতে চেষ্টা করিতে কলিকাতায় আসিয়া ছিলেন। আমিও ঢাকা কলেজ হইতে বি, এস, সি পাশ করিয়া মেডিকেল কলেজে ভর্তি হইয়াছিলাম (পরে নানা কারণে ছাড়িয়া দিয়াছি)। মেডিকেল কলেজে তাঁহার সহিত আমার প্রথম পরিচয় হয়; পরে উভয়ে এক কলেজ হইতে পাশ হইয়াছি আমিরা বেশ আলাপ হয়।^৫

গোলদিবীতে দেখা হওয়ার পর তিনি বলিলেন, “মেডিকেল কলেজে স্থান পাইলাম না। তুমিলায় সম্ভ্রতি নাকি^৬ ২।১টি ছেলে মেডিকেল কলেজ ছাড়িয়া^৭ দিয়াছে। আমার চিকিৎসা শিক্ষার-মিকে বড় হোক, জেনারেল লাইনে বিশেষ উন্নতির আশা নাই। আপনি হেডকোর্কের ঠিকানা জানেন কি? স্থান পাওয়া যাইবে কি না জানিয়া আসি।”

আমি বলিলাম, আজ ঐর সন্ধ্যা হইল। কাল কলেজের অফিসে যাইয়া হেডকোর্কের নিকট আমিরা প্রিন্সিপালের সহিত দেখা করিবেন।

তিনি বলিলেন, “মেডিকেল কলেজে স্থান পাই নাই, স্বচীন চার্জে^৮ চেষ্টা করিয়া সুবিধা হইল না। অন্য হাতেই ঢাকা যাইতে চাই। আজ না গেলে সেখানে সিট^৯ পাইব না, পাইলেও হোটেলে স্থান পাইব না। ঢাকা যাইবার পূর্বে আজই হেডকোর্কের নিকট একটা চূড়ান্ত^{১০} সংবাদ জানিয়া যাই।” আমি ঠিকানা বলিলাম।

^১ *Hyday-vidārak* : heart-rending.

^২ *Prāk-kāle* : at an early hour.

^৩ The round tank in Calcutta.

^৪ We became very well acquainted.

^৫ It seems ; they say.

^৬ Left ; resigned.

^৭ Scottish Churches College.

^৮ E. seat.

^৯ *Uddā-anta* : ‘summit-end’ ; final ; conclusive

তিনি বলিলেন, “আমি পথঘাট^১ জানি না। খিদিরপুর কি করিয়া
 বাঁধব জানি না, এবং বাসা খুঁজিয়া পাইব না। আপনি যদি অনুগ্রহ করিয়া
 আমার সঙ্গে যান, তাহা হইলে বড়ই উপকার হইবে।” তাঁহার পুত্রঃ পুত্রঃ
 অনুগ্রহে এড়াইতে^২ পারিয়া বলিলার—চলুন, প্রথম শ্রীলিপালের নিকটে
 যাওয়া যাক,—তার পর যদি তাঁহার দেখা না পাই, খিদিরপুর যাওয়া হইবে।
 উভয়ে শ্রীলিপালের বাড়ী গেলাম। তাঁহার দেখা না পাইয়া উভয়ে ক্রমে
 খিদিরপুর বাইরা নাহিলার। তখন রাত্রি আর ১টা। হেডফার্ক তখনও
 বাড়ী কিয়ৎ নাই। আর আশংকা তাঁহার জন্য অপেক্ষা করিলাম। তিনি
 কিরিলে দেখা হইল। তিনি বলিলেন, “এ সব বিষয়ে বাড়ীতে কিছু বলি
 না। আকস্মিক বাইরা দেখা করিবেন।” অগত্যা আমরা কিরিলার। পথে
 আর একটা ছেলের সঙ্গে দেখা হইল। ছেলেটি আমাদের উভয়ের পরিচিত।
 “যোগেশ বাবু ছেলেটির স্তায় দেখর।” ক্রমের অপেক্ষায় আমরা দাঁড়া-
 ইয়া কথাবার্তা করিতে লাগিলাম। ক্রম আসিল। সেকেন্ড ক্লাস লোকে
 বোঝাই ছিল। যোগেশ বাবু ছাইতারের জন্য যে একই স্থান থাকে সেখানে
 উঠিয়া ডাক্তার উপর হেলান দিয়া^৪ দাঁড়াইলেন। দুটি লোক বসিয়াছিল,
 কাজেই আমি একই দূরে দাঁড়াইলাম। পরিচিত লোকটি আমাদের নিকটে
 বসিয়া হইয়া চলিয়া গেল। ক্রম চলিল। যোগেশ বাবু বলিলেন “আমি
 ককদাল পালের ডেচুর^৫ নিকটে নাহিব, আপনি কোথায় নাহিবেন?” আমি
 বলিলাম হেডফার্ক^৬ নিকটে। তিনি শ্যামবাজারের দুখানা ডিকিট কিনিলেন।
 আর কোনও কথা হইল না। তিনি মুখ ফিরাইয়া আলোকমালা^৭ দেখিতে
 লাগিলেন। ক্রম রেস ট্রাউণ্ড^৮ দাঁড়াইয়া ডক্‌ব্রিস্ ডেচুর^৯ দিকে আসিতে
 লাগিল। তখন রাত্রি আন্দাজ ১টা। চারিদিকের আলোক বড়ই হৃদয়
 দেখাইতেছিল। দূরে একটি মটর জুত চলিয়াছিল, তাহার আলোক উজ্জ্বল
 বস^{১০} দেখাইতেছিল^{১১}। আমি তাহা দেখিতেছিলাম। সহসা ক্রমের একই

^১ *Path-ghāt*, a *dvandva samāsa* : path and ferry, i.e., ‘way about.’

^২ To evade.

^৩ Often written দেওর : husband's younger brother ; brother-in-law.

^৪ Leaning against a stanchion ; a thin post ; a *danda* ; a post.

^৫ E. statue.

^৬ *Hedua Tālāo*, a park on Cornwallis Street.

^৭ *Alok-mālā* : the light-garland ; the rows of lights.

^৮ E. race-ground.

^৯ E. Dufferin statue.

^{১০} Like a meteor.

^{১১} Note use of causal form in reflexive sense ; “showed itself.”

কাকানি^১ হইল পরক্ষণেই^২ ধাম^৩ করিয়া লক হইল। শব্দ শুনিয়া কিরিয়া দেখিলাম ট্রামপোটে লাদিয়া বোগেন উল্টিয়া ট্রাম হইতে পড়িয়া গেলেন। বোধ হয় ট্রামের কাকানিতে তিনি বাহিরের দিকে একই হেলিয়াছিলেন, এমন সময় ট্রামপোটে দাধা ঠেকিয়া^৪ পড়িয়া গেলেন।

কয়েক মিনিট কি হইল বুঝিতে পারিলাম না, নিজের চক্ষুকে বিধান করিতে পারিলাম না। বোধ হইল যেন অণু দেখিতেছি। লোকের কোলাহলে ট্রাম তখনি থামিল। অবশ ভাবে উন্মাদের মত নাগিয়া হাইরা দেখি কয়েকজন সাহেব ও আর আর লোক যিনিরা দেহ বাহির করিয়াছে। একই আত্মান^৫ বা ঘেহের স্পন্দন হইল না, আশ বাহির হইয়া গিয়াছিল।

কি হইয়াছে যেন ভাল করিয়া বুঝিতে পারিলাম না। সাংসদের নিকট কোনও একারে ডাকার পরিচয় দিলাম, পুলিশে খবর পৌঁছিল। সেই ট্রামে দেহ থানি দূরে আনা হইল ট্রামের ডায়োহীবর্ণ তৎপূর্বেই সব সরিয়া পড়িতেছিল। মেহের কি অবস্থা কাহারও জ্ঞান নাই, সাক্ষী দিতে হইবে এই ভয়েই সব কাতর। পুলিশকে বন্ধুর পরিচয়, অবস্থা ঠিকানা বলিলাম। তাঁহার বালয় তৎক্ষণাৎ খবর পাঠাইতে বলিলাম। দুইজন পুলিশ ৪৭। ১ ছারিসোন রোড মেছে^৬ পাঠান হইল। পুলিশের সহিত সেই থায়টার^৭ নিকট গেলাম। দেখানে তরু বড়ি একবারা অত্যা পাওয়া গেল। ডাকার সার্জের পকেটে^৮ পুলিশ ২৯ টাকা কম আনা কয়ালে বাঁধা, একবারা কামজ, ১টা ছাতা পাইল। চোখের চয়রা^৯ দেখিলাম না। মেহের কতস্থান-গুলি^{১০} ভাল করিয়া দেখিতে পারিলাম না। যেন ডাকার ঘোরে^{১১} ছিলাম, আশে-পাশে^{১২} কি হইতেছে ভাল করিয়া বুঝিতে পারি নাই। তবুও কোঁকুলী বর্ষকমগুলী জিজ্ঞাসার উপর জিজ্ঞাসা করিয়া অবশ মনকে উৎপীড়ন করিতে লাগিল। মনের তখনকার ভাব বর্ণনা করা অসম্ভব^{১৩} কি হইল ভাবিতে লাগিলাম। এক মন্ডের সঙ্গী^{১৪}—আহি আছি, সে নাই, কেন এরূপ হইল,—বাহাকে ৫ মিনিট পূর্বে জীবিত দেখিয়াছি, সে নাই—এ কি অহেলিকা!^{১৫}

^১ Shaking ; rattling.

^২ Par-khano-i : the very moment after.

^৩ Smash ; bang.

^৪ Catching ; hitting ; knocking.

^৫ Artla nād : cry of pain.

^৬ E. mess.

^৭ Post.

^৮ E. in the pocket of his shirt.

^৯ P. chashmah : spectacles, from chashm, an eye.

^{১০} Ksatā-sthān guli : wounded places.

^{১১} In the depths of slumber.

^{১২} Near and about.

^{১৩} Impossible to describe my state of mind at that time.

^{১৪} A comrade of one band.

^{১৫} What a riddle !

কর স্বপ্নে এক ঘোড়া গুপ্ত লইয়া রাত্রি আর ১২টার বাসার কিরিলার।
তিনিরা সকলে হান্ন হান্ন করিতে লাগিলেন। আশাকে বুঝাইলেন, তাহাতে
কি বন প্রবোধ দানে?

উহার রূহ মা-বাপের জন্য গ্রাণ বড়ই কান্ডিতে লাগিল। আমার মা
আশাকে এক দিন মা দেখিলে কঁদিয়া আকুল হন আর হান্ন তাহার মা-বাপ
জন্মের বড় অঞ্চলের মিহি^১ আনপুতুলি^২ হারাইলেন।

নানা চিন্তার অগ্নির হইয়া রাত্রি কাটাইলাম। এখানে বেলে ঘাইয়া
জানিলাম, পুলিশ বলিয়াছে বজ্রেশ্বর সেন, কান্ডেই ছেলেরা বুঝিতে পারে
নাই। আমি বাগ্‌পার বলিয়া ভাটাসিপকে মর্গে^৩ বাইতে বলিলাম এবং তাহার
আত্মীয়দের সংবাদ দিতে বলিলাম, পরে আমিও মর্গে গিয়াছিলাম কিন্তু
দেখিবার অসুযোগ পাই নাই। বেলা ৪। টার বেহলংকারের^৪ অগ্রযাত্রা
পাওয়া গিয়াছে এবং মেসের ছেলেরা ও স্থানীয় আত্মীয়েরা মেসের সৎকার
করিয়াছেন।

মেডিকেল কলেজে যিনি পড়িতে আসিলেন সে স্থানে তাঁহারই মেহ
পরীক্ষা^৫ চইল। কে তাহার রূহ মা-বাপকে সান্ত্বনা দিবে? এই শোক-
শেল স্বপ্নে বিহ্বল হইয়া আছে, এ জীবনে এই দাগ মুছিতে না।

শোকাহতস্ত,

প্রফুল্ল চন্দ্র বসু।

১-ই ফুলাই,

১১ ডাক্তারীট, ^৬ কলিকাতা।

^১ (Priceless) jewel (always carried on the person by being tied up in) the hem of the dress.

^২ The idol of their hearts.

^৩ F. morgue.

^৪ Sal-kār : 'good work'; obsequies.

^৫ Postmortem.

^৬ E. Duff Street.

ব্রজমন্ডলে শিকার নিষারণ।

*The forbidding of shooting in the Vrajamandal, i.e.,
at Brindaban.*

বহুদিন হইতে ব্রজমন্ডলে শিকার নিষারণের জন্য স্থানে স্থানে আন্দোলন
চলিতেছে, এবং নানা সম্প্রদায়ের বহু সভা সমিতি চইতে লাটসাহেবদিগের
নিকট আবেদন নিবেদন হইতেছে। সম্প্রতি রাজা স্বরীকেশ লাহা ব্রিটিশ

ইতিহাস সত্যের সুখপাত্ররূপে^১ যুক্ত-প্রদেশের গবর্নর মহোদয়ের নিকট একবারি 'যুক্তি-পূর্ণ' আবেদন পত্র পাঠাইয়াছেন। কলিকাতার 'সুবর্ণবন্দী'^২ সন্থি হইতেও আবেদন পত্র প্রেরিত হইয়াছে। দেশীয় বিবিধ ভাষায় প্রচারিত সংবাদপত্র সমূহও অন্যান্য বিশেষ আবেদন উপস্থিত করিয়াছেন।

ব্রজমণ্ডলে ঘাপটের শেষ হইতে^৩ জীবহিংসা শাস্ত্র ও দেশাচার দ্বারা^৪ নিষিদ্ধ ও নিবারণিত হইয়া আসিয়াছে। মোগল বাদশাহগণও ব্রজমণ্ডলের এই পবিত্রতা রক্ষার জন্য আদেশ পত্র (ফার্মান্^৫) প্রচার করিয়াছিলেন। ১৮০৩ সন পর্যন্ত ব্রজমণ্ডল দিল্লী (গোয়ালপুর)^৬ রাজ্যের অন্তর্গত ছিল, পরে ব্রিটিশগবর্নমেন্টের হাতে আইসে। ১৮০৮ সনে গুইজন ধোঁরা ব্রজমণ্ডলে শিকার করিতে যাইয়া ব্রজবাসীদিগের হস্তে প্রাণ হারায়।^৭ ১৮০০ সন হইতে এই শিকার ব্যাপার লংগা নানীপ্রকারের অশান্তি চলিতে থাকে। এই অশান্তি নিবারণের জন্য সময় সময় ব্রিটিশ রাজকর্মচারিগণ নানা প্রকার শিকার-বিবোধী আদেশ জারি করেন। এমন কি^৮ কোন সহরে কোন প্রধান সেনাপতির দৃষ্টিও এদিকে আকৃষ্ট হইয়াছিল। ১৯০০ সালে ইতিহাস গবর্নমেন্ট শিকার ব্যাপারটিকে সংবত করার জন্য একটি নোটিশ জারি করেন, কিন্তু আজ পর্যন্ত তাহার সম্যক ফল কল্যে নাই।^৯ ব্রজমণ্ডলের শিকারের কার্য অব্যাহতরূপে^{১০} চলিতেছে। শুধু বিদেশীর দ্বারা নহে, স্বদেশী বিদেশী সকলের দ্বারাই ব্রজমণ্ডলের অহিংসাধর্ম মলিন^{১১} হইয়া যাইতেছে।

আবেদনকারিগণ একটি আইন বিধিবদ্ধ করিয়া ব্রজমণ্ডলের পবিত্রতা রক্ষা করিতে গবর্নমেন্টকে অনুরোধ করিতেছেন। তাঁহাদের উদ্দেশ্যের সহিত বহুকাল হইতে গবর্নমেন্ট এবং রাজকর্মচারিগণ সহানুভূতি^{১২} দেখাইয়া আসিতেছেন, সুতরাং তাঁহারা কোন নূতন আব্দার করিতেছেন না। যাহাতে হিন্দু ধাত্মের কল্যাণ ও গবর্নমেন্টের শুভ অভিপ্রায় স্পষ্ট হয় এই জন্য একটি

^১ As spokesman of the British Indian Association.

^২ *Yukti-pūrṇa* : full of reasoning ; logical.

^৩ *Suvarṇa vanik* : gold-merchants. *Su-varṇa* ; lovely colour ; hence *sona*, gold ; a rich caste in Calcutta.

^৪ Since the end of the *Dwāpara Yuga*, the third age of the world. We are now in the *Kali*, the fourth *Yuga*. The *Dwāpara Yuga* lasted 864,000 years.

^৫ By scripture and the custom of the country.

^৬ *P. farmān* ; (cf. *Skt. pra-mān*) : order ; decree.

^৭ Scindia ; Rajah of Gwalior.

^৮ Lost their lives. Note *hārāy*, causal in form, reflexive in meaning.

^৯ *Eman kī*, 'so what ?' i.e., more than this ; so much so.

^{১০} No great benefit has ensued.

^{১১} *Avi-āhata-rūpe* : in unimpeded fashion.

^{১২} Defiled.

^{১৩} *Saha-anu-bhūti* : sympathy.

আইন প্রণয়ন করিতে আৰ্হনা করিতেছেন নাত্র । এই সম্বন্ধে অনেক অনেক কথাই বলিয়াছেন, তবে দুই একটি কথা বিশেষভাবে বলা কর্তব্য মনে হয় ।

কালী, গঙ্গা, বিদ্যাচল,¹ প্রয়াগ,² যমুনা,³ ব্রন্দাবন,⁴ এবং অযোধ্যা⁵ প্রভৃতি হিন্দুদিগের আদিষ্ট তীর্থস্থানগুলি⁶ যুক্তপ্রদেশের শাসনকর্তার অধীন, হজরাং তিনি যদিও শুধু যুক্তপ্রদেশেরই শাসনকর্তা, তথাপি সমগ্র হিন্দুজাতির হৃদয়রাজ্যের⁷ সহিত তাঁহার অতিশয় ঘনিষ্ঠ সম্বন্ধ⁸ রহিয়াছে । এইজন্য হিন্দুজাতাই⁹ তাঁহার নিকটে সমবেদনার¹⁰ প্রত্যাশা রাখিয়া থাকে । আশা করি তিনি তাঁহাদের সৰ্ববেদনা সিদ্ধি করিয়া কোটি কোটি লোকের প্রজ্ঞালাভ¹¹ করিতে বিমুখ¹² হইবেন না ।

আর একটি কথা এই যে ভারতসম্বন্ধেই ভারতের আত্ম-কীর্তি রক্ষার জন্য কনোয়োগৌ হইয়াছেন এবং এইজন্য অৰ্থ-সাধন্য ব্যয় করিতেও ক্রটি করিতেছেন না । আমাদের মনে হয় ব্রজমণ্ডলের অহিংসা-ধর্ম রক্ষা করিলে ভারতের সর্বশ্রেষ্ঠ আত্ম-কীর্তি সংরক্ষিত হইবে । এইরূপ আত্ম-কীর্তি পৃথিবীতে আর কোথাও নাই । সুবিধায় চীন পরিব্রাজকগণ¹³ কাহিয়াং¹⁴ ও হিয়াংসিয়াং¹⁵ (৪০০ ও ৬০০ খৃঃ) তাঁহাদের হুপ্রসিদ্ধ ভ্রমণস্মৃতিতে যমুনা-মণ্ডলের অহিংসাধর্মের কথা উল্লেখ করিয়াছেন । কোন কোন করাসী পরিব্রাজকের মধ্যে এবং “আটন আকবরিতেও”¹⁶ তাঁহার উল্লেখ আছে । সকলেই এই সভ্যতার নিদর্শনের ভূয়সী¹⁷ প্রশংসা করিয়া গিয়াছেন ।

¹ *Vindhya-acul* : a shrine at the foot of the Vindhya mountains.

² *Prayāg*, the junction of the Jumna and Ganges at Allahabad.

³ *Muttra*.

⁴ *Brindaban*.

⁵ *Ajodhya* in Fyzabad district.

⁶ Principal places of pilgrimage.

⁷ The kingdom (or province) of the heart.

⁸ Closest connexion.

⁹ Every Hindu whatever.

¹⁰ *Sama-vedanā* : sympathy.

¹¹ Obtaining of reverence or affection.

¹² Averse.

¹³ *Pari-vrdjak-duuy* ; two itinerants or travellers (*vrājan* : a going, travelling).

¹⁴ Fa-hien.

¹⁵ Huen Tsiang.

¹⁶ *Abul Fazl* (A.D. 1551—1602), wazir and historiographer of the Emperor Akbar, wrote the famous *Akbar Nāmah*, or Book of Akbar, of which the second part is the *Ain-i-Akbari*, or Institutes of Akbar, which is an account of the religious and political constitution and administration of the empire.

¹⁷ *Bhūyasī* : feminine of *ś. bhūyas* ; extreme ; abundant.

প্রাচীন সভ্যতার এহম একটি অপূর্ণ চিত্র বিংশ শতাব্দীর একান্তই
রক্ষণীয়। বিশেষতঃ অন্যান্য প্রাচীন কীর্তি নষ্ট হইলে সে সকলের পুনঃ-
সংস্থাপন চাপিতে পারে, কিন্তু এই কীর্তি একবার নষ্ট হইলে পুনরায় ইহার
সংস্থাপনের আর সম্ভাবনা থাকে না। আশা করি বুদ্ধ-প্রদর্শনের সম্বন্ধে ছোট-
সীট এই বিষয়টী বিশেষভাবে চিত্রা করিয়া দেখিবেন। এই প্রাচীন-কীর্তি,
সভ্যতার এই অপূর্ণ নিদর্শন, রক্ষা করিলে তিনি একদিকে পৃথিবীর সমস্ত
সভ্যজাতির নিকট দৃশ্যশী হইবেন, অন্যদিকে কোটী কোটী বর্ষপ্রাণ হিন্দুর
প্রভা ও আশীর্বাদ লাভ করিবেন। অধিকন্তু এই কীর্তিরক্ষার সমস্ত ইংরাজ-
জাতির জাতীয় গৌরব বর্ধিত হইবে। অথচ এই শুভকার্যে ইংরাজরাজকে
কোন প্রকার কতিবৃত্ত হইতে হইবে না। অন্যরাসে এইরূপ লাভ সৌভাগ্য
শালী শতাব্দীর ভাগ্যেই ঘটয়া থাকে।

ঐশ্বর্যবান সর্ব ঐশ্বর্যকৃত।

¹ Revival; restoration.

নারায়ণপঞ্চের পত্র।

A letter from Narainjanj.

ঢাকা জেলা বিভাগ।

Partition of the Dacca district.

বঙ্গীয় গবর্ণমেন্ট জেলা ও মহকুমা বিভাগ করিবার জন্য ব্যস্ত হইয়াছেন।
ঢাকা জেলার অন্তর্গত মুন্সীগঞ্জ মহকুমার^১ এলাকাধীন^২ ২০০ গ্রাম ত্রিপুরা
জেলার সাহিল করিবার জন্য বঙ্গীয় গবর্ণমেন্ট চেষ্টা করিতেছেন। গত ৩রা
জুন অপরাহ্ন কালে পলাশিয়া গ্রামে বিভাগের বিরুদ্ধে এক বিরাট সভা^৩
আহত হয়। এই সভায় দুই হাজার লোক উপস্থিত ছিল। অধিকাংশ
লোকই মুসলমান। হোসনাবাদ জমিদার মিঃ আবদুল হক মহানুভব আকবরজাদা
হকদলজাদা চৌধুরি সভাপতির আসন গ্রহণ করেন। সভায় কতকগুলি
অনুষ্ঠানপূর্ণ বক্তব্য^৪ সর্ববাদিসম্মতিক্রমে^৫ গৃহীত হয়। এই সকল গ্রাম হইতে
কুমিল্লা যাইতে দুই দিন লাগে;^৬ মুন্সীগঞ্জে যাইতে দেড় বটা লাগে। গবর্ণ-
মেন্ট ত্রিপুরা জেলার হোরনার এক নতুন মহকুমা স্থাপন করিতে চান। এই ২০০
গ্রাম অন্তর্ভুক্ত নতুন মহকুমা হোরনার সাহিল করা হইবে। গ্রামবাসীগণ এই

^১ The Munshiganj subdivision.

^২ *Elāka-adhīn*; under the jurisdiction of, *Elāka-A ālāqah* : connection; coherence.

^৩ A huge meeting; a mass meeting.

^৪ Resolutions.

^৫ *Surva-vādi-sammati-krame*; by way of consent of all the speakers, i.e., unanimously.

^৬ Takes two days.

সংবাদ শুনিয়া অতি সন্ত্রস্ত^১ হইরাছেন। এই সকল প্রায় হইতে হোমনা ২৫ নাইল ব্যবধান।

উক্ত সভায় কুলদীনিবাসী বিনাকুলা বী, গঙ্গাধিরানিবাসী হুম আলি মিশ্র, লাল মোহন সাহা, হোগল-কাছিনিবাসী এসম চন্দ্র সরকার, বধ্যম বোয়ানিয়ানিবাসী নোয়াবালী সরকার ভেতুল ভোলানিবাসী মহম্মদ হানিক, বাপগাও-নিবাসী রামবর মোজা, হোসেন্দীনিবাসী মহম্মদ মল্লভালী বী ও পুরনী আবদুল আক্বাহ বক্তৃতা করিয়াছিলেন। শেষে থাকিতে চাঁকাবাসিনগ মহকুমাবিভাগের প্রতিবাদ করল।

^১ *San-trasta* ; very frightened ; alarmed.

কুমারখালির পত্র।

A letter from Kumarkhali.

মিউনিসিপালিটির বয়লার গাড়ী টানিবার একটা পাগল। মহিষ আছে। উহার একজন রক্ষক ও খোয়াকির টাকা মজুর থাকা সত্ত্বেও নিকটেই মাঠে ও রাস্তায় উপর প্রায়ই ছাড়া থাকে। আর নিকট দিয়া লোক গেলেই ছাড়া করে। অল্পমান ৩ সপ্তাহ পূর্বে স্থানীয় শ্রীযুক্ত ব্রজেন্দ্রনাথ কুণ্ড, হাবকা-নাথ প্রামাণিক, জ্যোতি প্রসাদ সায়্যাদ প্রভৃতিকে ছাড়া করে, তাঁহারা কোড়িয়া বকা পান। ষাটিক বাবু গবর্ণমেন্টের মনোনীত^২ এক জন কমিশনার, তিনি ৫ ঘটনার পরদিনই মহিষ লম্বন্ধে সভাপতি মহাশয়ের দ্বারা এক রিপোর্ট লিখিয়া বহু আকিসে দিতে যান, সভাপতি মহাশয় অসুস্থিত থাকায় ভাইস-সভাপতি মহাশয়ের হস্তে দেন, বহু কি হয় জানি না। আজ ৩।৪ দিন হইল গোপাল ও মেহের সেথকে উক্ত মহিষ জব্দ করিয়াছে, গোপালের জব্দ কিছু বেশী। কেহ কেহ বলিতেছেন হয় তো গোপাল বাহা ধাইবে।^৩ কমিশনার দায়িক বাবুর রিপোর্ট পাইয়া মহিষটা আটক রাখা মিউনিসিপালিটির কর্তৃপক্ষের উচিত ছিল, তাহা হইলে এই দুর্ঘটনা হইত না। মহিষটাকে এখন গাড়ী টানিতে হয় না, যেথরায়ই বঁাকে করিয়া^৪ বয়লা মাঠে লইয়া পুতিয়া কেলে।

^১ Mad buffalo.

^২ Nominated (*manas-nitā*).

^৩ Observe the use of the passive with Gopal in the nominative. Note the difference of meaning if the expression গোপালকে বাহা ধাইবে were used.

^৪ Carrying on the *bānk*s ; *bānk* or *bāuk* is a split bamboo carried horizontally on the shoulder from either ends of which loads to be carried are hung.

সুনামগঞ্জের জলপ্রাচীন ।

The floods in Sunamganj.

পূত জলপ্রাচীনে সুনামগঞ্জের একাধারীন অনেক গ্রামের প্রজাগণের অত্যন্ত কষ্ট করিয়াছে। এমন কি কাহারও কাহারও পরিধানের বৃত্তিধানা পর্যন্ত ছিল না। রক্তের উপর আরোহণ করিয়া অতি কষ্টে জীবন রক্ষা করিয়াছে। দুরাবান্ গবর্নমেন্ট উক্ত সময় হইতে সাহায্য না করিলে অনেকের এখন রক্ষা করা কঠিন হইত। সুনামগঞ্জের সবডিভিসনেস অফিসার যার অত্যন্ত শক্ত হুহ বাহার মনোদল অত্যন্ত পরিশ্রমে বন্যাপ্রাচীত প্রত্যেক গ্রামে, প্রত্যেক বাড়ীতে বাইরা প্রজাগণের সাহায্য করিতেছেন। অপর ময়মনসিংহ গৌরীপুরের জমিদার শ্রীযুক্ত ব্রজেনকিশোর যার চৌধুরীর কেট হইতেও প্রজাগণের কষ্ট দূর করার জন্য অশেষ সাহায্য হইতেছে।

ধানা আক্রমণ ও দাঙ্গা হাজার মোকদ্দমা।

The case of the besieged police-station and rioting.

হাগবাতি, সিরাজগঞ্জ।

Hagbati, Ser-ajganj.

এই গ্রামে হাটের পুলিশের সহিত হাজারা ও ধান আক্রমণের মোকদ্দমা ১৩ তমক শেষ হইয়া গিয়াছে। এই গ্রাম এবং ৪।৫ ধানি পার্শ্বস্থ গ্রামের আর ২০ জন আসামীর নামে এধাকার^১ সব-ইন্স্পেক্টার রিপোর্ট করেন। তদন্তকারী সিরাজগঞ্জের ডেপুটি পুলিশ সুপারিন্টেন্ডেন্ট, ইন্স্পেক্টার ও সিনিয়র^২ সব-ইন্স্পেক্টার তদন্তে আসিয়া অমূল্য প্রমাণ লইয়া আপাততঃ ৭ জন আসামীর নামে মোকদ্দমা রুখ^৩ করিয়াছেন। বাকী ৫ আসামী উপস্থিত প্রমাণভাবে^৪ আপাততঃ জামিনে খালাস আছে। উপস্থিত ৭ জন আসা মীর মধ্যে ১। আশুরদি সেখ সাং হরিণা, ২। নকর সেখ সাং চন্দ্রচাঁপ, ৩। নকর সেখ সাং হরিণা, ৪। ধোনা খুলু সাং দত্তবাড়ী প্রোক্তার হইয়া জামিনে খালাস আছে। বাকী ৫। আশেপা বজিক সাং কাগাঁড়ী, ৬। পণ্ডিত খুলু সাং দত্তবাড়ী, ৭। বহিরাবিন খুলু সাং দত্তবাড়ী এখন পর্য্যন্ত মোরার^৫ হইয়া

^১ *Ethā-kār* : of this place.

^২ E. senior.

^৩ Beginning. A. *raji'a*.

^৪ *Yakri* : remainder. Commonly written as বাকী।

^৫ *Pramāna-abhāve* : for want of proof.

^৬ Absconded.

আছে ; পুলিশ বহু চেষ্টা করিয়াও তাহাদিগকে গ্রেপ্তার করিতে পারিতেছে না। আগামী ১৬ই জুলাই সিরাজগঞ্জের সব-ডিভিসনাল অফিসারের নিকট এই হোকদ্দমার বিচার আরম্ভ হইবে। আর ২০।২৫ জন সাক্ষিপ্রেমীভুক্ত^১ হইয়াছে। তদ্ব্যতীত স্থানীয় জমিদারদের মধ্যেও ২।১ জন আছে। এই হোকদ্দমার তদন্তে জনসাধারণ পুলিশের উৎপীড়ন ও অত্যাচার হইবে এই আশঙ্কায় ভীত হইয়াছিল। যথেষ্ট বিষয় পুলিশ পক্ষ অতি দীর্ঘ ভাবে কোন একরকম অত্যাচার উৎপীড়ন না করিয়া ইহার তদন্ত শেষ করিয়াছেন। যথেষ্ট বিষয় কোন কোন গ্রামের কতকগুলি বদমায়েস, মুর্থ লোকদিগকে হোকদ্দমার অথবা আসামীপ্রেমীত্ব নাম ভুক্ত করিয়াই তত্ত্ব দেখাইয়া তাহাদের নিকট হইতে পয়সা উপার্জন করিতেছে ; এখন পর্য্যন্তও ইহার জের^২ রিতে নাই ;^৩ কতকালে যে মিটিবে বলিতেও পারি না। খুব সম্ভব হোকদ্দমার বিচার কালে অনেক কথা একাশ পাইবে।

^১ *Sreni-bhukta* : classified ; enlisted ; included in the list of.

^২ End ; completion.

^৩ Has not subsided.

ময়মনসিংহ ডিস্ট্রিক্ট বোর্ডের অপব্যয়।

The waste in the Mymensingh District Board.

ময়মনসিংহ জেলার ধনবাড়ী একটি গড়গ্রাম^১। নবাব আলি চৌধুরীর বাড়ী এই গ্রামে। নবাব সাহেব ডিঃ বোর্ডের মেম্বর। ময়মনসিংহ ডিঃ বোর্ডের মেম্বর হইয়া তাঁহার বাড়িতে ডাকারখানার জন্য ২২ হাজার টাকা ও তাহার হাসিক ব্যয় আদায় করিয়াছেন। ধনবাড়ীতে ডিঃ বোর্ডের সাহায্যকৃত একটি বধ্য ইংলিশ^২ ও মিডল স্কুল^৩, ৩টী বড় হাটা বোর্ডের টাকায় ঠিকরায় করাষ্টয়াছেন। ধনবাড়ী হইতে আদারিয়া ১৥ মাইলের বেশী দূর নহে। আদারিয়াতে ঐহুত বাবু হেমচন্দ্র চৌধুরী জজিরার মহাশয়ের বড় একটি দাতব্য চিকিৎসালয় বহুকাল হইতে চলিতেছে। এই এক ডাকারখানাই এই অঞ্চলের লোকের পক্ষে যথেষ্ট। যদি ধনবাড়ীতে ডাকারখানার একান্ত প্রয়োজন ছিল, তাহা নবাব সাহেব নিজ ব্যয়ে না করিয়া জেলাবোর্ডের টাকায় করিলেন কেন ? আমরা শুনিয়াছি, নবাব সাহেব ধনবাড়ীর উন্নতির জন্য সর্বপ্রকারে ডিঃ বোর্ড হইতে নিতান্ত কম পক্ষে^১ ৩০।৩২ হাজার টাকা শইয়াছেন। এই টাকা ডিঃ বোর্ডের দেওয়ার কি অধিকার ছিল জনসাধারণ

^১ Large village ; "Dwelled" village.

^২ Middle English School.

^৩ At the very smallest estimate.

তাহা জামিনে অবশ্যই অধিকারী।^১ বরননসিংহের ডিঃ বোর্ড কেন নবাব সাহেবকে তাঁহার ব্যক্তিগত^২ প্রয়োজনে ও হুবিহার জন্য একতালি টাকা দিয়াছেন, পৰ্ব্বযেষ্ঠ অবিলম্বে তাহার উক্তর দিয়া জনসাধারণকে আশ্বস্ত করুন।

তালিলার, ধনবাড়ীর ব্যাংক পোঃ আঃ চীঃ পোষ্ট ও টেলিগ্রাফ আফিস হইবে। আশ্বারিয়ার সব পোষ্ট আফিস ব্যাংক করা হইয়াছে। এখন নাকি তাহাও তুলিয়া দিবার যত্ন^৩ হইতেছে। পূর্বে ধনবাড়ী আশ্বারিয়া পোঃ আঃ এলাকা ছিল। আজ ৮।১০ বৎসর হইল, নবাব সাহেবের বহু উদ্যোগে ধনবাড়ীতে ব্যাংক পোঃ আঃ হয়। তাহাই এখন আবার পোষ্ট ও টেলিগ্রাফ আফিস হইতে চলিল।^৪ আর আশ্বারিয়ার সব পোঃ আঃ ব্যাংক আফিস হইয়াও তাহার নিভার হইতেছে না।

বশংবদ^৫।

শ্রীউদ্দেশচন্দ্র দেব।

^১ Certainly have a right.

^২ *Vyakti-gata* : 'individual-gone,' with reference to some single person ; personal.

^৩ *Post-āphis* : E. post-office.

^৪ Conspiracy.

^৫ Is by way of becoming.

^৬ *Vatām-vada* : obedient to the will of ; " yours obediently."

আহা সংবাদ।

Health notes.

কোষ্ঠবদ্ধতা^১

Costiveness.

বড় লোকেরাই কোষ্ঠবদ্ধ রোগে ক্লেশ পান, গরীবের মধ্যে এরোগ বেশী দেখা যায় না। বড় লোকেরা অলস, নিয়মিত সময়ে প্রাতঃকৃত্য সমাধা^২ করাও ক্লেশকর মনে করেন। বাহারা প্রতিদিন নিদ্রা হইতে উঠিয়া প্রাতঃকৃত্য করে না, তাহারা কোষ্ঠবদ্ধ জনিত রোগগ্রস্ত হইয়া থাকে। কোষ্ঠবদ্ধ রোগের আর এক প্রধান কারণ এই যে ধনীরা বাহা পুষ্তিকর নয়, এমন জিনিস খাননা, কিন্তু গরীবেরা শাক ডাটা^৩ এমন অনেক জিনিস খায়, বাহা যেমন পুষ্তিকর নয়, কিন্তু উন্নর পরিষ্কারে বিশেষ সহায়তা করে। আজ-কাল অম্নেকে ছেতসার^৪ ও চিনিজাতীয়^৫ দ্রব্যের পরিবর্ধে ডিম ও ময়দা

^১ *Kosha-baddha* : 'viscera-bound' ; costiveness ; constipation.

^২ Performing matutinal functions.

^৩ Stems of vegetable.

^৪ Starch.

^৫ Saccharine.

জাতীয় জিনিস অধিক ব্যবহার করিতেছেন, ইহাতে অম্ল¹ উৎপাদনে ব্যাঘাত হইতেছে এবং কোষ্ঠব্যব রোগ জন্মিতেছে।

¹ Acid.

দন্ত।

The tooth.

কথা হলো, বিশেষতঃ খাদ্য বস্তু চৰ্কেণ করার জন্যই দন্তের আবশ্যক। খাদ্যবস্তু দন্ত দ্বারা ভাল করিয়া পেষণ না করিলে অজীর্ণ রোগ¹ উপস্থিত হয়। দন্ত দ্বারা আহার দ্রব্য চৰ্কেণ করিতে সমর্থ নাগে, অনেক সে সময় টুকু দিতে অধ্যত্যাগ করিয়া চিরজীবন রোগযাতনা ভোগ করে। অতএব জীবনকে যদি সুখময় করিতে ইচ্ছা না থাকে, প্রতিদিন আহার্য্য বস্তু ভাল করিয়া চৰ্কেণ করিও।

দাঁত পরিষ্কার করিবার জন্য অনেকে ইথরস² ব্যবহার করেন। কিন্তু দান্য সামগ্রী যদি ভাল করিয়া চৰ্কেণ করা যায়, তবে এত দান্য³ বহির্গত হয় যে দাঁতের মধ্যে কোন দ্রব্য লাগিয়া থাকিতে পারে না। লালিতেই দাঁত পরিষ্কার হইয়া যায়।

অনেকে ত্রস ব্যবহার করেন, কিন্তু সতর্ক হইয়া ত্রস ব্যবহার না করিলে দাঁতের গোড়া ক্রমে কম হইয়া যায়। ত্রসের পরিবর্তে হুকোবল দাঁতন⁴ ব্যবহার করা ভাল। ত্রস হাজার পরিষ্কার কর, সম্পূর্ণ রূপে পরিষ্কার করিয়া জীবাণু⁵ মুক্ত করা যায় না। ঐ জীবাণু হইতে নানা রোগ হয়। অতএব নিম⁶ সেওরা⁷ প্রভৃতির দাঁতন ব্যবহার করা কর্তব্য।

¹ Indigestion.

² E. tooth-brush.

³ Saliva.

⁴ A twig used as a tooth-cleaner.

⁵ *Jiva-anu*: microbes.

⁶ *Nim* or *nimba* (*Melia azadirachta*): a tree whose medicinal properties are much esteemed.

⁷ *Trophis aspera*.

তামাক।

Tobacco.

অনেকে মনে করেন তামাক খাইলে বুদ্ধি খেল ভাল।¹ তামাকে ভাত্রকুট² দ্বিবি বিদ্যমান³ তামাকে কার্বলিক এসিড,⁴ এমনিয়া⁵ বর্তমান। বাহারি ঘরের বাহিরে কর্তব্য করে, তামাকেই দ্বিবি শীতল তাহাদের

¹ The mind works easily.

² Nicotine.

³ Existent.

⁴ Carbolic acid.

⁵ Ammonia.

দেহ নষ্ট করিতে পারে না, কিন্তু বাহ্যিক বস্তু বলিয়া হস্তিক চালাইয়া দেহ, তাহাদের অজীর্ণ, অমিত্রা, হৃৎকম্পন,^১ দুর্বলতা প্রভৃতি রোগ উপস্থিত হয়। কামাক্ষ্যেরদের সম্বন্ধেই আয়ুর্দৌৰ্দ্ধ্য^২ রোগাক্রান্ত হইয়া থাকে। কামাক্ষ্যে যেহেতু উপকার হইতে পারে, এমন কোন সারবস্তু^৩ নাই।

বালক ও যুবকেরা যদি ভাবাক ধার, তবে তাহাদের শরীর ও মনের বিকাশে^৪ বিঘ্ন উপস্থিত হয়।

^১ Work their brains.

^২ Palpitation of the heart.

^৩ *Snāyu-daur-balya* : nerve-weakness ; neurasthenia.

^৪ *Sār-vastu* : substantial thing.

^৫ Expansion.

চিকিৎসা সংবাদ।

Medical news.

বেওয়ারস ও জিনিফের নামক দুই জন ইউরোপীয় ডাক্তার আশ্চর্য্য পরীক্ষায় প্রবৃত্ত হইয়াছেন। কোন নারী সসত্তা^১ কি না, তাহা তাহার রক্ত পরীক্ষা করিয়া নির্ধারণ করিতে আরম্ভ করিয়াছেন। তাহারা ইহা অপেক্ষাও অধিকতর আশ্চর্য্য কার্য্যে নিযুক্ত হইয়াছেন। কোন সসত্তা নারী সত্যি কি অসত্তা^২ তাহারও পরীক্ষা করিতেছেন। আখীর রক্ত লইয়া নারীর দেহে প্রবিষ্ট করিয়া দেওয়া হইতেছে। যদি ৬ ঘণ্টার মধ্যে কতহানে বেদনা হয় তবে নারীকে সত্তা মনে করা হয়; যদি বেদনা না হয়, তবে তাহার আখী গর্ভস্থ ভ্রূণের^৩ পিতা নয় এই নির্ধারণ করা হইতেছে। এই পরীক্ষা এখনও শেষ হয় নাই। বহু পরীক্ষার পর প্রকৃত সিদ্ধান্ত ঘোষণা করা হইবে।

^১ Pregnant.

^২ Chaste or unchaste.

^৩ Foetus.

বিবিধ সংবাদ।

Various news.

পিপ্পড়ার^১ হাত হইতে গাছ রকা করা যায়। সম্প্রতি পরীক্ষা করিয়া দেখা গিয়াছে, যাঁটি হইতে ১ ফুট উপরে গাছের চারিদিকে “কুই পেপার”^২ জড়াইয়া দিলে পিপ্পড়া আর গাছের উপর চড়িতে পারে না। গাছের গাভ্র প্রায়ই অসমান থাকে। কুই পেপারের কাগজের তলা দিয়া পিপিলাকা

^১ *Pipplika* : ant.

^২ E. fly-paper.

বাঁহাতে বাঁহাতে না পারে ওজন্য কাগজের ওলার অসমান হান্ডলি ফুলা দিরা চাকিরা দেওরা উচিত ।

মানাদেশের কতিপয় বিমানবিহারী^১ পুষ্পক রথ^২ ডেঁড়া লণ্ডন হইতে প্যারিস এবং প্যারিস হইতে লণ্ডন পর্য্যন্ত যাতায়াতের জন্য বাজি রাখিয়া ছিলেন । লর্ড কারবারী^৩ নামক একজন ইংরেজ সমুদ্রে পতিত হইয়া প্রাণ হারাইবার উপক্রম করিয়াছিলেন । একখানি জীহার তাঁহাকে সহুদ্রগর্ভ হইতে ফুলিয়া লইয়াছিল । ব্রহ্ম নামক একজন আমেরিকান ৭ ঘণ্টা ৩ মিনিট ও ৬ সেকেন্ডে লণ্ডন হইতে প্যারিস এবং প্যারিস হইতে লণ্ডনে পঁহুঁচিয়া জয়লাভ করিয়াছেন । তাঁহার পুষ্পক রথ ঘণ্টায় ৭১ মাইল গিয়াছিল ।

লণ্ডন হইতে মানচেস্টার এবং মানচেস্টার হইতে লণ্ডন পর্য্যন্ত যাত্রার পুষ্পক রথ সন্মুখে পৌঁছিতে, সে ৯,৭৫০ টাকা পুরস্কা পাইবে, এইরূপ ঘোষণা করাতে ১৪ জন পুষ্পক রথ লইয়া উপস্থিত হন, কিন্তু কেবল মাত্র ৮ জন আকাশে উড়িতে সমর্থ হইয়াছিলেন । ইহার মধ্যে ৪ জন মাত্র মানচেস্টার পৌঁছিতে সমর্থ হন । প্রত্যাবর্তন কালে ১ জন মানচেস্টারে থাকিয়া যান, ৩ জন যাত্রা করেন । উদ্দেশ্যে আমেরিকার যিঃ ব্রহ্ম ৪ ঘণ্টা ৪২ মিনিট ১৬ সেকেন্ডে যাতায়াত সম্পন্ন করেন । তিনি ঘণ্টায় ১১০ মাইল পথ অতিক্রম করিয়া প্রথম পুরস্কার পাইয়াছেন ।

বাহয় নামক একজন বিমানবিহারী তাঁহার পুষ্পক রথ সহ ২৪ ঘণ্টা ১২ মিনিট কাল আকাশে উড়িয়াছিলেন । ইতঃপূর্বে এত দীর্ঘকাল আর কেহ উড়িতে পারেন নাই ।

^১ *Vimān-vihāri* : serial charioteers ; airmen.

^২ *Puspak rath* : the flying chariot of the God Kuvera ; aeroplane.

^৩ Lord Carbery.

পল্লী সংবাদ ।

Rural intelligence.

বেজেরহাটি, ঢাকা ।

Bejerhati, Dacca.

বৈশাখ ও জ্যৈষ্ঠ মাসে রৌদ্রের অত্যন্ত প্রখর তেজ হইয়াছিল । আবাদেয় প্রায় প্রথম সপ্তাহ হইতেই খাল বিলের জল অধিক পরিমাণে কষিতে আরম্ভ করিয়াছে । সম্ভ্রান্ত সামান্য বৃষ্টি হইতেছে কিন্তু জল কমা বন্ধ হইতেছে না । বিলা জমির ধান ও পাট শুকাইয়া বাইতেছে । বিক্রমপুর এবং তাহার চতুর্দিক পাটময়^১ । ধানের চাষ অতি কম । পাট প্রচুর

^১ Filled with jute.